PARKSIDE®

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Wet & Dry Vacuum Cleaner PWD 12 B1

(FI)
Märkä-/kuivaimuri
Alkuperäisten ohjeiden käännös

(DK)
Våd-/tørsuger
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(LT)
Sauso ir drėgno valymo siurblys
Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

(LV)
Putekļu sūcējs mitruma savākšanai un sausajai uzkopšanai
Originalios instrukcijos vertimas

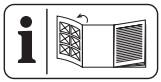
(SE)
Våt-/torrdammsugare
Översättning av bruksanvisning i original

(PL)
Odkurzacz na mokro/sucho
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(EE)
Märg-/kuivimur
Algupärase kasutusjuhendi tõlge

(DE)
Nass-/Trockensauger
Originalbetriebsanleitung

IAN 508234_2601



(FI)
Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE)
Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

(DK)
Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(PL)
Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

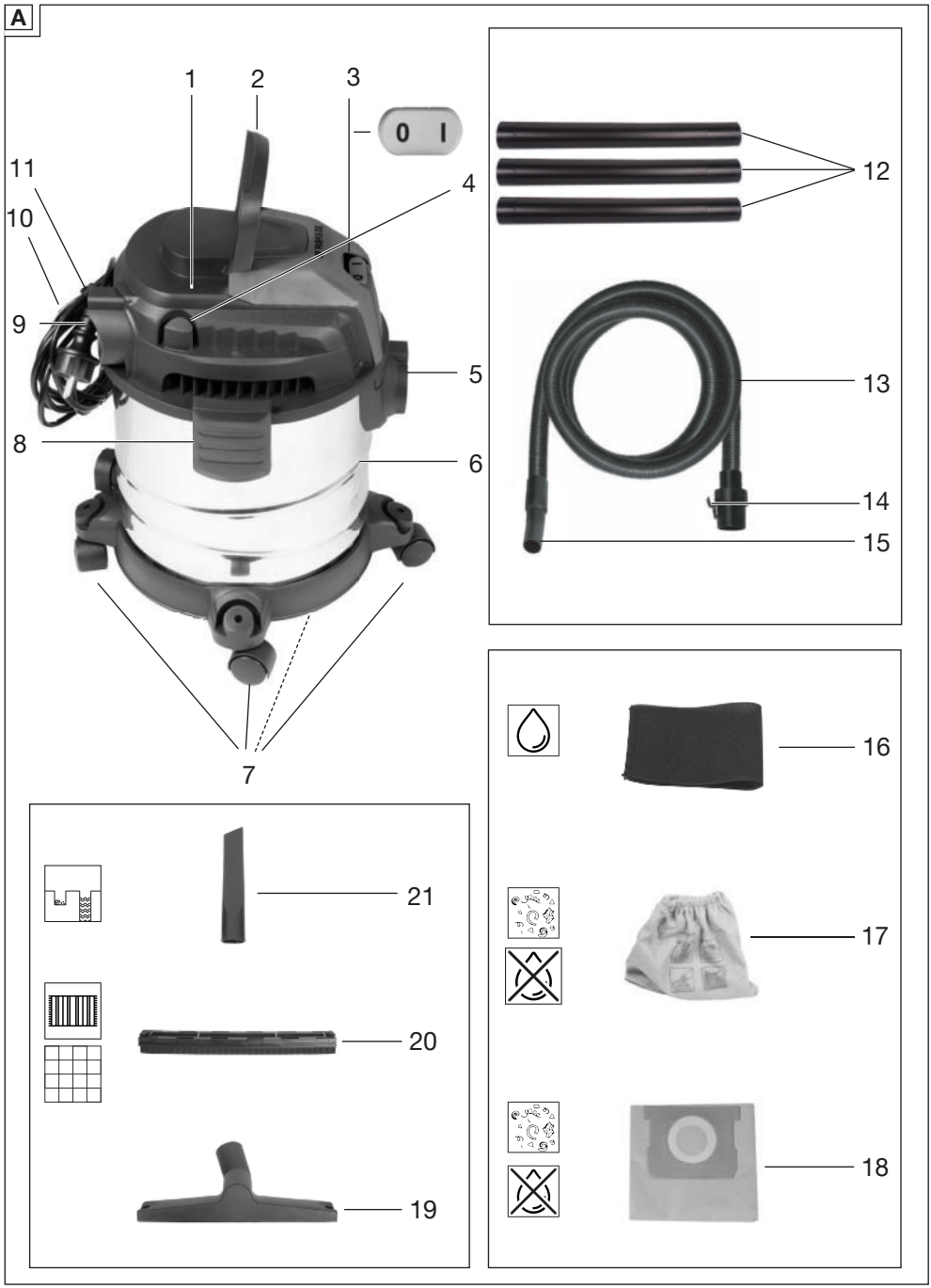
(LT)
Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

(EE)
Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

(LV)
Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

(DE)
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI/	Alkuperäisten ohjeiden käännös	Sivu	4
SE/	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	16
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	28
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	41
LT	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	Puslapis	55
EE	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	Lehekülg	68
LV	Originalios instrukcijos vertimas	Lapaspuse	81
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	94


A
1
2
3
0 I
11
10
4
9
5
8
6
7
12
13
14
15
16
17
18
21
20
19

Sisällysluettelo

Johdanto.....4
Määräystenmukainen käyttö.....4
Toimitussisältö/tarvikkeet.....4
Yleiskatsaus.....5
Toiminnan kuvaus.....5
Suulakkeiden ja suodattimien kuvasymbolit.....5
Tekniset tiedot.....5
Turvaohjeet.....6
Turvallisuusohjeiden merkitys.....6
Kuvat ja symbolit.....6
Turvallinen käyttöönotto.....6
Valmistelut.....9
Moottoripään asentaminen ja irrottaminen.....9
Asennus.....9
Imuletkun asentaminen ja irrottaminen.....9
Imuputken kiinnittäminen ja irrottaminen.....9
Suodattimen ja pölypussin asentaminen ja irrottaminen.....9
Suulakkeiden käyttö.....10
Käyttö.....10
Sähköstaattinen lataus.....10
Kuivaimurointi.....10
Märkäimurointi.....11
Puhaltaminen.....11
Käynnistäminen ja sammuttaminen.....11
Puhdistus, huolto ja varastointi.....11
Puhdistus.....11
Huolto.....11
Varastointi.....11
Vianmääritys.....12
Hävittäminen/ympäristönsuojelu.....12
Huolto.....13
Takuu.....13
Korjauspalvelu.....14
Service-Center.....14
Maahantuojalla.....14
Varaosat ja lisävarusteet.....14
Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös.....15
Räjäytyskuva..... 111

Johdanto

Onnittelut uuden märkä-/kuivaimurin oston johdosta (jäljempänä laite tai sähkötyökalu). Olet valinnut laadukkaan laitteen. Tämän laitteen laatu on tarkastettu tuotannon aikana ja laitteelle on suoritettu lopputarkastus. Laitteesi toimintakyky on näin varmistettu.
Sitä, että yksittäisissä tapauksissa laitteessa tai letkuissa voi olla vesijäämiä, ei voida sulkea pois. Tämä ei ole puute eikä vika, eikä siitä tarvitse huolestua.

Käyttöohje on osa tätä laitetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön. Käytä laitetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä käyttöohje hyvin. Jos luovutat laitteen edelleen kolmannelle osapuolelle, luovuta mukana myös kaikki sitä koskevat asiakirjat.

Määräystenmukainen käyttö

Suosittelemme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla:

- Märkä- ja kuivaimurointi kotikäytössä, esim. kotitalouksissa, harrastustiloissa, autossa tai autotallissa
- puhaltimena
- Veden imeminen

Palavien, räjähtävien tai terveydelle vaarallisten aineiden imeminen on kiellettyä.
Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitevaurioita ja vakavan vaaran käyttäjälle. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen koituvista vaurioista. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole suunniteltu jatkuvaan ammattikäyttöön. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä.

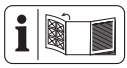
Toimitussisältö/tarvikkeet

Pura laite pakkauksesta ja tarkasta toimitussisältö.
Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisesti.

- Moottoripää
- Imuputki (kolmiosainen)
- Kangassuodatin (esiasennettu)

- Lattiasuulake, Pistolisäosa
- Säiliö
  Seuraavat osat ovat toimitettaessa säiliön sisällä
  - 4× Ohjausrulla
  - Imuletku, Kahva
  - Vaahtomuovisuodatin
  - Paperisuodatinpussi
  - Saumasuulake
- Alkuperäisten ohjeiden käännös

Yleiskatsaus



Laitteen kuvat ovat etu- ja takasivun kääntösivulla.

A Kotelo

1 Moottoripää
2 Kantokahva
3 Virtakytkin
4 Lisätarvikekiinnitys
5 Imuliitäntä
6 Säiliö
7 Jalka (ohjausrullalla ja lisätarviketelineellä)
8 Pikakiinnitys
9 Puhallusliitäntä
10 Liitäntäjohto
11 Johtopidike

Lisätarvikkeet

12 Imuputki (kolmiosainen)
13 Imuletku
14 Lukitus (Imuletku)
15 Kahva

Suodatin

16 Vaahtomuovisuodatin
17 Kangassuodatin
18 Paperisuodatinpussi

Suulakkeet

19 Lattiasuulake
20 Pistolisäosa
21 Saumasuulake

D

22 Suodatinkori
23 Tiivisterengas
24 Reuna

F

25 Pidike (Liitäntäjohto)

Toiminnan kuvaus

Laitteessa on ruostumattomasta teräksestä valmistettu säiliö. Rullien ansiosta laite kääntyy erittäin pienessä tilassa. Märkäimuroinnissa imuilmavirta sammutetaan kellukkeella, kun säiliö on täynnä. Lisäksi laitteessa on puhallustoiminto.

Sähköstaattisen latauksen välttämiseksi imuroinnin aikana laitteen alapuolelle on asennettu antistaattinen ketju.

Osien kuvaukset löytyvät jäljempää.

Suulakkeiden ja suodattimien kuvasymbolit

Suulake mattojen imuroimiseen.

Suulake sileiden pintojen ja kovien lattiapintojen imuroimiseen.

Suulake pölyn ja lian imuroimiseen saumoista ja raoista.

Suulake huonekalutekstiilien ja patjojen imuroimiseen.

Suulake auton puhdistamiseen.

Suodatin nesteiden imuroimiseen.

Suodatin ei sovellu nesteiden imuroimiseen.

Suodatin kuivan lian imuroimiseen kotitalouksissa, autotalleissa ja työpajoissa.

Suodatin hienopölyn kuten kivi- ja puupölyn imuroimiseen.

Tekniske tiedot

Kuiva-/märkäimuri ..... PWD 12 B1
Mitoitusjännite *U* ..... 220–240 V ~, 50/60 Hz
Nimellinen ottoteho *P* ..... 1200 W

Pituus Liitäntäjohto	4 m
Suojausluokka	⧈ II
Kotelointiluokka	IPX4
Paino (sisältää lisätarvikkeet)	≈4 kg
Imuteho	180 Air-Watt
Enimmäisalipaine	16,5 kPa
Tilavuusvirta	33 l/s
Säiliön tilavuus	
– brutto	12 l
– netto, Veden imeminen säiliöstä	8 l
– netto, Veden imeminen pinnalta	4,8 l

Turvaohjeet

Tämä kappale sisältää laitteen käytössä noudatettavia perustavanlaatuisia turvallisuusohjeita.

Turvallisuusohjeiden merkitys

⚠ **VAARA!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena on vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

⚠ **VAROITUS!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata tapaturma. Seurauksena voi olla vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

⚠ **HUOMIO!** Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena voi olla lievä tai keskivaikea ruumiillinen vamma.

HUOMAUTUS! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Siitä voi seurata esinevahinko.

Kuvat ja symbolit

Laitteessa olevat symbolit

On olemassa tulipalon vaara, jos imuroitavan tuotteen lämpötila ylittää 40 °C (104 °F)!

Suojausluokka II (kaksoiseristys)

Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Turvallinen käyttöönotto

⚠ Huomio! Sähkölaitteiden käytössä on noudatettava seuraavia varotoimenpiteitä sähköiskun, loukkaantumisten ja tulipalovaaran välttämiseksi:

Yleisiä ohjeita

- Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu säätöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön.
- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset taikka joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää tätä tuotetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.

  Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

  Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

- On huomattava, että käyttäjä on itse vastuussa onnettomuuksista tai muihin henkilöihin tai heidän omaisuuteensa kohdistuvista vaaroista.
- Huomioi melusuoja ja paikalliset määräykset.

Valmistelu

- Tarkasta ennen käyttöä aina liitäntäjohto ja jatkojohto vaurioiden tai vanhenemisen varalta. Jos johto vaurioituu käytön aikana, se on irrotettava heti sähköverkosta, ÄLÄ KOSKE JOHTOON, ENNEN KUIN SE ON IRROTETTU VERKOSTA. Älä käytä laitetta, jos johto on vaurioitunut tai kulunut.
- Varmista, että verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat tyyppikilven tietoja. Mukautuminen eri verkkotaajuuksiin tapahtuu automaattisesti.
- Liitä laite vain pistorasiaan, jossa on nimelliseltä mitoitusvikavirraltaan korkeintaan 30 mA:n vikavirtasuoja.
- Liitä laite pistorasiaan, jonka sulake on vähintään 16 A.
- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain laitteen valmistaja, valmistajan asiakashuolto tai vastaavasti pätevä henkilö. Ota yhteyttä huoltopalveluun.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä, että laite on koottu oikein ja että suodattimet ovat oikeassa paikassa. Älä koskaan imuroi ilman suodatinta. Laite voi vaurioitua.

Käyttö

- Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä teet, ja käytä järkeäsi laitteella työskennellessäsi. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkeaineiden alainen.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos lapsia tai eläimiä on lähettyvillä.
- Laitteella ei saa imuroida ihmisiä tai eläimiä.
- Älä koskaan suuntaa imuletkua tai suulakkeita käytön aikana itseäsi tai muita henkilöitä kohti, erityisesti sitä ei saa suunna-

ta silmiin tai korviin. On olemassa loukkaantumisvaara.
- Suulakkeet ja imuputki eivät saa tulla työskennellessä pään korkeudelle. On olemassa loukkaantumisvaara.
- Älä imuroi kuumia, hehkuvia, palavia, räjähtäviä tai terveydelle vaarallisia aineita. Näihin lukeutuvat muun muassa kuuma tuhka, bensiini, liuotinaineet, hapot ja emäkset. On olemassa tulipalo- ja loukkaantumisvaara.
- Varmista, ettei virtajohto kulje terävien reunojen yli, jää puristuksiin eikä siitä vedetä, jotta se ei vaurioituisi.
- Älä käytä verkkojohtoa liitäntäpistokkeen irrottamiseksi pistorasiasta tai laitteen vetämiseen. Suojaa virtajohtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Älä koskaan kuljeta laitetta moottorin ollessa käynnissä.
- Sammuta laite ja irrota liitäntäpistoke pistorasiasta. Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet täysin
  - aina, kun poistut laitteelta,
  - ennen tarvikkeiden vaihtoa,
  - ennen tukosten poistamista tai korjaamista,
  - ennen laitteen tarkastamista, puhdistamista tai sille suoritettavia töitä.
- Mikäli laite alkaa värähdellä epätavallisen voimakkaasti, on välitön tarkastus tarpeen:
  - tutki irtonaisten osien varalta ja kiristä osat
  - etsi vaurioita
  - Ota yhteyttä huoltopalveluun korjauksia varten.

Puhdistus, huolto ja varastointi
- Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin sammutat laitteen pidemmäksi aikaa.
- Vaihda turvallisuussyistä kuluneet tai vahingoittuneet osat uusiin. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita. Vierasosien käyttö aiheuttaa heti takuun raukeamisen.

- Ainoastaan valtuutettu sähköalan ammattilainen saa avata laitteen. Ota korjauksissa aina yhteyttä huoltopalveluumme.
- Sammuta käyttölaite, irrota laite virransyötöstä ja anna laitteen jäähtyä, jos laite on pysäytetty puhdistusta, asetusta, varastointia tai tarvikeosan vaihtoa varten.
- Käsittele konetta huolellisesti ja pidä se puhtaana.
- Säilytä laite lasten ulottumattomissa.

Valmistelut

⚠ **VAROITUS!** Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Liitä liitäntäpistoke pistorasiaan vasta, kun laite on kokonaan valmisteltu käyttöä varten.

Moottoripään asentaminen ja irrottaminen

Moottoripään irrottaminen (Kuva A)

1. Avaa säiliön (8) pikaliitännät (6).
2. Irrota moottoripää (1).
   Aseta moottoripää (1) yläpuoli alaspäin.

Moottoripään asentaminen (Kuva A)

1. Aseta moottoripää (1) säiliölle (6). Virtakytkin (3) näyttää imuliitäntään (5).
2. Lukitse säiliön (8) pikaliitännät (6).

Asennus

Toimitustila

- Moottoripää (esiasennettu)
- Kangassuodatin (esiasennettu)
- 4 × Ohjausrulla (ei asennettu).

Ohjausrullien asennus (Kuva A)

1. Irrota moottoripää (1).
2. Aseta säiliö (6) pohja ylöspäin tukevalle alustalle.
3. Aseta ohjausrullat (7) säiliön pohjassa oleviin aukkoihin.
4. Asenna moottoripää paikalleen (1).

Imuletkun asentaminen ja irrottaminen

Imuletkun kiinnittäminen (Kuva C)

1. Liitä imuletkun (13) pitkän pään lukitus (14) liitäntään:
   - Imeminen: Imuliitäntä (5) (säiliössä)
   - Puhaltaminen: Puhallusliitäntä (9) (moottoripäässä)

   Lukitus lukittuu kuuluvasti paikoilleen.

Imuletkun irrottaminen (Kuva C)

1. Paina lukitusta (14) imuletkussa (13) ja pidä sitä painettuna.
2. Vedä imuletku (13) liitännästä.

Imuputken kiinnittäminen ja irrottaminen

Menettely (Kuva B)

- Voit liittää imuputken (12) yksittäiset osat helposti yhteen tai vetää ne irti toisistaan.
- Imurointiin ja puhallukseen voidaan käyttää haluttua määrää imuputken yksittäisosia.

Suodattimen ja pölypussin asentaminen ja irrottaminen

Yleiskatsaus

Laitteessa on seuraavat suodattimet ja pussit:

- **Kangassuodatin (17)**
  - Kuivaimurointi
  - Käytä lisäksi paperisuodatinpussia, jotta kangassuodatin ei tukkeudu niin nopeasti.
- **Vaahtomuovisuodatin (16)**
  - Märkäimurointi
- **Paperisuodatinpussi (18)**
  - Kuivaimurointi
- **Hienopölysuodatinpussi**
  - Hienopölyn imuroiminen
  - saatavana lisävarusteena

Kangassuodattimen irrottaminen (Kuva D)

1. Irrota moottoripää (1).
   Aseta moottoripää (1) yläpuoli alaspäin.
2. Poista kangassuodatin (17).

Kangassuodattimen asentaminen (Kuva D)

1. Irrota moottoripää (1).

Aseta moottoripää (1) yläpuoli alaspäin.
2. Irrota tarvittaessa vaahtomuovisuodatin (16).
3. Käännä kangassuodatin (17) kokonaan suodatinkorin (22) päälle.
4. Asenna moottoripää paikalleen.

Suodatinpussin asentaminen (Kuva D)
Ohje koskee paperisuodatinpussia (18).
1. Irrota moottoripää (1).
   Aseta moottoripää (1) yläpuoli alaspäin.
2. Käännä suodatinpussi (18) säiliön (6) sisällä olevan imuliitännän (5) päälle. Pölypussin aukossa olevan tiivisterenkaan (23) on ympäröitävä imuliitännän reuna (24) kokonaan.
3. Asenna moottoripää paikalleen.

Suodatinpussin irrottaminen (Kuva D)
1. Irrota moottoripää (1).
   Aseta moottoripää (1) yläpuoli alaspäin.
2. Voit poistaa pölypussin (18).
3. Asenna moottoripää paikalleen.

Vaahtomuovisuodattimen irrottaminen (Kuva E)
1. Irrota moottoripää (1).
   Aseta moottoripää (1) yläpuoli alaspäin.
2. Poista varovasti vaahtomuovisuodatin (16).

Vaahtomuovisuodattimen asentaminen (Kuva E)
Aseta suodatin paikoilleen vain kuivana.
1. Irrota moottoripää (1).
   Aseta moottoripää (1) yläpuoli alaspäin.
2. Rullaa vaahtomuovisuodatinta (16) hieman ylös.
3. Vedä vaahtomuovisuodatin suodatinkorin (22) päälle.
4. Rullaa vaahtomuovisuodatin sileäksi.
5. Asenna moottoripää paikalleen.

Suulakkeiden käyttö

Lattiasuulake (19) ja pistolisäosa (20)
- Sileiden pintojen ja kokolattiamattojen märkä- ja kuivaimurointi

Lattiasuulake (19) ilman lisäosaa (20)
HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara! Huomaa, että herkät pinnat saattavat naarmuuntua, jos työskennellään ilman pistolisäosaa.
- Kokolattiamattojen märkä- ja kuivaimurointi
- Kovapintaisen lian poisto

Lisäosan irrottaminen
1. Paina lattiasuulakkeen (19) oikealla ja vasemmalla olevia kielekkeitä ja irrota lisäosa (20).

Saumasuulake (21)
- Saumojen, nurkkien ja lämpöpattereiden imurointi

Suulakkeiden asentaminen ja irrottaminen
Suulakkeet voidaan asettaa helposti imuputkeen (12) tai imuletkuun (13) ja irrottaa niistä.

Käyttö

Sähköstaattinen lataus

Sähköstaattisen latauksen välttämiseksi imuroinnin aikana laitteen alapuolelle on asennettu antistaattinen ketju. Käytön aikana saattaa silti tulla sähköiskuja, jotka eivät ole vaarallisia. Voit vähentää tällaisten sähköiskujen esiintymistä. Huomioi seuraavat kohdat:
- **Korkea ilmankosteus**
  Pidä huoli kulloisenkin huoneen korkeasta ilmankosteudesta. Liian alhainen ilmankosteus saattaa edistää staattista sähköisyyttä.
- **Ei suoraa ihokosketusta**
  Käytä käytön aikana kumikäsineitä.
- **Säännöllinen purkautuminen**
  Pidä putkea muissa metallisissa esineissä, kuten pöydän tai tuolin jaloissa.
- **Imetty lika**
  Imetty lika/pöly (erityisesti mineraaliset aineet) saattavat aiheuttaa sähköstaattista latausta. Tyhjennä ja puhdista säiliö sen vuoksi säännöllisesti.

Kuivaimurointi

⚠ **VAROITUS!** Älä imuroi terveydelle vaarallisia aineita. Kovista puista (esim. pyökki tai tammi) syntyvä pöly, kivipöly ja asbesti saattavat aiheuttaa syöpää.

Ohjeita
- Älä koskaan imuroi ilman suodatinta!
- Paperisuodatinpussi ei sovellu hienopölyn imurointiin.

Sallitut suodattimet ja suulakkeet
- **Suodatin**
  - Kangassuodatin (17)
- **Pölypussi**
  - Paperisuodatinpussi (suositeltu)

- ilman
- **Suulakkeet**
  - kaikki

Märkäimurointi

⚠ **VAROITUS!** Palavien, räjähtävien, syövyttävien tai muiden terveydelle vaarallisten nesteiden imurointi on kiellettyä.

Ohjeita

- Älä koskaan imuroi ilman suodatinta!
- Märkäimuroinnissa kelluke keskeyttää imuilmavirran, kun säiliö (6) on täynnä. Sammuta laite ja tyhjennä säiliö (6), katso *Puhdistus, S. 11*.
- Varmista, ettei imusuutin ole kokonaan vedessä, jotta laite imee myös hieman ilmaa.
- Säiliö ei sovellu nesteiden säilytykseen. Tyhjennä säiliö märkäimuroinnin jälkeen.
- Huomaa märkäimuroinnissa, että imurin on aina oltava imettävän veden pintaa korkeammalla. Muutoin saattaa syntyä lappovaikutus.

Sallitut suodattimet ja suulakkeet

- **Suodatin**
  - Vaahtomuovisuodatin (16)
- **Pölypussi**
  - ilman
- **Suulakkeet**
  - Lattiasuulake (19)
  - ilman

Puhaltaminen

Puhallustoiminnon valmistelu (Kuva C)

1. Poista suodatin ja pölypussi.
   Katso *Suodattimen ja pölypussin asentaminen ja irrottaminen, S. 9*.
2. Työnnä imuletku (13) puhallusliitäntään (9).
   katso *Imuletkun asentaminen ja irrottaminen, S. 9*.

Käynnistäminen ja sammuttaminen

Valmistelu

1. Kelaa imuletku (13) kokonaan auki.
2. Valmistele laite haluttua toimintoa varten: Suodatin, pölypussi, imuletku, imuputki, suulake
3. Liitä laitteen liitäntäpistoke pistorasiaan.

Käynnistäminen

1. Paina virtakytkin (3) asentoon "**I**" (PÄÄLLÄ).

Sammuttaminen

1. Paina virtakytkin (3) asentoon "**0**" (POIS).
2. Irrota laitteen pistoke pistorasiasta, jos jätät laitteen ilman valvontaa tai kun olet suorittanut työn loppuun.

Puhdistus, huolto ja varastointi

⚠ **VAROITUS!** Sähköisku! Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Suojaa itsesi huolto- ja puhdistustöiden aikana. Sammuta laite ja irrota liitäntäpistoke pistorasiasta.
Anna huoltopalvelumme hoitaa korjaus- ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisvaraosia.

Puhdistus

Huomautus

Vaurioitumisvaara. Epäasianmukainen puhdistaminen voi vaurioittaa laitetta. Älä koskaan ruiskuta laitetta vedellä. Älä käytä voimakkaita puhdistus- tai liuotinaineita.

Säiliön tyhjentäminen

1. Irrota moottoripää (1).
   Aseta moottoripää (1) yläpuoli alaspäin.
2. Tyhjennä säiliö (6).
3. Asenna moottoripää paikalleen.

Yleinen puhdistus

1. Puhdista säiliö (6) kostealla liinalla.
2. Kopauta kangassuodatin (17) puhtaaksi. Pese kangassuodatin tarvittaessa haalealla vedellä ja saippualla ja anna sen kuivua.
3. Pese vaahtomuovisuodatin (16) kädenlämpöisellä saippuavedellä ja anna sen kuivua.
4. Vaihda täysi paperisuodatinpussi (18) uuteen (jälkitilaus: *Varaosat ja lisävarusteet, S. 14*).

Huolto

Laite ei vaadi huoltoa.

Varastointi

Varastoi laite ja siihen kuuluvat tarvikkeet aina:

- puhtaana
- kuivana

- pölyltä suojattuna
- poissa lasten ulottuvilta

Ohjeita

- Säiliö ei sovellu nesteiden säilytykseen. Tyhjennä säiliö märkäimuroinnin jälkeen.

Laitteen valmistelu säilytystä varten (Kuva F)

1. Kiedo virtajohto (10) pidikkeeseen (25) ja varmista se johtopidikkeellä (11).
2. Liitä imuputken (12) osat jaloissa (7) oleviin lisätarviketelineisiin.
3. Kiedo imuletku (13) laitteen ympärille ja työnnä käsikahva (15) toiseen kahdesta taaemmasta lisätarviketelineestä (4).
4. Liitä loput tarvikkeet lisätarviketelineisiin (4) moottoripäässä (1) ja jaloissa (7).

Vianmääritys

Seuraava taulukko auttaa pienien häiriötilojen ratkaisemisessa:

Ongelma	Mahdollinen syy	Vikojen korjaus
Laite ei käynnisty	Virtakytkin (3) on pois päältä	Tarkista virtakytkimen (3) asento
	Verkkojännite puuttuu.	Tarkasta pistorasia, virtajohto, pistoke ja sulake ja toimita tarvittaessa korjattavaksi sähköalan liikkeeseen.
	Virtakytkin (3) viallinen	Ota yhteyttä huoltopalveluun.
	Hiiliharjat ovat kuluneet	
	Moottori on viallinen	
Vähäinen tai puuttuva imuteho	Imuletku (13) tai suulakkeet tukossa	Poista tukokset
	Imuputkea (12) ei ole koottu oikein	*Imuputken kiinnittäminen ja irrottaminen, S. 9*
	Säiliö (6) auki	*Moottoripään asentaminen ja irrottaminen, S. 9*
	Säiliö (6) täynnä	Säiliön (6) tyhjentäminen
	Suodatin (16, 17) on täynnä tai tukossa	Tyhjennä tai puhdista suodatin (16, 17) tai vaihda se uuteen
	Kelluke suodatinkorissa (22) on väärässä asennossa (esim. äkkinäisten liikkeiden vuoksi)	Sammuta laite, jotta kelluke laskeutuu alas, kytke sitten uudelleen päälle
	Kelluke suodatinkorissa (22) viallinen	Ota yhteyttä huoltopalveluun.
Uimuri ei sulje imuaukkoa	Kelluke suodatinkorissa (22) ei liiku	Vapauta kelluke
	Kelluke suodatinkorissa (22) viallinen	Ota yhteyttä huoltopalveluun.
Pöly ja lika puhaltuu ulos laitteesta	Suodatinta (16, 17) ei ole asennettu, tai se on asennettu väärin	*Suodattimen ja pölypussin asentaminen ja irrottaminen, S. 9*

Hävittäminen/ympäristönsuojelu

Toimita laite, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Yliviivatun pyörillä varustetun jäteastian symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä käyttöikänsä lopussa.

Sähkö- ja elektroniikkaromua käsittelevä direktiivi 2012/19/EU:

Kuluttajilla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Näin varmistetaan ympäristöystävällinen ja resursseja säästävä hyötykäyttö. Aina osaksi kansallista lainsäädäntöön sovittamisesta riippuen voi käytössä olla seuraavat mahdollisuudet:

- palautus myyntipisteeseen,
- toimittaminen viralliseen keräyspisteeseen,
- lähettäminen takaisin valmistajalle/liikkeeseenlaskijalle.

Tämä ei koske käytöstä otettujen laitteiden tarvikkeita ja apuvälineitä, jotka eivät sisällä sähköosia.

Puhdistusainepullon hävittäminen

- Tuotejäämät on hävitettävä jätedirektiivin 2008/98/EY sekä kansallisten ja alueellisten määräysten mukaisesti. Tälle tuotteelle ei voi määrittää jätekoodia eurooppalaisen jätekuvaston (AVV) mukaisesti, koska vasta kuluttajan käyttötarkoitus sallii kohdistuksen. Jätekoodi on määriteltävä EU:n sisällä yhdessä jätehuoltoyhtiön kanssa.
- Pakkaukset, jotka eivät ole kontaminoituneet, voidaan saattaa kierrätykseen.
- Pakkaukset, joita ei voi puhdistaa, on hävitettävä aineen tavoin.

Huolto

Takuu

Arvoisa asiakas

Saat tälle tuotteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Jos havaitset tässä tuotteessa puutteita, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuumme ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäiväyksestä. Säilytä alkuperäinen kassakuitti hyvin. Tätä asiakirjaa tarvitaan todisteeksi ostosta. Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäiväyksestä lukien esiintyy materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen uuteen maksuttomasti valintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen tuote ja ostotosite (kassakuitti) esitetään kolmen vuoden määräajan sisällä ja kuvataan lyhyesti kirjallisesti, mikä puute on olemassa ja koska se on havaittu.

Jos takuumme kattaa vian, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaus tai vaihto ei aloita uutta takuuaikaa.

Takuuaika ja lakisääteinen puutevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Tuote on valmistettu tiukkojen laatuperiaatteiden mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuoteosia, jotka altistuvat normaalille kulutukselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvina osina taikka särkyvien osien vaurioita.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty virheellisesti tai sitä ei ole huollettu. Samoin veden, pakkasen, salaman ja tulen tai vääränlaisen kuljetuksen aiheuttamat vahingot. Tuotteen asianmukaista käyttöä varten on kaikkia käyttöohjeessa ilmoitettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, jotka kielletään käyttöohjeessa tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toiminta takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kassakuitti ja tuotenumero (IAN 508234_2601) valmiina todisteena ostosta.
- Tuotenumero löytyy tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen otsikkosivulta (alavasemmalta) tai tarrasta tuotteen taustapuolella tai pohjassa.

- Jos esiintyy toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensiksi yhteyttä seuraavassa mainittuun huoltopalveluun **puhelimitse** tai käytä **yhteydenottolomakettamme**, joka löytyy osoitteesta *parkside-diy.com* kategoriasta **Huolto**.
- Vialliseksi todetun tuotteen voit toimittaa, asiasta huoltopalvelumme kanssa sovittaessa, liittämällä mukaan ostotosite (kassakuitti) ja tieto siitä, missä vika on ja koska se on esiintynyt, maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Vastaanotto-ongelmia ja lisäkuluja välttääksemme pyydämme käyttämään ainoastaan sinulle ilmoitettua osoitetta. Varmista, ettei toimitus tapahdu ilman postimaksua, suurena pakettina, pikalähetyksenä tai muuna erikoiskuormana. Lähetä tuote ja kaikki ostettaessa mukana toimitetut tarvikeosat, ja huolehdi riittävän turvallisesta kuljetuspakkauksesta.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Osoitteessa *parkside-diy.com* voit tarkastella tätä ja monia muita käsikirjoja ja ladata ne itsellesi. Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan osoitteeseen *parkside-diy.com*. Valitse maasi ja etsi hakumaskin avulla käyttöohjeita. Voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumeron (IAN) 508234_2601.

Korjauspalvelu

Jos kyse on korjaustöistä, **jotka eivät kuulu takuun piiriin**, ota yhteyttä huoltopalveluun. Sieltä saat kustannusarvion.

- Voimme työstää ainoastaan laitteita, jotka on toimitettu meille riittävän hyvin paketoituna ja joiden postimaksu on maksettu. **Ohje:** Lähetä laite puhdistettuna huoltopalveluumme annettuun osoitteeseen ja liitä mukaan selvitys viasta.
- Emme ota vastaan ilman postimaksua lähetettyjä laitteita emmekä laitteita, jotka on lähetetty suurikokoisena pakettina, pikapakettina lähetettyjä tai muuna erikoislähetyksenä.
- Hävitämme meille lähetetyt, vialliset laitteet maksutta.

Service-Center

FI **Huolto Suomi**
Tel.: 0800 916210
Yhteydenottolomake:
parkside-diy.com
IAN 508234_2601

SE **Huolto Ruotsi**
Tel.: 020 795 049
Yhteydenottolomake:
parkside-diy.com
IAN 508234_2601

Maahantuojalla

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huoltoosoite. Ota ensiksi yhteyttä yllä mainittuun ”Service-Center”.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSA
www.grizzlytools.de

Varaosat ja lisävarusteet

Varaosia ja lisävarusteita saat osoitteesta *www.grizzlytools.shop*. Jos tilauksen yhteydessä ilmenee ongelmia, ota meihin yhteyttä verkkokaupan kautta. Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä: *Service-Center, S. 14*

Asema-nro.	Nimitys	Tilausnro.
1	Moottoripää (EU)	72079250
6	Säiliö	91105576
7	4x Ohjausrulla-Sarja	91105579
8	2x Lukitus	91110297
12	Imuputki-Sarja	91099439

Asema-nro.	Nimitys	Tilausnro.
13 , 15	Imuletku, Kahva	91105578
16	Vaahtomuovisuodatin	30250099
17	Kangassuodatin, sininen	30250148
18	Paperisuodatinpussi, 5 kpl pakkaus	30250132
19 , 20	Lattiasuulake, Pistolisäosa	72800217
21	Saumasuulake	91099005

Lisäksi saatavilla

Nimitys	Tilausnro.
Hienopölysuodatinpussi , 5 kpl pakkaus (valmistettu 2-kerroksisesta mikrosuodatinfleecestä, valkoinen)	30250111
suutin verhoiluun (musta)	72800040
suutin autoon (musta)	91096445

Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Tuote: **Märkä-/kuivaimuri**

Malli: **PWD 12 B1**

Sarjanumero: 000001–300000

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähköja elektroniikkalaitteissa 8 päivänä kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU vaatimusten mukainen.

Vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi on sovellettu seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja sekä kansallisia standardeja ja määräyksiä:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSA

18.05.2026

Christian Frank
Valtuutettu edustaja dokumentointia varten

Innehållsförteckning

Inledning..... 16
Avsedd användning..... 16
Leveransens innehåll/tillbehör.....16
Översikt.....17
Funktionsbeskrivning.....17
Förklaring i bilder av hur munstycke och filter används.....17
Tekniska data..... 17
Säkerhetsanvisningar..... 18
Säkerhetsanvisningarnas betydelse..... 18
Bildtecken och symboler..... 18
Säker idrifttagning.....18
Förberedelser..... 21
Montera och demontera motorhuvudet.....21
Montering.....21
Montera och demontera sugslangen..... 21
Montera och demontera sugröret..... 21
Montera och demontera filter och filterpåse..... 21
Användning av munstyckena.....22
Drift.....22
Elektrostatisk uppladdning..... 22
Torrsugning..... 22
Våtsugning..... 23
Blåsa..... 23
Koppla på och stänga av..... 23
Rengöring, underhåll och förvaring..... 23
Rengöring..... 23
Underhåll.....23
Förvaring.....23
Felsökning..... 24
Kassering/miljöskydd..... 24
Service..... 25
Garanti..... 25
Reparationsservice..... 26
Service-Center..... 26
Importör..... 26
Reservdelar och tillbehör..... 26
Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse..... 27
Sprängskiss..... 111

Inledning

Grattis till köpet av din nya våt-/torkdammsugare (hädanefter kallad ”produkt” eller ”elverktyg”).

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Den här produkten har kvalitetsprovats under tillverkningsprocessen och genomgått en slutlig kontroll efteråt. Därmed kan produktens funktionsduglighet garanteras.

Det kan inte uteslutas att det i enskilda fall kan finnas vatten kvar på eller i produkten eller i slangledningarna. Det betyder inte att det är något fel på produkten och är ingen anledning till oro.

Manualen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom bruksanvisningen. Bekanta dig med manöverelementen och hur du använder produkten på rätt sätt. Använd endast produktenen enligt beskrivningarna och i de syften som avses. Ta väl vara på manualen och lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Avsedd användning

Produkten är endast avsedd att användas på följande sätt:

- Våt- och torrdammsugning i hemmet, hobbyrummet, bilen eller garaget
- si fryrës
- Suga upp vatten

Dammsugning av explosiva eller hälsofarliga ämnen samt brandfarliga vätskor är förbjudet.

All typ av användning som inte uttryckligen tillåts i den här manualen kan utgöra en allvarlig risk för användaren och orsaka skador på produkten. Den som arbetar med produkten är ansvarig för ev. olyckor eller skador på människor och deras egendom som orsakas av produkten. Produkten är avsedd för hemmabruk. Den är inte konstruerad för att användas kontinuerligt i yrkesmässigt syfte. Om produkten används kommersiellt upphör garantin att gälla. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av användningssätt som strider mot föreskrifterna eller till följd av att produkten hanteras på fel sätt.

Leveransens innehåll/tillbehör

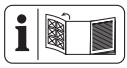
Packa upp produkten och kontrollera att leveransen är komplett.

Kassera förpackningen enligt föreskrifterna.

- Motorhuvud
- Sugrör (tredelat)

- Textilfilter (förmonterad)
- Golvmunstycke, Tillsats
- Behållare
  Vid leverans finns följande delar i behållaren
  - 4× Styrrulle
  - Sugslang, Handtag
  - Skumplastfilter
  - Pappersfilterpåse
  - Fogmunstycke
- Översättning av bruksanvisning i original

Översikt



Bilder av produkten finns på den främre och bakre utvikningssidan.

A Hölje

1 Motorhuvud
2 Bärhandtag
3 På/Av-knapp
4 Tillbehörsfäste
5 Suganslutning
6 Behållare
7 Fot (med styrhjul och tillbehörsfäste)
8 Snabbkoppling
9 Blåsanslutning
10 Strömkabel
11 Kabelklämma

Tillbehör

12 Sugrör (tredelat)
13 Sugslang
14 Låsning (Sugslang)
15 Handtag

Filter

16 Skumplastfilter
17 Textilfilter
18 Pappersfilterpåse

Munstycken

19 Golvmunstycke
20 Tillsats
21 Fogmunstycke

D

22 Filterkorg
23 Tätningsring
24 Övergång

F

25 Hållare (Strömkabel)

Funktionsbeskrivning

Produkten är utrustad med en behållare i rostfritt stål. Hjulen gör produkten mycket lättmanövrerad. Vid våtsugning avbryter en flottör insugsflödet när behållaren är full. Dessutom har produkten en blåsfunktion.

För att förhindra elektrostatisk uppladdning vid dammsugning är en antistatisk kedja monterad på produktens undersida.

Hur delarna fungerar beskrivs i följande avsnitt.

Förklaring i bilder av hur munstycke och filter används

Mattmunstycke.

Munstycke för dammsugning av släta ytor och hårda golv.

Munstycke för att suga upp damm och smuts i fogar och springor.

Specialmunstycke för dammsugning av täcken och madrasser.

Specialmunstycke för bilen.

Filter för att suga upp vätskor.

Filter som inte är avsett för att suga upp vätskor.

Filter för att suga upp torr smuts i hemmet, garaget och verkstaden.

Filter för att suga upp fina partiklar som t ex sten- och trädamm.

Tekniska data

Våt-/torrdammsugare ..... PWD 12 B1
Märkspänning *U* .....220–240 V ~, 50/60 Hz

Uppgiven ineffekt *P* ..... 1200 W
Längd Strömkabel ..... 4 m
Skyddsklass ..... ⧈ II
Kapslingsklass IPX4
Vikt (inklusive tillbehör) ..... ≈4 kg
Sugeffekt ..... 180 Air-Watt
Maximalt undertryck ..... 16,5 kPa
Volymflöde ..... 33 l/s
Behållarvolym
– brutto .....12 l
– netto, Sug upp vattnet ur behållaren .....8 l
– netto, Sug upp vattnet från ytan ..... 4,8 l

Säkerhetsanvisningar

Det här avsnittet innehåller grundläggande säkerhetsanvisningar för användning av produkten.

Säkerhetsanvisningarnas betydelse

⚠ **FARA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden blir allvarliga personskador eller dödsfall.

⚠ **VARNING!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs kan en olycka inträffa. Följden kan bli allvarliga personskador eller dödsfall.

⚠ **AKTA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli lättare eller medelsvåra personskador.
OBSERVERA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli sakskador.

Bildtecken och symboler

Symboler på produkten

Det kan börja brinna om det material som sugs upp har en temperatur över 40°C (104°F)!

Skyddsklass II (dubbel isolering)

Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

Säker idrifttagning

⚠ Akta! Vid användning av elektriska apparater måste följande grundläggande säkerhetsåtgärder vidtas som skydd mot elektrisk stöt, personskador och brand:

Allmänna anvisningar

- Läs noga igenom bruksanvisningen. Bekanta dig med produktens delar och hur den ska användas på rätt sätt.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått handledning eller instruktioner om hur produkten ska användas på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
  Barn får inte leka med produkten.
  Rengöring och allmän service får inte göras av barn utan tillsyn av en vuxen.

- Observera att användaren är ansvarig för olyckor eller faror med avseende på andra personer eller deras egendom.
- Observera bullerskyddsbestämmelser och lokala föreskrifter.

Förberedelser

- Kontrollera alltid att anslutnings- och förlängningskabeln inte har några skador eller är sliten innan den används. Om kabeln skadas under användning måste den omedelbart kopplas bort från elnätet. RÖR INTE KABELN FÖRRÄN DEN ÄR BORTKOPPLAD FRÅN ELNÄTET. Använd inte produkten om kabeln är skadad eller sliten.
- Kontrollera att nätspänning och nätfrekvens överensstämmer med specifikationerna på typskylten. Anpassning till olika nätfrekvenser sker automatiskt.
- Anslut produkten endast till ett eluttag med en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell jordfelsström på högst 30 mA.
- Anslut produkten till ett uttag som är säkrat med minst 16 A.
- Om produktens elkabel är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänsten eller en person med motsvarande kvalifikationer för att undvika olyckor. Kontakta vårt servicecenter.
- Kontrollera alltid innan produkten används att den är korrekt monterad och att filtren sitter i rätt läge. Sug aldrig utan filter. Då kan produkten skadas.

Användning

- Var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med produkten. Använd inte produkten om du är trött, sjuk eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.
- Använd aldrig produkten i närheten av barn eller djur.
- Produkten får inte användas på människor eller djur.
- Rikta aldrig sugslangen och munstyckena mot

dig själv eller andra personer när produkten används, speciellt inte mot ögon eller öron. Risk för personskador!
- Munstycken och sugrör får inte hållas i huvudhöjd under arbetet. Risk för personskador!
- Sug inte upp hett, glödande, brännbart, explosivt eller hälsofarligt material. Dessa omfattar bland annat het aska, bensin, lösningsmedel, syror eller läckande vätskor. Risk för brand och explosion.
- Se till att strömkabeln inte skadas genom att dras över vassa kanter, klämmas fast eller genom dragbelastning.
- Använd inte elkabeln för att dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller för att stänga av produkten. Skydda elkabeln mot värme, olja och vassa kanter.
- Transportera aldrig produkten när den är igång.
- Stäng av produkten och dra ut kontakten ur eluttaget. Kontrollera att alla rörliga delar har stannat helt
  - om du lämnar maskinen utan uppsikt,
  - innan du byter tillbehör,
  - innan du tar bort blockeringar och stopp,
  - innan du kontrollerar, rengör eller gör några arbeten på produkten.
- Om produkten börjar vibrera ovanligt kraftigt måste du kontrollera den direkt :
  - kontrollera om det finns lösa delar och sätt fast dem i så fall,
  - undersök om det finns skador
  - Kontakta vårt servicecenter för reparationer.

Rengöring, underhåll och förvaring

- Låt motorn kallna innan du förvarar produkten en längre tid.
- Byt ut nötta eller skadade delar av säkerhetsskäl. Använd endast originalreservdelar och -tillbehör. Användning av tredjepartsdelar leder till omedelbar förlust av garantin.
- Endast behöriga elektriker får öppna produktens

hölje. Kontakta alltid till vårt servicecenter för reparationer.
- Stäng av produkten, koppla bort produkten från strömförsörjningen och låt produkten svalna innan du rengör, ställer in eller ställer undan den och innan du byter delar.
- Hantera produkten med omsorg och håll den ren.
- Förvara produkten utom räckhåll för barn.

Förberedelser

⚠ **VARNING!** Risk för personskador om produkten startar av misstag. Sätt inte kontakten i eluttaget förrän produkten är helt redo för drift.

Montera och demontera motorhuvudet

Demontera motorhuvudet (Fig. A)

1. Lås upp snabbfästena (8) på behållaren (6).
2. Ta av motorhuvudet (1).
   Lägg motorhuvudet (1) med ovansidan nedåt.

Montera motorhuvudet (Fig. A)

1. Placera motorhuvudet (1) på behållaren (6). På-/Av-knappen (3) pekar mot suganslutningen5).
2. Lås snabbfästena (8) på behållaren (6).

Montering

Leveransskick

- Motorhuvud (förmonterad)
- Textilfilter (förmonterad)
- 4 × Styrrulle (inte monterade).

Montera styrhjulen (Fig. A)

1. Demontera motorhuvudet (1).
2. Placera behållaren (6) med undersidan uppåt på ett fast underlag.
3. Tryck in styrhjulen (7) i fästena på behållarens undersida.
4. Montera motorhuvudet (1).

Montera och demontera sugslangen

Montera sugslangen (Fig. C)

1. Sätt in sugslangens tjocka ände (13) med låsningen (14) i en anslutning:
   - Sugning: Suganslutning (5) (på behållaren)
   - Blåsning: Blåsanslutning (9) (på motorhuvudet)

   Låsningen snäpper fast ljudligt.

Demontera sugslangen (Fig. C)

1. Tryck och håll fast låsningen (14) på sugslangen (13).
2. Dra ut sugslangen (13) ur anslutningen.

Montera och demontera sugröret

Tillvägagångssätt (Fig. B)

- De enskilda sugrörsdelarna (12) kan lätt sättas ihop eller dras isär.
- Du kan använda hur många sugrörsdelar som helst för sugning eller blåsning.

Montera och demontera filter och filterpåse

Översikt

Produkten är utrustad med följande filter och filterpåse:

- **Textilfilter (17)**
  - Torrsugning
  - Använd en extra pappersfilterpåse så att textilfiltret inte sätts igen så snart.
- **Skumplastfilter (16)**
  - Våtsugning
- **Pappersfilterpåse (18)**
  - Torrsugning
- **Filterpåse för fint damm**
  - Suga upp fint damm
  - finns som tillbehör

Demontera textilfiltret (Fig. D)

1. Demontera motorhuvudet (1).
   Lägg motorhuvudet (1) med ovansidan nedåt.
2. Ta ut textilfiltret (17).

Montera textilfiltret (Fig. D)

1. Demontera motorhuvudet (1).
   Lägg motorhuvudet (1) med ovansidan nedåt.

2. Demontera skumplastfiltret vid behov (16).
3. Placera textilfiltret (17) helt över filterkorgen (22).
4. Montera motorhuvudet.

Sätta i filterpåsen (Fig. D)
Anvisningarna gäller för pappersfilterpåsen (18).
1. Demontera motorhuvudet (1).
   Lägg motorhuvudet (1) med ovansidan nedåt.
2. Placera filterpåsen (18) i behållaren (6) över suganslutningen (5). Tätningsringen (23) på filterpåsens öppning måste ligga runt hela kanten (24) vid suganslutningen.
3. Montera motorhuvudet.

Ta ut filterpåsen (Fig. D)
1. Demontera motorhuvudet (1).
   Lägg motorhuvudet (1) med ovansidan nedåt.
2. Filterpåsen (18) kan tas ut.
3. Montera motorhuvudet.

Demontera skumplastfiltret (Fig. E)
1. Demontera motorhuvudet (1).
   Lägg motorhuvudet (1) med ovansidan nedåt.
2. Ta försiktigt ut skumplastfiltret (16).

Montera skumplastfiltret (Fig. E)
Sätt endast i ett torrt filter.
1. Demontera motorhuvudet (1).
   Lägg motorhuvudet (1) med ovansidan nedåt.
2. Rulla upp skumplastfiltret en liten bit (16).
3. Dra skumplastfiltret över filterkorgen (22).
4. Släta ut skumplastfiltret.
5. Montera motorhuvudet.

Användning av munstyckena

Golvmunstycke (19) med tillsats (20)
- För våt- och torrsugning av släta ytor och heltäckningsmattor

Golvmunstycke (19) utan tillsats (20)
OBSERVERA! Risk för sakskador! Tänk på att känsliga ytor kan repas när du arbetar utan tillsats.
- Våt- och torrsugning av heltäckningsmattor
- Ta bort envis smuts

Ta av tillsatsen
1. Tryck in flikarna till höger och vänster på golvmunstycket (19) och ta av tillsatsen (20).

Fogmunstycke (21)
- För att dammsuga fogar, hörn och radiatorer

Montera och demontera munstycke
Munstycken kan lätt sättas på och tas av från sugröret (12) eller sugslangen (13).

Drift

Elektrostatisk uppladdning

För att förhindra elektrostatisk uppladdning vid dammsugning är en antistatisk kedja monterad på produktens undersida. Det kan dock förekomma enstaka ofarliga elstötar under användning. Du kan minska risken för dessa elstötar. Observera följande punkter:
- **Hög luftfuktighet**
  Se till att luftfuktigheten i det aktuella rummet är högre. En för låg luftfuktighet kan leda till statisk elektricitet.
- **Ingen direkt hudkontakt**
  Använd gummihandskar medan du dammsuger.
- **Regelbunden urladdning**
  Håll röret mot andra metallföremål, t.ex. stols- eller bordsben.
- **Uppsugen smuts**
  Uppsugen smuts/damm (särskilt mineraliska ämnen) kan orsaka elektrostatisk uppladdning. Därför ska behållaren tömmas och rengöras regelbundet.

Torrsugning

⚠ **VARNING!** Sug inte upp ämnen som är hälsofarliga. Damm från hårda träslag (t.ex. bok eller ek) samt sten- och asbestdamm anses vara potentiellt cancerframkallande.

Anvisningar
- Sug aldrig utan filter!
- Pappersfilterpåsen är inte lämplig för dammsugning av fint damm.

Godkända filter och munstycken
- **Filter**
  - Textilfilter (17)
- **Filterpåse**
  - Pappersfilterpåse (rekommenderas)
  - utan

- **Munstycken**
  - alla

Våtsugning

⚠ **VARNING!** Uppsugning av brandfarliga, explosiva, frätande eller andra hälsofarliga vätskor är förbjuden.

Anvisningar

- Sug aldrig utan filter!
- Vid våtsugning avbryter en flottör insugsflödet (6) när behållaren är full. Stäng av produkten och töm behållaren (6), se *Rengöring, S. 23*.
- Se till att sugmunstycket inte är helt nedsänkt i vattnet så att det alltid sugs in lite luft.
- Behållaren är inte lämplig för lagring av vätskor. Töm behållaren efter våtsugning.
- Observera vid våtdammsugning att dammsugaren alltid ska vara placerad högre än den vattenyta som ska sugas upp. Annars kan en sifoneffekt uppstå.

Godkända filter och munstycken

- **Filter**
  - Skumplastfilter (16)
- **Filterpåse**
  - utan
- **Munstycken**
  - Golvmunstycke (19)
  - utan

Blåsa

Förbereda för blåsfunktionen (Fig. C)

1. Ta bort filtret och filterpåsen.
   Se *Montera och demontera filter och filterpåse, S. 21*.
2. Sätt i sugslangen (13) i blåsanslutningen (9).
   se *Montera och demontera sugslangen, S. 21*.

Koppla på och stänga av

Förberedelser

1. Rulla av hela sugslangen (13).
2. Förbered produkten för önskad funktion: Filter, filterpåse, sugslang, sugrör, munstycke
3. Sätt produktens strömkontakt i ett eluttag.

Påkoppling

1. Flytta På/Av-knappen (3) till läge **I** (PÅ).

Avstängning

1. Flytta På/Av-knappen (3) till läge **0** (AV).
2. Dra ut kontakten ur eluttaget när du lämnar produkten obevakad eller när du har avslutat arbetet.

Rengöring, underhåll och förvaring

⚠ **VARNING!** Risk för elektrisk stöt! Risk för personskador om produkten startar av misstag. Rengör och underhåll produkten på ett säkert sätt. Stäng av produkten och dra ut kontakten.

Reparations- och underhållsarbeten som inte beskrivs i den här anvisningen får endast utföras av vårt servicecenter. Använd endast originalreservdelar.

Rengöring

Anmärkning

Risk för sakskador. Felaktig rengöring kan skada produkten. Spruta inte vatten på produkten. Använd inga starka rengörings- eller lösningsmedel.

Tömma behållaren

1. Demontera motorhuvudet (1).
   Lägg motorhuvudet (1) med ovansidan nedåt.
2. Töm behållaren (6).
3. Montera motorhuvudet.

Allmän rengöring

1. Rengör behållaren (6) med en fuktig trasa.
2. Skaka ur textilfiltret (17). Om nödvändigt, tvätta textilfiltret med ljummet vatten och tvål och låt det torka.
3. Tvätta skumplastfiltret (16) med ljummet vatten och tvål och låt det torka.
4. Byt pappersfilterpåsen (18) om den är full (beställ nya genom *Reservdelar och tillbehör, S. 26*).

Underhåll

Produkten är underhållsfri.

Förvaring

Förvara produkten och tillbehören alltid på en:

- ren plats
- torr plats
- skyddat mot damm
- utom räckhåll för barn

Anvisningar

- Behållaren är inte lämplig för lagring av vätskor. Töm behållaren efter våtsugning.

Förbereda produkten för förvaring (Fig. F)

1. Linda upp nätkabeln (10) på hållaren (25) och säkra den med kabelklämman (11).
2. Sätt in sugrörets delar (12) i tillbehörsfästet på produktens fötter (7).
3. Linda sugslangen (13) runt produkten och sätt in handtaget (15) i en av de två bakre tillbehörshållarna (4).
4. Sätt in de andra tillbehören i tillbehörshållarna (4) på motorhuvudet (1) och fötterna (7).

Felsökning

Följande tabell ska hjälpa dig att åtgärda mindre fel:

Problem	Möjlig orsak	Åtgärda fel
Produkten startar inte	Den har stängts av med På-/Av-knappen (3)	Kontrollera På/Av-knappens (3) position
	Nätspänning saknas	Kontrollera eluttaget, strömkabeln, kontakten och säkringen och låt en elektriker reparera om det behövs.
	På/Av-knappen (3) är defekt	Kontakta vårt servicecenter.
	Kolborstarna är utslitna	
	Motorn är defekt	
Liten eller ingen sugeffekt	Stopp i sugslangen (13) eller munstyckena	Ta bort stopp och blockeringar
	Sugröret (12) är inte rätt hopsatt	*Montera och demontera sugröret, S. 21*
	Behållare (6) öppen	*Montera och demontera motorhuvudet, S. 21*
	Behållare (6) full	Tömma (6) behållaren
	Filtret (16, 17) är fullt eller igensatt	Tömma, rengöra eller byta ut filtret (16, 17)
	Flottören i filterkorgen (22) har hamnat i fel läge (t ex på grund av ryckiga rörelser)	Stäng av produkten så att flottören sjunker och starta sedan om igen
	Flottören i filterkorgen (22) är defekt	Kontakta vårt servicecenter.
Flottören stänger inte sugöppningen	Flottören i filterkorgen (22) rör sig inte	Lossa flottören
	Flottören i filterkorgen (22) är defekt	Kontakta vårt servicecenter.
Damm eller smuts blåser ut ur produkten	Filtret (16, 17) saknas eller har inte monterats korrekt	*Montera och demontera filter och filterpåse, S. 21*

Kassering/miljöskydd

Lämna in produkten, tillbehören och förpackningen till miljövänlig återvinning.

Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

Symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul innebär att denna produkt inte får

kastas som osorterat kommunalt avfall i slutet av sin livslängd.

Direktiv 2012/19/EU för hantering av elektriskt och elektroniskt avfall:

Alla som använder elektriska och elektroniska produkter är skyldiga enligt lag att lämna in dem till miljövänlig återvinning när de inte ska användas längre. På så sätt kan vi skona miljön och spara på våra resurser.
Beroende på vilka regler som gäller i ditt land finns följande möjligheter:

- lämna tillbaka produkten till en återförsäljare,
- lämna produkten till en offentlig avfallshanterare,
- skicka tillbaka produkten till tillverkaren eller distributören.

Tillbehör och hjälpmedel till uttjänta produkter som inte innehåller några elektriska delar berörs inte av detta.

Kassera flaskan för rengöringsmedel

- Rester av rengöringsmedel ska kasseras enligt direktiv 2008/98/EG och nationella och regionala föreskrifter. För den här produkten kan ingen avfallskod bestämmas enligt den europeiska listan för avfallsreglering (AVV), eftersom man inte kan veta exakt hur den kommer att användas av slutkunden. Avfallskoden bestäms i samråd med avfallshanteraren inom EU.
- Förpackningar som inte kontaminerats kan lämnas in till återvinning.
- Förpackningar som inte kan rengöras ska hanteras på samma sätt som sitt tidigare innehåll.

Service

Garanti

Bästa kund

Denna produkt har en 3 års garanti från inköpsdatumet. Om det visar sig vara något fel på produkten har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Denna handling krävs som köpebevis. Om ett material- eller tillverkningsfel konstateras på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi efter eget gottfinnande antingen att reparera eller ersätta produkten utan kostnad för dig. Denna garantiservice kräver att den defekta produkten och köpebeviset (kvittot) uppvisas inom treårsperioden tillsammans med en kortfattad, skriftlig beskrivning av defekten och när den uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller utbytt produkt.

Garantitid och lagstadgad reklamationsrätt

Garantitiden förlängs inte för att garantin har utnyttjats. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador eller defekter som redan fanns vid inköpstillfället måste anmälas omedelbart efter uppackning. Reparationer som utförs efter det att garantitiden har löpt ut är kostnadspliktiga.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin omfattar inte produktdelar som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som slitdelar och inte heller för skador på ömtåliga delar.

Garantin gäller inte om produkten medvetet skadas, används på fel sätt eller om underhåll inte har utförts. Detsamma gäller skador till följd av vatten, frost, blixtnedslag, brand eller felaktig transport. För att säkerställa att produkten används korrekt måste alla anvisningar i bruksanvisningen följas noggrant. Användningar och åtgärder som avråds eller varnas för i bruksanvisningen ska absolut undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiellt bruk. Garantin upphör att gälla vid felanvändning, felhantering, användning av våld och ingrepp som inte utförts av vår auktoriserade serviceverkstad.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- För alla förfrågningar, vänligen ha kvittot och artikelnummer (IAN 508234_2601) redo som köpebevis.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, som en gravyr på produkten, på förstasidan i bruksanvisningen (längst ner

till vänster) eller på dekalen på produktens bak- eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår, kontakta först nedanstående servicecenter per **telefon** eller använd vårt **kontaktformulär**, som du hittar på *parkside-diy.com* i kategorin **Service**.
- Om en produkt registreras som defekt kan du skicka den portofritt till den serviceadress som du har fått efter samråd med vårt servicecenter, bifoga köpebeviset (kvittot) och ange vad defekten är och när den uppstod. För att undvika mottagningsproblem och extra kostnader ber vi dig att endast använda den angivna adressen. Kontrollera att paketet inte skickas utan porto, som skrymmande, express eller annan specialfrakt. Vänligen skicka produkten inklusive alla tillbehör som medföljde köpet och se till att förpackningen är tillräckligt säker för transport.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Du kan visa och ladda ner dessa och många andra handböcker på *parkside-diy.com*. Denna QR-kod tar dig direkt till *parkside-diy.com*. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen med hjälp av sökmasken.

Du kan öppna din bruksanvisning genom att ange artikelnumret (IAN) 508234_2601.

Reparationsservice

Kontakta vårt servicecenter om det krävs reparationer **som inte omfattas av garantin**. Då ger vi dig gärna ett kostnadsförslag.
- Vi kan endast hantera produkter som har skickats in ordentligt förpackade och frankerade.
  Observera: Skicka in din rengjorda produkt och information om felet till den adress du får av vårt servicecenter.
- Vi tar inte emot produkter om frakten inte betalats av avsändaren och inte heller produkter som klassas som skrymmande gods eller som skickas med express eller annan specialfrakt.
- Vi tar kostnadsfritt hand om dina returnerade, defekta produkter.

Service-Center

SE **Service Sverige**
Tel.: 020 795 049
Kontaktformulär på
parkside-diy.com
IAN 508234_2601

FI **Service Finland**
Tel.: 0800 916210
Kontaktformulär på
parkside-diy.com
IAN 508234_2601

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först ovannämnda servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reservdelar och tillbehör

Reservdelar och tillbehör kan beställas på *www.grizzlytools.shop*. Kontakta vår webbshop om du har problem med beställningen. För ytterligare frågor, vänligen kontakta: *Service-Center, S. 26*

Pos. nr.	Benämning	Beställningsnr.
1	Motorhuvud (EU)	72079250
6	Behållare	91105576
7	4x Styrrulle-Set	91105579
8	2x Låsning	91110297

Pos. nr.	Benämning	Beställ-ningsnr.
12	Sugrör-Set	91099439
13 , 15	Sugslang, Handtag	91105578
16	Skumplastfilter	30250099
17	Textilfilter, blå	30250148
18	Pappersfilterpåse, förpackning med 5 st.	30250132
19 , 20	Golvmunstycke, Tillsats	72800217
21	Fogmunstycke	91099005

Ytterligare tillgängliga

Benämning	Beställ-ningsnr.
Filterpåse för fint damm , förpackning med 5 st. (2-lagig mikrofiltrerad fleece, vit)	30250111
Munstycke för klädsel (svart)	72800040
Munstycke för bilar (svart)	91096445

Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse

Produkt: **Våt-/torrdammsugare**

Modell: **PWD 12 B1**

Serienummer: 000001–300000

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

För att säkerställa överensstämmelse har följande harmoniserade standarder och nationella standarder och föreskrifter tillämpats:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND

18.05.2026

Christian Frank

Tillverkarens representant för dokumentation

Indholdsfortegnelse

Indledning..... 28
Formålsbestemt anvendelse.....28
Leverede dele/tilbehør..... 28
Oversigt.....29
Funktionsbeskrivelse..... 29
Billedtegn til anvendelse af mundstykker og filtre.....29
Tekniske data.....30
Sikkerhedsanvisninger..... 30
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....30
Billedtegn og symboler.....30
Sikker ibrugtagning.....30
Forberedelse.....33
Montering og afmontering af motorhoved.....33
Montering.....33
Montering og demontering af sugeslangen.....33
Montering og demontering af sugerør.....33
Montering og demontering af filter og filterpose..... 33
Anvendelse af mundstykkerne.....34
Drift.....34
Elektrostatisk opladning.....34
Tørsugning..... 35
Vådsugning.....35
Blæsning.....35
Tænd og sluk..... 35
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....35
Rengøring..... 35
Vedligeholdelse.....36
Opbevaring..... 36
Fejlsøgning..... 36
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse..... 37
Service..... 37
Garanti..... 37
Reparationsservice..... 38
Service-Center.....38
Importør..... 39
Reservedele og tilbehør..... 39
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen.....40
Eksploderet tegning.....111

Indledning

Tillykke med købet af din nye våd-/tørsuger (herefter apparatet eller elværktøjet).
Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.
Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde er vandrester ved eller i apparatet eller i slangeledningerne. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.

Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelser:

- Våd- og tørsugning i hjemmet, som f.eks. husholdningen, hobbyrummet, bilen eller i garagen
- som blæser
- Opsugning af vand

Opsugning af brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer er forbudt.
Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom.
Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

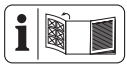
Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.
Bortskaf emballagen korrekt.

- Motorhoved

- Sugerør (3-delt)
- Tekstilfilter (færdigsamlet)
- Gulvmundstykke, Påsætningsstykke
- Beholder
  Følgende dele befinder sig i beholderen ved levering
  - 4× Styrehjul
  - Sugeslange, Håndtag
  - Skumplastfilter
  - Papirfilterpose
  - Fugemundstykke
- Oversættelse af den originale brugsanvisning

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

A Kabinet

1 Motorhoved
2 Bærehåndtag
3 Tænd-/sluk-kontakt
4 Tilbehørsholder
5 Sugetilslutning
6 Beholder
7 Fod (med styrehjul og tilbehørsholder)
8 Hurtiglukning
9 Tilslutning til blæsning
10 Nettilslutningsledning
11 Kabelclips

Tilbehør

12 Sugerør (3-delt)
13 Sugeslange
14 Lås (Sugeslange)
15 Håndtag

Filter

16 Skumplastfilter
17 Tekstilfilter
18 Papirfilterpose

Mundstykker

19 Gulvmundstykke
20 Påsætningsstykke
21 Fugemundstykke

D

22 Filterkurv
23 Tætningsring
24 Forbindelsesstykke

F

25 Holder (Nettilslutningsledning)

Funktionsbeskrivelse

Apparatet er udstyret med en beholder af rustfrit stål. Med hjulene er det nemt at manøvrere apparatet. Ved vådsugning afbryder en svømmer sugeluftstrømmen, når beholderen er fuld.Derudover har apparatet en blæsefunktion.

En antistatisk kæde er monteret på apparatets bund for at forhindre elektrostatisk opladning under støvsugning.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Billedtegn til anvendelse af mundstykker og filtre

Mundstykke til støvsugning af tæpper.

Mundstykke til støvsugning af glatte overflader og hårde gulve.

Mundstykke til støvsugning af støv og snavs fra fuger og sprækker.

Mundstykke specielt til støvsugning af hynder og madrasser.

Mundstykke specielt til rengøring af bilen.

Filter til opsugning af væsker.

Filter som ikke er egnet til opsugning af væsker.

Filter til opsugning af tørt snavs i husholdningen, garagen og værkstedet.

Filter til opsugning af fint støv som f.eks. stenstøv og træstøv.

Tekniske data

Våd-/tørsuger ..... PWD 12 B1
Mærkespænding *U* ... 220–240 V ~, 50/60 Hz
Nominelt effektoptag *P* .....1200 W
Længde Nettilslutningsledning ..... 4 m
Beskyttelsesklasse ..... ⧈ II
Beskyttelsesgrad IPX4
Vægt (inklusive tilbehør) .....≈4 kg
Sugeeffekt ..... 180 Air-Watt
Maksimalt undertryk ..... 16,5 kPa
Volumenstrøm .....33 l/s
Beholdervolumen
– brutto .....12 l
– netto, Sugning af vand fra beholder .....8 l
– netto, Sugning af vand fra overfladen .. 4,8 l

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ **FARE!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ **ADVARSEL!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ **FORSIGTIG!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet

Der er brandfare, hvis sugematerialet overskrider en temperatur på 40 °C (104 °F)!

Beskyttelsesklasse II (dobbelt isolering)

Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Sikker ibrugtagning

⚠ Obs! Ved brug af elværktøjer skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes til beskyttelse mod elektrisk stød, fare for tilskadekomst og brandfare:

Generelle bemærkninger

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med indstillingsdelene og korrekt brug af produktet.
- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, brugen af apparatet kan medføre.
  Børn må ikke lege med apparatet.
  Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Vær opmærksom på, at brugeren selv er ansvarlig for ulykker eller farer over for andre personer eller deres ejendele.
- Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter.

Forberedelse

- Tilslutnings- og forlængerledningen skal inden brug altid undersøges for tegn på beskadigelse og ældning. Hvis ledningen beskadiges under brug, skal den øjeblikkeligt adskilles fra forsyningsnettet. RØR IKKE VED LEDNINGEN, FØR DEN ER ADSKILT FRA NETTET. Anvend ikke apparatet, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.
- Sørg for, at netspændingen og netfrekvensen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet. Tilpasning til forskellige netfrekvenser foretages automatisk.
- Slut kun apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (RCD) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- Slut produktet til en stikkontakt, som er sikret med mindst 16 A.
- Hvis dette apparats tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare. Kontakt vores servicecenter.
- Før du bruger apparatet, skal du altid kontrollere, at det er samlet korrekt, og at filtrene er i den korrekte position. Foretag aldrig sugning uden filter. Dette kan beskadige apparatet.

Drift

- Vær opmærksom, koncentrer dig om arbejdet, og brug altid din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet. Brug ikke apparatet, hvis du er træt eller påvirket af rusmidler, alkohol eller medicin.
- Anvend aldrig apparatet, hvis børn eller dyr opholder sig i nærheden.
- Støvsug ikke mennesker og dyr med apparatet.

- Ret aldrig sugeslangen og mundstykker mod dig selv eller andre personer og især ikke mod øjne og ører under drift. Der er fare for kvæstelser.
- Mundstykker og sugerør må ikke komme op i hovedhøjde under arbejdet. Der er fare for kvæstelser.
- Opsug ingen varme, glødende, brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer. Hertil hører blandt andet varm aske, benzin, opløsningsmidler, syre eller lud. Der er brandfare og risiko for kvæstelser.
- Sørg for, at tilslutningsledningen ikke trækkes hen over skarpe kanter eller klemmes fast, og at der ikke trækkes i den, så den beskadiges.
- Anvend ikke tilslutningsledningen til at trække stikket ud af stikkontakten eller til at trække apparatet. Beskyt tilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Transporter aldrig apparatet, mens motoren kører.
- Sluk for apparatet, og tag tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
  - når du forlader apparatet,
  - før du skifter tilbehør,
  - før du fjerner blokeringer eller tilstopninger,
  - før du kontrollerer apparatet, rengør det eller udfører arbejde på det.
- Hvis der opstår usædvanligt kraftige vibrationer ved apparatet, skal det kontrolleres øjeblikkeligt :
  - Undersøg apparatet for løse dele, og fastgør dem i givet fald
  - Undersøg apparatet for beskadigelser
  - Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

- Lad motoren køle ned, før du stiller apparatet fra dig i længere tid.
- Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedsmæssige årsager. Anvend udelukkende originale reservedele og til-

behør. Brugen af dele fra andre leverandører medfører øjeblikkeligt tab af garantien.
- Apparatet må kun åbnes af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.
- Sluk for motoren, adskil apparatet fra strømforsyningen og lad apparatet køle ned, hvis det standses for rengøring, indstilling, opbevaring eller udskiftning af en tilbehørsdel.
- Håndter apparatet forsigtigt, og hold det rent.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

Forberedelse

⚠ **ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først stikket i stikkontakten, når produktet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

Montering og afmontering af motorhoved

Afmontering af motorhoved (Fig. A)

1. Åbn snaplukningerne (8) på beholderen (6).
2. Tag motorhovedet (1) af.
   Læg motorhovedet (1) med oversiden nedad.

Montering af motorhoved (Fig. A)

1. Sæt motorhovedet (1) på beholderen (6). Tænd/sluk-kontakten (3) peger mod tilslutning til sugning (5).
2. Lås snaplukningerne (8) på beholderen (6).

Montering

Leveringstilstand

- Motorhoved (færdigsamlet)
- Tekstilfilter (færdigsamlet)
- 4 × Styrehjul (ikke monteret).

Montering af hjul (Fig. A)

1. Afmontér motorhovedet (1).
2. Læg beholderen (6) med bunden opad på et fast underlag.
3. Sæt hjulene (7) i holderne på bunden af beholderen.
4. Montér motorhovedet (1).

Montering og demontering af sugeslangen

Montering af sugeslange (Fig. C)

1. Sæt den tykke ende af sugeslangen (13) med låsemekanismen (14) ind i en tilslutning:
   - Sugning: Sugetilslutning (5) (på beholder)
   - Blæsning: Tilslutning til blæsning (9) (på motorhoved)

   Du kan høre, når låsemekanismen går i hak.

Afmontering af sugeslangen (Fig. C)

1. Tryk og hold låsemekanismen (14) nede på sugeslangen (13).
2. Træk sugeslangen (13) ud af tilslutningen.

Montering og demontering af sugerør

Fremgangsmåde (Fig. B)

- Du kan helt enkelt sætte de enkelte dele af sugerøret (12) sammen eller trække dem fra hinanden.
- Du kan suge eller blæse med så mange dele af sugerøret som du ønsker.

Montering og demontering af filter og filterpose

Oversigt

Apparatet har følgende filtre og poser:

- **Tekstilfilter (17)**
  - Tørsugning
  - Anvend desuden en papirfilterpose, så tekstilfilteret ikke tilstoppes så hurtigt.
- **Skumplastfilter (16)**
  - Vådsugning

- **Papirfilterpose (18)**
  - Tørsugning
- **Filterpose til fint støv**
  - Sugning af fint støv
  - kan fås som tilbehør

Afmontering af tekstilfilter (Fig. D)

1. Afmontering af motorhovedet (1). Læg motorhovedet (1) med oversiden nedad.
2. Fjern tekstilfilteret (17).

Montering af tekstilfilter (Fig. D)

1. Afmontering af motorhovedet (1). Læg motorhovedet (1) med oversiden nedad.
2. Afmonter eventuelt skumplastfilteret (16).
3. Træk tekstilfilteret (17) helt ud over filterkurven (22).
4. Montér motorhovedet.

Montering af filterposen (Fig. D)

Vejledningen gælder for papirfilterposen (18).

1. Afmontering af motorhovedet (1). Læg motorhovedet (1) med oversiden nedad.
2. Træk filterposen (18) i beholderen (6) over tilslutningen til sugning (5). Tætningsringen (23) på filterposeåbningen skal omslutte forbindelsesstykket (24) på tilslutningen til sugning helt.
3. Montér motorhovedet.

Afmontering af filterposen (Fig. D)

1. Afmontering af motorhovedet (1). Læg motorhovedet (1) med oversiden nedad.
2. Du kan tage filterposen (18) ud.
3. Montér motorhovedet.

Afmontering af skumplastfilteret (Fig. E)

1. Afmontering af motorhovedet (1). Læg motorhovedet (1) med oversiden nedad.
2. Fjern forsigtigt skumplastfilteret (16).

Montering af skumplastfilteret (Fig. E)

Anvend kun et tørt filter.

1. Afmontering af motorhovedet (1). Læg motorhovedet (1) med oversiden nedad.
2. Oprul skumplastfilteret (16) en smule.
3. Træk skumplastfilteret hen over filterkurven (22).
4. Rul skumplastfilteret glat.
5. Montér motorhovedet.

Anvendelse af mundstykkerne

Gulvmundstykke (19) med påsætningsstykke (20)

- Vådsugning af glatte overflader og tæpper

Gulvmundsykke (19) uden påsætningsstykke (20)

BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Vær opmærksom på, at følsomme overflader kan blive ridset, hvis der arbejdes uden påsætningsstykke.

- Våd- og tørsugning af tæpper
- Fjernelse af genstridig snavs

Fjernelse af påsætningsstykket

1. Tryk på laskerne på højre og venstre side af gulvmundstykket (19) og fjern påsætningsstykket (20).

Fugemundstykke (21)

- Sugning af fuger, hjørner og radiatorer

Montering og afmontering af mundstykke

Mundstykkerne kan nemt sættes på sugerøret (12) eller sugeslangen (13) og tages af igen.

Drift

Elektrostatisk opladning

En antistatisk kæde er monteret på apparatets bund for at forhindre elektrostatisk opladning under støvsugning. Der kan dog alligevel under brugen opstå isolerede, ufarlige strømstød. Du kan reducere forekomsten af disse strømstød. Vær opmærksom på følgende punkter:

- **Høj luftfugtighed**
  Sørg for en højere luftfugtighed i det pågældende rum. Er den for lav, kan det fremme statisk elektricitet.
- **Ingen direkte hudkontakt**
  Bær gummihandsker under brugen.
- **Regelmæssig afladning**
  Hold røret mod andre metalliske genstande som f.eks. stol- eller bordben.
- **Opsuget snavs**
  Opsuget snavs/støv (særligt mineralsk stoffer) kan fremkalde en elektrostatisk opladning. Tøm og rengør derfor beholderen regelmæssigt.

Tørsugning

⚠ **ADVARSEL!** Opsug ingen sundhedsfarlige stoffer. Støv fra hårdt træ (f.eks. bøg eller eg) samt stenstøv og asbest regnes for potentielt kræftfremkaldende.

Bemærk

- Foretag aldrig sugning uden filter!
- Papirfilterposen er ikke egnet til sugning af fint støv.

Godkendte filtre og mundstykker

- **Filter**
  - Tekstilfilter (17)
- **Filterpose**
  - Papirfilterpose (anbefalet)
  - uden
- **Mundstykker**
  - alle

Vådsugning

⚠ **ADVARSEL!** Opsugning af brændbare, eksplosive, ætsende eller andre sundhedsfarlige væsker er forbudt.

Bemærk

- Foretag aldrig sugning uden filter!
- Ved vådsugning afbryder en svømmer sugeluftstrømmen, når beholderen (6) er fuld. Sluk for apparatet og tøm beholderen (6), se *Rengøring, s. 35*.
- Vær opmærksom på, at mundstykket ikke er helt sænket ned i vand, så der altid suges en smule luft ind.
- Beholderen egner sig ikke til opbevaring af væsker. Tøm beholderen efter vådsugning.
- Vær ved vådsugning opmærksom på, at sugeenheden altid skal være højere placeret, end den vandoverflade der skal suges. Ellers kan der opstå malstrøm (sifoneffekt).

Godkendte filtre og mundstykker

- **Filter**
  - Skumplastfilter (16)
- **Filterpose**
  - uden
- **Mundstykker**
  - Gulvmundstykke (19)
  - uden

Blæsning

Forberedelse af blæsefunktion (Fig. C)

1. Fjern filter og filterpose.
   Se *Montering og demontering af filter og filterpose, s. 33*.
2. Sæt sugeslangen (13) ind i blæsetilslutningen (9).
   se *Montering og demontering af sugeslangen, s. 33*.

Tænd og sluk

Forberedelse

1. Rul sugeslangen (13) helt ud.
2. Forbered apparatet til den ønskede funktion: Filter, filterpose, sugeslange, sugerør, mundstykke
3. Sæt apparatets tilslutningsstik ind i en stikkontakt.

Tænd

1. Sæt tænd/sluk-kontakten (3) i position "**I**" (TÆNDT).

Sluk

1. Sæt tænd/sluk-kontakten (3) i position "**0**" (SLUKKET).
2. Hvis du lader apparatet være uden opsyn eller er færdig med at arbejde, skal du tage apparatets strømstik ud af stikkontakten.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ **ADVARSEL!** Elektrisk stød!Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og træk tilslutningsstikket ud af stikkontakten.
Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

Bemærk

Fare for skader. Rengøring, der ikke er udført korrekt, kan beskadige apparatet. Sprøjt aldrig vand på apparatet. Brug ingen aggressive rengørings- eller opløsningsmidler.

Tømning af beholderen

1. Afmontering af motorhovedet (1).

Læg motorhovedet (1) med oversiden nedad.
2. Tøm beholderen (6).
3. Montér motorhovedet.

Almindelig rengøring
1. Rengør beholderen (6) med en fugtig klud.
2. Bank tekstilfilteret (17) rent. Vask eventuelt tekstilfilteret med lunkent vand og sæbe, og lad det tørre.
3. Vask skumplastfilteret (16) med lunkent vand og sæbe, og lad det tørre.
4. Skift papirfilterposen (18) (genbestilling se *Reservedele og tilbehør, s. 39*).

Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:
- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde

Bemærk
- Beholderen egner sig ikke til opbevaring af væsker. Tøm beholderen efter vådsugning.

Forberedelse af apparatet til opbevaring (Fig. F)
1. Vikl tilslutningsledningen (10) op på holderen (25) og fastgør den med et clip (11).
2. Sæt sugerørsdelene (12) i tilbehørsholderen på fødderne (7).
3. Vikl sugeslangen (13) omkring apparatet og sæt håndtaget (15) i en af de to bagerste tilbehørsholdere (4).
4. Sæt det andet tilbehør ind i tilbehørsholderen (4) ved motorhovedet (1) og fødderne (7).

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Produktet starter ikke	Tænd/sluk-kontakten (3) er slukket	Kontrollér tænd-/sluk-knappens (3) position
	Der er ingen strøm	Kontrollér stikkontakt, nettilslutningsledning, stik og sikring, og få dem repareret af en autoriseret elektriker ved behov.
	Tænd-/sluk-kontakt (3) defekt	Kontakt vores servicecenter.
	Kulbørsterne er slidte	
	Motoren er defekt	
Lav eller manglende sugeeffekt	Sugeslange (13) eller mundstykker er tilstoppet	Fjern tilstopninger og blokeringer
	Sugerør (12) er ikke samlet korrekt	*Montering og demontering af sugerør, s. 33*
	Åben beholder (6)	*Montering og afmontering af motorhoved, s. 33*
	Fuld beholder (6)	Tømning af beholderen (6)
	Filter (16, 17) fuld eller tilstoppet	Tøm, rengør eller udskift filteret (16, 17)
	Svømmeren i filterkurven (22har en forkert position (f.eks. pga. rykvise bevægelser)	Sluk for apparatet, så svømmeren sænker sig, og tænd apparatet det igen
	Svømmeren i filterkurven (22) er defekt	Kontakt vores servicecenter.

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Svømmer lukker ikke sugeåbningen	Svømmeren i filterkurven (22) bevæger sig ikke	Frigør svømmeren
	Svømmeren i filterkurven (22) er defekt	Kontakt vores servicecenter.
Støv eller snavs blæses ud af maskinen	Filter (16, 17) ikke monteret eller ikke korrekt monteret	*Montering og demontering af filter og filterpose, s. 33*

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.

Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.
Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Bortskaffelse af rengøringsmiddelflasken

- Produktrester skal bortskaffes iht. affaldsdirektivet 2008/98/EF samt de nationale og regionale bestemmelser. Der kan ikke angives noget affaldskodenummer i henhold til European Waste Catalogue (AVV) for dette produkt, da det kun er den tilsigtede brug af forbrugeren, der tillader en tildeling. Affaldskodenummeret skal fastlægges inden for EU i samråd med renovationsselskabet.
- Uforurenet emballage kan genbruges.
- Emballage, der ikke kan rengøres, skal bortskaffes på samme måde som produktet.

Service

Garanti

Kære kunde,

på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.
Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele eller for beskadigelse af skrøbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. Ligeledes ved skader forårsaget af vand, frost, lyn, ild eller forkert transport. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 508234_2601) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon**eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

På *parkside-diy.com* kan du se og downloade denne manual og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til *parkside-diy.com*. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen via søgefunktionen. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 508234_2601 kan du åbne din betjeningsvejledning.

Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien** . Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
  Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center

DK **Service Danmark**
Tel.: 80 254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 508234_2601

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reservedele og tilbehør

Reservedele og tilbehør kan fås på *www.grizzlytools.shop*. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center, s. 38*

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
1	Motorhoved (EU)	72079250
6	Beholder	91105576
7	4x Styrehjul-Sæt	91105579
8	2x Lås	91110297
12	Sugerør-Sæt	91099439
13 , 15	Sugeslange, Håndtag	91105578
16	Skumplastfilter	30250099
17	Tekstilfilter, blå	30250148
18	Papirfilterpose, pakke med 5	30250132
19 , 20	Gulvmundstykke, Påsætningsstykke	72800217
21	Fugemundstykke	91099005

Ekstraudstyr

Betegnelse	Best.nr.
Filterpose til fint støv , pakke med 5 (2-lags-mikrofilter-flies, hvid)	30250111
Polstermundstykke (sort)	72800040
Automundstykke (sort)	91096445

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Våd-/tørsuger**

Model: **PWD 12 B1**

Serienummer: 000001–300000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
18.05.2026

Christian Frank
Repræsentant for dokumentation

Spis treści

Wprowadzenie.....41
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem..... 41
Zakres dostawy/akcesoria..... 42
Zestawienie..... 42
Opis działania.....42
Oznaczenia graficzne do zastosowania dysz i filtrów..... 42
Dane techniczne..... 43
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....43
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa..... 43
Piktogramy i symbole.....43
Uruchomienie.....43
Przygotowanie.....47
Montaż i demontaż głowicy silnika..... 47
Montaż..... 47
Montaż i demontaż przewodu ssącego.....47
Montaż i demontaż rury ssawnej..... 47
Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego..... 47
Zakładanie dysz..... 48
Eksploatacja..... 48
Naładowanie elektrostatyczne..... 48
Odkurzanie na sucho..... 49
Odkurzanie na mokro.....49
Zdmuchiwanie.....49
Włączanie i wyłączanie..... 49
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 49
Czyszczenie..... 50
Konserwacja..... 50
Przechowywanie..... 50
Rozwiązywanie problemów..... 50
Utylizacja /ochrona środowiska..... 51
Serwis.....52
Gwarancja..... 52
Serwis naprawczy..... 53
Service-Center..... 53
Importer..... 53
Części zamienne i akcesoria..... 53
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU..... 54
Widok rozłożony.....111

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowego odkurzacza na mokro/sucho (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).
Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.
Nie można wykluczyć sytuacji, w których w pojedynczych przypadkach na lub w urządzeniu wzgl. w przewodach wężowych będą się zbierać resztki wody. Nie jest to wada ani uszkodzenie i nie stanowi to powodu do niepokoju.

Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Odkurzanie na mokro i na sucho w ramach użytkowania domowego, np. w pomieszczeniach gospodarczych, pomieszczeniach do spędzania czasu, w samochodzie i w garażu
- jako dmuchawa
- Zasysanie wody

Zabronione jest odsysanie substancji łatwopalnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia.
Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komer-

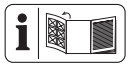
cyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.
Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Głowica silnika
- Rura ssawna (trzyczęściowa)
- Filtr tekstylny (wstępnie zmontowany)
- Końcówka do podłóg, Wtykana nasadka
- Zbiornik
  W momencie dostawy w zbiorniku znajdują się następujące elementy
  - 4× Rolka zwrotna
  - Przewód ssący, Rękojeść
  - Filtr piankowy
  - Papierowy worek filtrujący
  - Końcówka do fug
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

A Obudowa

1 Głowica silnika
2 Uchwyt do przenoszenia
3 Włącznik/wyłącznik
4 Miejsce na akcesoria
5 Przyłącze zasysania
6 Zbiornik
7 Stopka (z rolką zwrotną i uchwytem na akcesoria)
8 Złącze zatrzaskowe
9 Przyłącze zdmuchiwania
10 Przewód zasilający
11 Klips kablowy

Akcesoria

12 Rura ssawna (trzyczęściowa)
13 Przewód ssący
14 Blokada (Przewód ssący)
15 Rękojeść

Filtr

16 Filtr piankowy
17 Filtr tekstylny
18 Papierowy worek filtrujący

Dysze

19 Końcówka do podłóg
20 Wtykana nasadka
21 Końcówka do fug

D

22 Kosz filtra
23 Pierścień uszczelniający
24 Mostek

F

25 Uchwyt (Przewód zasilający)

Opis działania

Urządzenie jest wyposażone w zbiornik ze stali szlachetnej. Kółka zapewniają dużą zwrotność urządzenia. W przypadku odkurzania na mokro pływak odcina strumień powietrza zasysającego w momencie, gdy zbiornik będzie napełniony. Poza tym urządzenie jest wyposażone w funkcję nadmuchową.
W celu wykluczenia powstawania wyładowań elektrostatycznych podczas zasysania na dole urządzenia zamontowano łańcuch antystatyczny.
Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Oznaczenia graficzne do zastosowania dysz i filtrów

Dysza do odkurzania dywanów.

Dysza do odkurzania gładkich powierzchni i twardych podłóg.

Dysza do odkurzania kurzu i brudu z fug i rowków.

Dysza specjalna do odkurzania poduszek i materaców.

Dysza specjalna do czyszczenia samochodu.

Filtr do zasysania cieczy.

Filtr nie jest przeznaczony do wchłaniania płynów.

Filtr do wchłaniania suchych zabrudzeń z gospodarstwa domowego, garażu i warsztatu.

Filtr do wchłaniania drobnego pyłu, np. pyłu kamiennego i drewnianego.

Dane techniczne

Odkurzacz na mokro/sucho .....PWD 12 B1
Napięcie znamionowe *U*
..... 220–240 V ~, 50/60 Hz
Znamionowa moc wejściowa *P* ..... 1200 W
Długość Przewód zasilający ..... 4 m
Klasa ochrony ..... ⧈ II
Stopień ochrony IPX4
Ciężar (z akcesoriami) .....≈4 kg
Moc ssania ..... 180 Air-Watt
Maksymalne podciśnienie ..... 16,5 kPa
Strumień objętościowy .....33 l/s
Pojemność zbiornika
– brutto .....12 l
– netto, Zasysanie wody ze zbiornika ..... 8 l
– netto, Zasysanie wody z powierzchni .. 4,8 l

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ **UWAGA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała.
WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu

W przypadku, gdy temperatura zasysanego materiału przekroczy 40 °C (104 °F), występuje ryzyko pożarowe!

Klasa ochrony II (izolacja podwójna)

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Uruchomienie

⚠ Uwaga! W celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, urazami i pożarem w czasie korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

Uwagi ogólne

- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zapoznać się z elementami regulacyjnymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.

- Ten produkt może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone w zakresie zasad bezpiecznego użycia urządzenia i rozumieją wynikające z tego niebezpieczeństwa.
  Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
  Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.
- Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.
- Należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i miejscowych przepisów prawa.

Przygotowanie

- Przed użyciem urządzenia należy zawsze sprawdzić przewód zasilający i kabel przedłużający pod kątem śladów uszkodzeń lub oznak zużycia. Jeśli podczas używania urządzenia zostanie uszkodzony kabel, należy go natychmiast odłączyć od sieci zasilającej. PRZED ODŁĄCZENIEM OD SIECI NIE WOLNO DOTYKAĆ KABLA. Nie używać urządzenia kabel jest uszkodzony lub zużyty.
- Należy zwracać uwagę, czy napięcie sieciowe i częstotliwość są zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenie dostosowuje się do różnych częstotliwości sieci automatycznie.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazda zasilania z wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA.
- Urządzenie należy podłączać do gniazda, które jest zabezpieczone co naj-

mniej bezpiecznikiem o wartości 16 A.
- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu zasilającego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu zasilającego producentowi, w jego punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
- Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że urządzenie jest prawidłowo zmontowane, a filtry znajdują się we właściwym położeniu. Nigdy nie odkurzać bez filtrów. Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.

Eksploatacja
- Zachować uważność, zwracać uwagę na to co się robi i zachować zdrowy rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują dzieci lub zwierzęta.
- Nie używać urządzenia na ludziach i zwierzętach.
- Przewodu ssącego ani dysz nie kierować podczas pracy na siebie ani na inne osoby, a w szczególności nie w kierunku oczu ani uszu. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Podczas prac nie unosić dysz i rury ssawnej na wysokość głowy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Nie odsysać gorących, rozżarzonych, łatwopalnych, wybuchowych lub niebezpiecznych dla zdrowia substancji. Należą do nich np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy lub zasady. Niebezpieczeństwo pożaru i obrażeń.
- Należy uważać, by nie uszkodzić przewodu sieciowego, przeciągając go przez ostre krawędzie lub przez zaklinowanie bądź ciągnięcie za kabel.

- Nie należy ciągnąć za przewód zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazda sieciowego lub przesuwania urządzenia. Kabel zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nigdy nie przenosić urządzenia, podczas gdy uruchomiony jest jego napęd.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
  - przed pozostawieniem urządzenia,
  - przed zmianą akcesoriów,
  - przed usuwaniem blokad lub niedrożności,
  - przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia lub wykonywania prac na urządzeniu.
- W przypadku, gdy urządzenie zacznie nietypowo silnie drgać, konieczna jest natychmiastowa kontrola. :
  - sprawdzić urządzenie pod kątem luźnych elementów i ew. dokręcić je
  - wyszukać uszkodzone elementy
  - W sprawie naprawy należy się zwracać do Centrum Serwisowego.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

- Przed odstawieniem maszyny na dłuższy czas należy odczekać do czasu wystygnięcia silnika.
- Ze względów bezpieczeństwa wymień zużyte lub uszkodzone części. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie nieautoryzowanych części prowadzi do natychmiastowej utraty praw gwarancyjnych.
- Otwieranie urządzenia należy powierzać w specjalistycznym punkcie napraw urządzeń elektrycznych. W przypadku konieczności wykonania naprawy należy się zawsze zwracać do naszego Centrum Serwisowego.

- Odłączyć napęd, odłączyć urządzenie od źródła zasilania i pozostawić urządzenie do wystygnięcia, jeśli urządzenie ma zostać przekazane do wykonania czynności związanych z czyszczeniem, ustawianiem lub do przechowywania albo do wymiany któregoś z elementów wyposażenia.
- Urządzenie należy eksploatować z zachowaniem staranności i utrzymywać je w czystości.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Przygotowanie

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.

Montaż i demontaż głowicy silnika

Demontaż głowicy silnika (rys. A)

1. Odblokować zamknięcia zatrzaskowe (8) na zbiorniku (6).
2. Zdjąć głowicę silnika (1).
   Ustawić głowicę silnika (1) górną stroną zwróconą w dół.

Montaż głowicy silnika (rys. A)

1. Osadzić głowicę silnika (1) na zbiorniku (6). Włącznik / wyłącznik (3) jest skierowany do przyłącza zasysania (5).
2. Zablokować zamknięcia zatrzaskowe (8) na zbiorniku (6).

Montaż

Stan dostawy

- Głowica silnika (wstępnie zmontowany)
- Filtr tekstylny (wstępnie zmontowany)
- 4 × Rolka zwrotna (nie zamontowano).

Montaż rolek zwrotnych (rys. A)

1. Zdemontować głowicę silnika (1).
2. Zbiornik (6) należy ustawiać na stabilnej podstawie dolną stroną zwróconą w górę.
3. Umieścić rolki zwrotne (7) w uchwytach na dole zbiornika.
4. Zamontować głowicę silnika (1).

Montaż i demontaż przewodu ssącego

Montaż przewodu ssącego (rys. C)

1. Wetknąć gruby koniec przewodu ssącego (13) blokadą (14) w przyłącze:
   - Odkurzanie: Przyłącze zasysania (5) (na zbiorniku)
   - Zdmuchiwanie: Przyłącze zdmuchiwania (9) (na głowicy silnika)

   Blokada zatrzaskuje się, wydając charakterystyczny dźwięk.

Demontaż przewodu ssącego (rys. C)

1. Wcisnąć i przytrzymać blokadę (14) na przewodzie ssącym (13).
2. Wyciągnąć przewód ssący (13) z przyłącza.

Montaż i demontaż rury ssawnej

Sposób postępowania (rys. B)

- Poszczególne elementy rury ssawnej (12) można w prosty sposób łączyć lub rozłączać.
- Odkurzanie i zdmuchiwanie można przeprowadzać z dowolną ilością części rury ssawnej.

Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego

Zestawienie elementów urządzenia

Urządzenie jest wyposażone w następujące filtry i worki:

- **Filtr tekstylny (17)**
  - Odkurzanie na sucho
  - Dodatkowo należy stosować papierowy worek filtrujący, tak by filtr tekstylny zbyt szybko się nie zapchał.

- **Filtr piankowy (16)**
  - Odkurzanie na mokro
- **Papierowy worek filtrujący (18)**
  - Odkurzanie na sucho
- **Worek do filtrowania drobnego pyłu**
  - Zasysanie drobnego pyłu
  - dostępny jako akcesoria

Demontaż filtra tekstylnego (rys. D)

1. Zdemontować głowicę silnika (1). Ustawić głowicę silnika (1) górną stroną zwróconą w dół.
2. Wyciągnąć filtr tekstylny (17).

Montaż filtra tekstylnego (rys. D)

1. Zdemontować głowicę silnika (1). Ustawić głowicę silnika (1) górną stroną zwróconą w dół.
2. W razie potrzeby zdemontować filtr piankowy (16).
3. Wywinąć filtr tekstylny (17) całkowicie na kosz filtra (22).
4. Zamontować głowicę silnika.

Montaż worka filtracyjnego (rys. D)

Instrukcja dotyczy papierowego worka filtrującego (18).

1. Zdemontować głowicę silnika (1). Ustawić głowicę silnika (1) górną stroną zwróconą w dół.
2. Wywinąć worek filtrujący (18) wewnątrz zbiornika (6) na przyłączu zasysania (5). Pierścień uszczelniający (23) na otworze worka filtracyjnego musi całkowicie objąć szyjkę (24) przyłącza zasysania.
3. Zamontować głowicę silnika.

Demontaż worka filtracyjnego (rys. D)

1. Zdemontować głowicę silnika (1). Ustawić głowicę silnika (1) górną stroną zwróconą w dół.
2. Można wyciągnąć worek filtrujący (18).
3. Zamontować głowicę silnika.

Demontaż filtra piankowego (rys. E)

1. Zdemontować głowicę silnika (1). Ustawić głowicę silnika (1) górną stroną zwróconą w dół.
2. Ostrożnie wyciągnąć filtr piankowy (16).

Montaż filtra piankowego (rys. E)

Należy zakładać jedynie suchy filtr.

1. Zdemontować głowicę silnika (1). Ustawić głowicę silnika (1) górną stroną zwróconą w dół.
2. Zwinąć mały odcinek filtra piankowego (16).
3. Przeciągnąć filtr piankowy przez kosz filtra (22).
4. Zwinąć filtr piankowy na gładko.
5. Zamontować głowicę silnika.

Zakładanie dysz

Końcówka do podłóg (19) z nasadką (20)

- Odkurzanie gładkich powierzchni i dywanów na mokro i na sucho

Końcówka do podłóg (19) bez wtykanej nasadki (20)

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Należy pamiętać, że delikatne powierzchnie mogą zostać porysowane podczas pracy bez wtykanej nasadki.

- Odkurzanie dywanów na sucho i na mokro
- Usuwanie uporczywych zabrudzeń

Zdejmowanie wtykanej nasadki

1. Wcisnąć wypustki po prawej i po lewej stronie dyszy podłogowej (19) i wyciągnąć wtykaną nasadkę (20).

Końcówka do fug (21)

- Odkurzanie szczelin, narożników i grzejników

Montaż i demontaż dyszy

Dysze można w prosty sposób zakładać na rurze ssawnej (12) lub na przewodzie ssącym (13) i je z nich zdejmować.

Eksploatacja

Naładowanie elektrostatyczne

W celu wykluczenia powstawania wyładowań elektrostatycznych podczas zasysania na dole urządzenia zamontowano łańcuch antystatyczny. Jednakże w pojedynczych przypadkach może dochodzić podczas użytkowania urządzenia do niebezpiecznego porażenia prądem. Występowanie tego typu sytuacji można ograniczyć. Zwracać uwagę na następujące punkty:

- **Wysoka wilgotność powietrza**
  Należy zapewnić wyższą wilgotność powietrza w danym pokoju. Zbyt niska wilgotność sprzyja zjawiskom związanym z elektrycznością statyczną.
- **Brak bezpośredniego kontaktu ze skórą**

Podczas pracy nosić gumowe rękawice.

- **Regularne rozładowywanie**
  Przytrzymywać rurę przy innych metalowych przedmiotach, np nogach krzeseł lub stołów.
- **Odkurzone zabrudzenia**
  Zassane zabrudzenia/pył (w szczególności w przypadku substancji mineralnych) mogą powodować wyładowania elektrostatyczne. Dlatego należy regularnie opróżniać i czyścić pojemniki.

Odkurzanie na sucho

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nie zasysać niebezpiecznych dla zdrowia substancji. Pył twardych gatunków drzew (np. buku lub dębu) oraz pył skalny i azbest są materiałami, które są uważane za potencjalnie rakotwórcze.

Wskazówki

- Nigdy nie odkurzać bez filtrów!
- Papierowy worek filtrujący nie jest przeznaczony do zasysania drobnego pyłu.

Dozwolone filtry i dysze

- **Filtr**
  - Filtr tekstylny (17)
- **Worek filtracyjny**
  - Papierowy worek filtrujący (zalecane)
  - brak
- **Dysze**
  - wszystkie

Odkurzanie na mokro

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Zabronione jest zasysanie substancji łatwopalnych, wybuchowych, żrących lub szkodliwych dla zdrowia.

Wskazówki

- Nigdy nie odkurzać bez filtrów!
- W przypadku odkurzania na mokro pływak odcina strumień powietrza zasysającego w momencie, gdy zbiornik (6) będzie napełniony. Wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik (6), patrz *Czyszczenie, s. 50*.
- Należy zwracać uwagę, aby dysza ssąca nie była całkowicie zanurzona w wodzie, tak by można było zasysać nieco powietrza.
- Zbiornik nie jest przeznaczony do przechowywania płynów. Po zakończeniu odkurzania na mokro należy opróżnić zbiornik.
- Podczas odkurzania na mokro należy pamiętać, że odkurzacz musi być zawsze ustawiony wyżej niż powierzchnia, z której ma być zasysana woda. W przeciwnym razie może powstawać efekt syfonu.

Dozwolone filtry i dysze

- **Filtr**
  - Filtr piankowy (16)
- **Worek filtracyjny**
  - brak
- **Dysze**
  - Końcówka do podłóg (19)
  - brak

Zdmuchiwanie

Przygotowanie funkcji przedmuchiwania (rys. C)

1. Wyciągnąć filtr i worek filtracyjny.
   Patrz *Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego, s. 47*.
2. Założyć przewód ssący (13) na przyłącze wydmuchiwania (9).
   Patrz *Montaż i demontaż przewodu ssącego, s. 47*.

Włączanie i wyłączanie

Przygotowanie

1. Całkowicie rozwinąć przewód ssący (13).
2. Przygotować urządzenie do żądanej funkcji: filtr, worek filtra, przewód ssący, rura ssawna, dysza
3. Włożyć wtyczkę urządzenia do gniazda sieciowego.

Włączanie

1. Ustawić włącznik / wyłącznik (3) w położeniu „**I**“ (WŁ).

Wyłączanie

1. Ustawić włącznik / wyłącznik (3) w położeniu „**0**“ (WYŁ).
2. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać wtyczkę urządzenia z gniazda.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy

się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

Wskazówka
Ryzyko uszkodzenia. Niewłaściwe czyszczenie może być przyczyną uszkodzenia urządzenia. Nie spryskiwać urządzenia wodą. Nie stosować ostrych środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

Opróżnianie zbiornika
1. Zdemontować głowicę silnika (1). Ustawić głowicę silnika (1) górną stroną zwróconą w dół.
2. Opróżnić zbiornik (6).
3. Zamontować głowicę silnika.

Ogólne czyszczenie
1. Zbiornik (6) należy czyścić wilgotną ściereczką.
2. Wytrzepać filtr tekstylny (17). W razie potrzeby wyprać filtr tekstylny w letniej wodzie z dodatkiem mydła i wysuszyć.
3. Filtr piankowy (16) należy prać w letniej wodzie z mydłem, a następnie pozostawiać do wyschnięcia.
4. Zapełniony papierowy worek filtrujący (18) należy wymieniać (zamówienia: *Części zamienne i akcesoria, s. 53*).

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:
- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- poza zasięgiem dzieci

Wskazówki
- Zbiornik nie jest przeznaczony do przechowywania płynów. Po zakończeniu odkurzania na mokro należy opróżnić zbiornik.

Przygotowanie urządzenia do przechowywania (rys. F)
1. Nawinąć przewód instalacji sieciowej (10) na uchwyt (25) i zabezpieczyć za pomocą klipsa kablowego (11).
2. Umieścić części rury ssawnej (12) w uchwytach na akcesoria w stopkach (7).
3. Nawinąć przewód ssący (13) wokół urządzenia i włożyć rękojeść (15) w jeden z uchwytów na akcesoria (4).
4. Założyć dalsze akcesoria na uchwytach na akcesoria (4) na głowicy silnika (1) i na stopkach (7).

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Włącznik/wyłącznik (3) wyłączony	Skontrolować położenie włącznika/wyłącznika (3)
	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować gniazdo, kabel zasilający, wtyczkę i bezpiecznik; w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Włącznik/wyłącznik (3) jest uszkodzony	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Szczotki węglowe zużyte	
	Uszkodzony silnik	

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Słaba moc zasysania lub jej brak	Niedrożny przewód ssący (13) lub dysze	Usuwanie niedrożności i blokad
	Rura ssąca (12) nieprawidłowo połączona	*Montaż i demontaż rury ssawnej, s. 47*
	Pojemnik (6) otwarty	*Montaż i demontaż głowicy silnika, s. 47*
	Zbiornik (6) zapełniony	Opróżnić zbiornik (6)
	Filtr (16, 17) jest zapełniony lub jest zatkany	Opróżnianie, czyszczenie lub wymmiana filtrów (16, 17)
	Pływak w koszu filtra (22) w niewłaściwym położeniu (np. w wyniku gwałtownych ruchów)	Wyłączyć urządzenie, tak by pływak się zanurzył, po czym ponownie włączyć urządzenie
	Pływak w koszu filtra (22) uszkodzony	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
Pływak nie zamyka otworu zasysającego	Pływak w koszu filtra (22) nie porusza się	Zwolnić pływak
	Pływak w koszu filtra (22) uszkodzony	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
Pył lub brud zostanie wydmuchany z urządzenia	Filtr (16, 17) nie jest zamontowany lub nie jest zamontowany prawidłowo	*Montaż i demontaż filtra i worka filtrującego, s. 47*

Utylizacja /ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.
W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.
Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Utylizacja butelki środka czyszczącego

- Pozostałości produktu należy utylizować zgodnie z dyrektywą dotyczącą odpadów 2008/98/WE oraz krajowymi i regionalnym przepisami. Dla niniejszego produktu nie można ustalić numeru kodu odpadów według Europejskiego Katalogu Odpadów (AVV), ponieważ dopiero cel przeznaczenia użytkownika pozwala na właściwe przyporządkowanie kodu. Numer kodu odpadu należy na terenie UE uzgad-

niać z podmiotem odpowiedzialnym za utylizację.
- Opakowania, które nie uległy skażeniu, można przekazać do recyklingu.
- Opakowania, które nie nadają się do recyklingu, należy utylizować jak materiał.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,
Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy.
W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.
Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się lub uszkodzeń części delikatnych.
Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.
Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:
- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 508234_2601) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontak-**

towy, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.

- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 508234_2601 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
  Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowanie.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center

PL **Serwis Polska**
Tel.: 00800 4912069
Formularz kontaktowy na
parkside-diy.com
IAN 508234_2601

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie *www.grizzlytools.shop*. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center, s. 53*

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
1	Głowica silnika (EU)	72079250
6	Zbiornik	91105576
7	4x Rolka zwrotna-Zestaw	91105579
8	2x Blokada	91110297
12	Rura ssawna-Zestaw	91099439
13 , 15	Przewód ssący, Rękojeść	91105578

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
16	Filtr piankowy	30250099
17	Filtr tekstylny, niebieski	30250148
18	Papierowy worek filtrujący, pakiet 5 szt.	30250132
19 , 20	Końcówka do podłóg, Wtykana nasadka	72800217
21	Końcówka do fug	91099005

Dostępne dodatkowo

Opis	Nr zamów.
Worek do filtrowania drobnego pyłu , pakiet 5 szt. (Dwuwarstwowy mikrofiltr z włókniny, biały)	30250111
Końcówka do odkurzania tapicerek i obić mebli (czarny)	72800040
Końcówka samochodowa (czarny)	91096445

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Odkurzacz na mokro/sucho**

Model: **PWD 12 B1**

Numer serii: 000001–300000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
18.05.2026

Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Turinys

Įvadas..... 55
Naudojimas pagal paskirtį..... 55
Tiekiamas rinkinys ir priedai..... 55
Apžvalga..... 56
Veikimo aprašymas..... 56
Antgalių ir filtrų paskirties ženklai..... 56
Techniniai duomenys..... 57
Saugos nurodymai..... 57
Saugos nurodymų apibūdinimas..... 57
Ženklai ir simboliai..... 57
Saugi audojimo pradžia..... 57
Paruošimas..... 60
Variklio galvutės surinkimas ir išrinkimas..... 60
Surinkimas..... 60
Siurbimo žarnos surinkimas ir išrinkimas..... 60
Siurbimo vamzdžio surinkimas ir išrinkimas..... 60
Filtro ir filtro maišelio surinkimas ir išrinkimas..... 61
Antgalių naudojimas..... 61
Naudojimas..... 61
Įsielektrinimas..... 61
Sausasis siurbimas..... 62
Drėgnasis siurbimas..... 62
Pūtimas..... 62
Įjungimas ir išjungimas..... 62
Valymas, techninė priežiūra ir laikymas..... 62
Valymas..... 63
Techninė priežiūra..... 63
Laikymas..... 63
Trikčių paieška..... 63
Šalinimas ir aplinkos apsauga..... 64
Paslaugos..... 64
Garantija..... 64
Remonto paslaugos..... 66
Service-Center..... 66
Importuotojas..... 66
Atsarginės dalys ir priedai..... 66
ES atitikties deklaracijos originalo vertimas..... 67
Išskaidytasis brėžinys..... 111

Įvadas

Sveikiname įsigijus naują šlapio ir sauso ir drėgno valymo siurblys (toliau vadinamą „prietaisu“ arba „elektriniu įrankiu“).
Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Gaminant šį įrenginį, jo kokybė buvo tikrinama, o pagamintas įrenginys buvo galutinai patikrintas. Taip užtikrinama, kad Jūsų prietaisas nepriekaištingai veiks.
Tam tikrais atvejais ant prietaiso ar prietaise bei žarnose gali būti vandens likučių. Tai nėra prietaiso trūkumas ar gedimas, ir dėl to nereikėtų nerimauti.

Naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimu. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims perduokite ir visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik toliau nurodytoms reikmėms:

- drėgnajam ir sausajam siurbimui namų aplinkoje, pvz., namuose, mėgėjiškose dirbtuvėse, automobilyje arba garaže
- si fryrės
- vandeniui siurbti

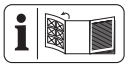
Draudžiama siurbti sprogias ar sveikatai pavojingas medžiagas bei degius skysčius.
Prietaisą naudojant bet kokiems kitokiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatinio naudojimo tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Tiekiamas rinkinys ir priedai

Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite tiekiamą rinkinį.
Tinkamai pašalinkite pakuotės medžiagas.

- Variklio galvutė
- Siurbimo vamzdis (trijų dalių)
- Medžiaginis filtras (sumontuota)
- Grindų valymo antgalis, Įdėklas
- Talpykla
  Tiekiant prietaisą, toliau išvardytos dalys būna sudėtos į talpyklą
  - 4× Kreipiamasis ratukas
  - Siurbimo žarna, Rankena
  - Poroloninis filtras
  - Popierinis filtro maišelis
  - Plyšių valymo antgalis
- Originalios instrukcijos vertimas

Apžvalga



Prietaiso paveikslėlius rasite priekiniame ir galiniame išskleidžiamajame puslapyje.

A Korpusas

1 Variklio galvutė
2 Rankena
3 Įjungiklis / išjungiklis
4 Priedų laikiklis
5 Siurbimo jungtis
6 Talpykla
7 Kojelė (su kreipiamuoju ratuku ir priedų laikikliu)
8 Spartusis užraktas
9 Pūtimo jungtis
10 Maitinimo laidas
11 Laido spaustukas

Priedai

12 Siurbimo vamzdis (trijų dalių)
13 Siurbimo žarna
14 Fiksatorius (Siurbimo žarna)
15 Rankena

Filtras

16 Poroloninis filtras
17 Medžiaginis filtras
18 Popierinis filtro maišelis

Antgaliai

19 Grindų valymo antgalis
20 Įdėklas
21 Plyšių valymo antgalis

D

22 Filtro dėžutė
23 Sandarinimo žiedas
24 Sienelė

F

25 Laikiklis (Maitinimo laidas)

Veikimo aprašymas

Prietaisas yra su nerūdijančiojo plieno talpykla. Ratukai užtikrina didelį prietaiso manevringumą. Kai siurbiant drėgnai talpykla prisipildo, plūdė nutraukia siurbiamojo oro srautą. Papildomai prietaisas yra su pūtimo funkcija.

Kad siurbiant prietaisas neįsielektrintų, jo apatinėje dalyje pritaisyta antistatinė grandinė.

Valdymo elementų paskirtis aprašyta toliau.

Antgalių ir filtrų paskirties ženklai

Antgalis kilimams siurbti.

Antgalis lygiems paviršiams ir kietųjų dangų grindims siurbti.

Antgalis dulkėms ir nešvarumams iš plyšių ir tarpų siurbti.

Specialus antgalis minkštiesiems apmušalams ir čiužiniams siurbti.

Specialus antgalis automobiliams valyti.

Filtras skysčiams siurbti.

Filtras netinka skysčiams siurbti.

Filtras sausiems buitiniams, garažo ir dirbtuvių nešvarumams siurbti.

Filtras smulkioms dulkėms, pvz., akmens dulkėms ir medienos dulkėms, siurbti.

Techniniai duomenys

Sauso ir drėgno valymo siurblys ..... PWD 12 B1

Vardinė įtampa *U* ..... 220–240 V ~, 50/60 Hz
Vardinė įėjimo galia *P* ..... 1200 W
Ilgis Maitinimo laidas ..... 4 m
Apsaugos klasė ..... ⧈ II
Apsaugos laipsnis IPX4
Svoris (su priedais) ..... ≈4 kg
Siurbiamoji galia ..... 180 Air-Watt
Didžiausias neigiamasis slėgis .....16,5 kPa
Tūrinis srautas ..... 33 l/s
Talpyklos tūris
– bendroji ..... 12 l
– grynoji, Vandens siurbimas iš talpyklos .. 8 l
– grynoji, Vandens siurbimas nuo paviršiaus ..... 4,8 l

Saugos nurodymai

Šiame skirsnyje aprašyti pagrindiniai prietaiso naudojimo saugos nurodymai.

Saugos nurodymų apibūdinimas

⚠ **PAVOJUS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas patirs sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

⚠ **ATSARGIAI!** Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimų.

NUORODA! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Dėl to galima patirti materialinės žalos.

Ženklai ir simboliai

Piktogramos ant įrankio

Jei siurbiamų medžiagų temperatūra viršija 40 °C (104 °F), kyla gaisro pavojus!

Apsaugos klasė II (dviguba izoliacija)

Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

Saugi audojimo pradžia

⚠ Dėmesio! Kad apsisaugotumėte nuo elektros smūgio, sužalojimo ar gaisro pavojaus naudodami elektrinius prietaisus, vadovaukitės šiomis pagrindinėmis saugos taisyklėmis:

Bendrieji nurodymai

- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su prietaiso valdymo elementais ir tinkamu naudojimu.
- Šį gaminį gali naudoti 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudoti prietaisą

ir suprato jo keliamus pavojus.
Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.

- Atminkite, kad naudotojas pats atsako už nelaimingus atsitikimus ar pavojus, keliamus kitiems žmonėms ar jų turtui.
- Laikykitės apsaugos nuo triukšmo ir vietos taisyklių.

Paruošimas

- Prieš naudodami įrankį visada patikrinkite, ar maitinimo bei ilginamieji laidai yra be apgadinimo ar senėjimo požymių. Jei naudojant įrankį pažeidžiamas laidas, jį reikia nedelsiant atjungti nuo maitinimo tinklo; NELIESKITE LAIDO, KOL JO NEATJUNGĖTE NUO TINKLO. Nenaudokite įrankio su pažeistu arba nusidėvėjusius laidu.
- Įsitikinkite, ar tinklo įtampa ir tinklo dažnis atitinka duomenų lentelėje nurodytą įtampą. Prietaisas prie skirtingų tinklo dažnių prisiderina automatiškai.
- Įrankį junkite tik į elektros lizdą su pažaidos srove valdomu jungtuvu (RCD jungikliu), kurio vardinė pažaidos srovė ne didesnė nei 30 mA.
- Prietaisą junkite į elektros lizdą, apsaugotą mažiausiai 16 A saugikliu.
- Kad išvengtumėte pavojų, kai pažeistas šio įrankio maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašios kvalifikacijos asmuo. Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Prieš naudodami prietaisą visada patikrinkite, ar prietaisas tinkamai surinktas ir ar filtrai tinkamai įdėti. Niekada nesiurbkite be filtrų. Prietaisas gali sugesti.

Naudojimas

- Visada būkite atidūs, sutelkę dėmesį į tai, ką darote, ir laikykitės įprastų darbo su įrankio taisyklių. Nenaudokite įrankio, jei

jaučiate nuovargį, vartojote narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų.
- Niekada nenaudokite įrankio, jei netoliese yra vaikų ar gyvūnų.
- Draudžiama prietaisu siurbti žmones ir gyvūnus.
- Naudodami prietaisą, siurbimo žarnos ir antgalių niekada nenukreipkite į save ar kitus žmones, ypač į akis ir ausis. Kyla pavojus susižaloti.
- Dirbdami antgalių ir siurbimo vamzdžio nekelkite iki galvos. Kyla pavojus susižaloti.
- Nesiurbkite jokių karštų, įkaitusių, degių, sprogių ar sveikatai kenksmingų medžiagų. Šioms medžiagoms yra priskiriami ir karšti pelenai, benzinas, tirpikliai, rūgštys arba šarmai. Kyla gaisro ir sužalojimo pavojus.
- Stebėkite, kad nepažeistumėte maitinimo laido traukdami jį per aštrias briaunas, prispausdami ar traukdami už laido.
- Netraukite už maitinimo laido norėdami ištraukti jungiamąjį kištuką iš elektros lizdo arba patraukti įrankį. Saugokite maitinimo laidą nuo karščio ir aštrių briaunų, neištepkite jo alyva.
- Jokiu būdu negabenkite įrankio veikiant pavarai.
- Išjunkite įrankį ir ištraukite jungiamąjį kištuką iš elektros lizdo. Įsitikinkite, kad visos judamosios dalys visiškai sustojo
  - visada, kai pasitraukiate nuo įrankio,
  - prieš keisdami priedus,
  - prieš pašalindami užstrigimus ar užsikimšimus,
  - prieš tikrindami, valydami ar kaip nors tvarkydami įrankį.
- Jei įrankis pradeda neįprastai stipriai vibruoti, būtinai iš karto jį patikrinkite:
  - patikrinkite, ar nėra atsilaisvinusių dalių ir jas pritvirtinkite
  - patikrinkite, ar nėra apgadinimų
  - Prireikus sutaisyti, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

- Prieš pastatydami įrankį ilgesniam laikui, leiskite varikliui atvėsti.
- Saugos sumetimais pakeiskite nusidėvėjusias arba sugadintas dalis. Naudokite tik originalias atsargines dalis ir originalius priedus. Naudojant kitokias dalis, iš karto netenkama teisės į garantiją.
- Įrankį gali atidaryti tik įgaliotas elektrikas. Prireikus įrankį sutaisyti, visada kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei įrankis sustabdomas valyti, reguliuoti, laikyti ar pakeisti priedą, išjunkite pavarą, atjunkite įrankį nuo maitinimo srovės ir leiskite įrankiui atvėsti.
- Kruopščiai prižiūrėkite įrankį ir pasirūpinkite, kad jis būtų švarus.
- Įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Paruošimas

⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Jungiamąjį kištuką į elektros lizdą junkite tik tada, kai įrankis bus visiškai parengtas naudoti.

Variklio galvutės surinkimas ir išrinkimas

Variklio galvutės išrinkimas (A pav.)

1. Atsklęskite talpyklos (8) sparčiuosius užraktus (6).
2. Nuimkite variklio galvutę (1).
   Variklio galvutę (1) padėkite viršutine puse žemyn.

Variklio galvutės surinkimas (A pav.)

1. Variklio galvutę (1) uždėkite ant talpyklos (6). Įjungimo / išjungimo jungiklis (3) nukreiptas į siurbimo jungtį (5).
2. Užsklęskite talpyklos (8) sparčiuosius užraktus (6).

Surinkimas

Tiekiamas prietaisas

- Variklio galvutė (sumontuota)
- Medžiaginis filtras (sumontuota)
- 4 × Kreipiamasis ratukas (nesurinkti).

Kreipiamųjų ratukų surinkimas (A pav.)

1. Išrinkite variklio galvutę (1).
2. Talpyklą (6) apačia į viršų padėkite ant tvirto pagrindo.
3. Kreipiamuosius ratukus (7) įkiškite į lizdus talpyklos apačioje.
4. Surinkite variklio galvutę (1).

Siurbimo žarnos surinkimas ir išrinkimas

Siurbimo žarnos surinkimas (C pav.)

1. Siurbimo žarnos (13) storąjį galą su fiksatoriumi (14) įkiškite į kurią nors jungtį:
   - Norėdami siurbti: Siurbimo jungtis (5) (talpykloje)
   - Norėdami pūsti: Pūtimo jungtis (9) (variklio galvutėje)

   Fiksatorius girdimai užsifiksuoja.

Siurbimo žarnos išrinkimas (C pav.)

1. Paspauskite ir laikykite nuspaustą siurbimo žarnos (14) fiksatorių (13).
2. Siurbimo žarną (13) ištraukite iš jungties.

Siurbimo vamzdžio surinkimas ir išrinkimas

Veiksmai (B pav.)

- Siurbimo vamzdžio (12) atskiras dalis galite lengvai sujungti arba atskirti.
- Siurbti ar pūsti galite su norimu skaičiumi siurbimo vamzdžio atskirų dalių.

Filtro ir filtro maišelio surinkimas ir išrinkimas

Apžvalga

Prietaise yra šie filtrai ir maišeliai:

- **Medžiaginis filtras (17)**
  - Sausasis siurbimas
  - Papildomai naudokite popierinį filtro maišelį, kad medžiaginis filtras taip greitai neužsikimštų.
- **Poroloninis filtras (16)**
  - Drėgnasis siurbimas
- **Popierinis filtro maišelis (18)**
  - Sausasis siurbimas
- **Smulkiųjų dulkių filtro maišelis**
  - Smulkiųjų dulkių siurbimas
  - galima įsigyti kaip priedus

Medžiaginio filtro išrinkimas (D pav.)

1. Išrinkite variklio galvutę (1).
   Variklio galvutę (1) padėkite viršutine puse žemyn.
2. Išimkite medžiaginį filtrą (17).

Medžiaginio filtro surinkimas (D pav.)

1. Išrinkite variklio galvutę (1).
   Variklio galvutę (1) padėkite viršutine puse žemyn.
2. Prireikus išimkite poroloninį filtrą (16).
3. Visą medžiaginį filtrą (17) užmaukite ant filtro dėžutės (22).
4. Surinkite variklio galvutę.

Filtro maišelio surinkimas (D pav.)

Tai popierinio filtro maišelio (18) surinkimo instrukcija.

1. Išrinkite variklio galvutę (1).
   Variklio galvutę (1) padėkite viršutine puse žemyn.
2. Filtro maišelį (18) talpykloje (6) užmaukite ant siurbimo jungties (5). Filtro maišelio angos sandarinimo žiedas (23) turi visiškai apgaubti siurbimo jungties (24) sienelę.
3. Surinkite variklio galvutę.

Filtro maišelio išrinkimas (D pav.)

1. Išrinkite variklio galvutę (1).
   Variklio galvutę (1) padėkite viršutine puse žemyn.
2. Filtro maišelį (18) galite išimti.
3. Surinkite variklio galvutę.

Poroloninio filtro išrinkimas (E pav.)

1. Išrinkite variklio galvutę (1).
   Variklio galvutę (1) padėkite viršutine puse žemyn.
2. Atsargiai nuimkite poroloninį filtrą (16).

Poroloninio filtro surinkimas (E pav.)

Naudokite tik sausą filtrą.

1. Išrinkite variklio galvutę (1).
   Variklio galvutę (1) padėkite viršutine puse žemyn.
2. Poroloninį filtrą (16) šiek tiek suvyniokite.
3. Poroloninį filtrą užtraukite ant filtro dėžutės (22).
4. Atvyniokite poroloninį filtrą, kad jis būtų lygus.
5. Surinkite variklio galvutę.

Antgalių naudojimas

Grindų valymo antgalis (19) su įdėklu (20)

- Lygiems paviršiams ir kiliminėms dangoms drėgnai ir sausai siurbti

Grindų valymo antgalis (19) be įdėklo (20)

NUORODA! Apgadinimo pavojus! Atminkite, kad be įdėklo valant neatsparius paviršius, juos galima subraižyti.

- Kiliminėms dangoms drėgnai ir sausai siurbti
- Tvirtai prikibusiems nešvarumams išvalyti

Įdėklo išėmimas

1. Paspauskite fiksatorius grindų valymo antgalio (19) dešinėje bei kairėje ir išimkite įdėklą (20).

Plyšių valymo antgalis (21)

- Plyšiams, kampams ir radiatoriams išsiurbti

Antgalio surinkimas ir išrinkimas

Antgalius galima lengvai užmauti ant siurbimo vamzdžio (12) ar siurbimo žarnos (13) arba nuo jų nuimti.

Naudojimas

Įsielektrinimas

Kad siurbiant prietaisas neįsielektrintų, jo apatinėje dalyje pritaisyta antistatinė grandinė. Nepaisant to, naudojant prietaisą elektros srovė atskirais atvejais gali nepavojingai nukrėsti. Jūs galite pasirūpinti, kad tokie nukrėtimai įvyktų rečiau. Atkreipkite dėmesį į šią informaciją:

- **Didelis oro drėgnis**

Pasirūpinkite, kad atitinkame kambaryje oro drėgnis būtų didesnis. Kai drėgnis per mažas, statinė elektra linkusi labiau kauptis.
- **Venkite tiesioginio sąlyčio su oda**
  Naudodami prietaisą mūvėkite gumines pirštines.
- **Reguliariai išelektrinkite**
  Vamzdžiu palieskite kitus metalinius daiktus, pvz., kėdės ar stalo kojas.
- **Susiurbti nešvarumai**
  Susiurbti nešvarumai / dulkės (ypač mineralinės medžiagos) gali įsielektrinti. Todėl reguliariai ištuštinkite ir išvalykite talpyklą.

Sausasis siurbimas

⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Nesiurbkite jokių sveikatai kenksmingų medžiagų. Manoma, kad kietosios medienos, pvz., buko ar ąžuolo dulkės bei akmens dulkės ir asbestas gali sukelti vėžį.

Keitimo
- Niekada nesiurbkite be filtrų!
- Popierinis filtro maišelis netinka smulkioms dulkėms siurbti.

Leidžiami filtrai ir antgaliai
- **Filtras**
  - Medžiaginis filtras (17)
- **Filtro maišelis**
  - Popierinis filtro maišelis (rekomenduojama)
  - be
- **Antgaliai**
  - visos

Drėgnasis siurbimas

⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Draudžiama siurbti degius, sprogius, ėsdinančius ar kitokius sveikatai pavojingus skysčius.

Keitimo
- Niekada nesiurbkite be filtrų!
- Kai siurbiant drėgnai talpykla (6) prisipildo, plūdė nutraukia siurbiamojo oro srautą. Išjunkite prietaisą ir ištuštinkite talpyklą (6), žr. *Valymas, Žr. 63*.
- Stebėkite, kad ne visas siurbimo antgalis būtų vandenyje ir jis visada įsiurbtų šiek tiek oro.
- Talpykla netinka skysčiams laikyti. Po drėgnojo siurbimo ištuštinkite talpyklą.
- Drėgnai siurbdami atminkite, kad siurblys visada turi būti aukščiau nei siurbiamo vandens paviršius. Antraip gali pasireikšti sifono efektas.

Leidžiami filtrai ir antgaliai
- **Filtras**
  - Poroloninis filtras (16)
- **Filtro maišelis**
  - be
- **Antgaliai**
  - Grindų valymo antgalis (19)
  - be

Pūtimas

Pasiruošimas pūtimo funkcijai (C pav.)
1. Išimkite filtrus ir filtro maišelius.
   Žr. Filtro ir filtro maišelio surinkimas ir išrinkimas, Žr. 61.
2. Siurbimo žarną (13) įkiškite į pūtimo jungtį (9).
   žr. *Siurbimo žarnos surinkimas ir išrinkimas, Žr. 60*.

Įjungimas ir išjungimas

Paruošimas
1. Visiškai nuvyniokite siurbimo žarną (13).
2. Paruoškite prietaisą norimai funkcijai: Filtras, filtro maišelis, siurbimo žarna, siurbimo vamzdis, antgalis
3. Įrankio jungiamąjį kištuką įkiškite į elektros lizdą.

Įjungimas
1. Įj./išj. jungiklį (3) nustatykite į „**I**“ (ĮJN.) padėtį.

Išjungimas
1. Įj./išj. jungiklį (3) nustatykite į „**0**“ (IŠJ.) padėtį.
2. Palikdami neprižiūrimą įrankį ar baigę darbą, ištraukite įrankio tinklo kištuką iš elektros lizdo.

Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Elektros smūgis! Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Saugokitės atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus. Išjunkite prietaisą ir ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo, jei:
Šioje instrukcijoje neaprašytus taisymo ir techninės priežiūros darbus paveskite mūsų klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

Valymas

Nurodymas

Apgadinimo pavojus. Netinkamai valydami galite apgadinti prietaisą. Nepurkškite ant prietaiso vandens. Nenaudokite agresyvių valiklių ar tirpiklių.

Talpyklos ištuštinimas

1. Išrinkite variklio galvutę (1).
   Variklio galvutę (1) padėkite viršutine puse žemyn.
2. Ištuštinkite talpyklą (6).
3. Surinkite variklio galvutę.

Bendrasis valymas

1. Talpyklą (6) išvalykite drėgna šluoste.
2. Išpurtykite medžiaginį filtrą (17). Prireikus medžiaginį filtrą išplaukite drungnu vandeniu bei muilu ir leiskite išdžiūti.
3. Poroloninį filtrą (16) išplaukite drungnu vandeniu bei muilu ir leiskite išdžiūti.
4. Pakeiskite prisipildžiusį popierinį filtro maišelį (18) (papildomas užsakymas: *Atsarginės dalys ir priedai, Žr. 66*).

Techninė priežiūra

Prietaisui techninės priežiūros nereikia.

Laikymas

Prietaisą ir priedus visada laikykite:

- švarioje,
- sausoje,
- nedulkėtoje,
- ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Keitimo

- Talpykla netinka skysčiams laikyti. Po drėgnojo siurbimo ištuštinkite talpyklą.

Prietaiso paruošimas laikyti (F pav.)

1. Maitinimo laidą (10) užvyniokite ant laikiklio (25) ir pritvirtinkite laido spaustuku (11).
2. Siurbimo vamzdžio (12) dalis įkiškite į priedų laikiklį kojelėse (7).
3. Siurbimo žarną (13) užvyniokite ant prietaiso, o suimamąją dalį (15) įkiškite į vieną iš abiejų galinių priedų laikiklių (4).
4. Kitus priedus įkiškite į priedų laikiklius (4) variklio galvutėje (1) ir kojelėse (7).

Trikčių paieška

Toliau pateikta lentelė padės pašalinti nedideles triktis:

Problema	Galima priežastis	Trikčių šalinimas
Prietaisas neįsijungia	Įjungimo / išjungimo jungiklis (3) išjungtas	Patikrinkite įjungimo / išjungimo jungiklio (3) padėtį
	Nėra maitinimo įtampos	Patikrinkite elektros lizdą, maitinimo laidą, įjungiamąjį kištuką ir saugiklį; prireikus paveskite elektrikui sutaisyti.
	Įjungimo / išjungimo jungiklis (3) sugedo	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
	Nusidėvėjo angliniai šepetėliai	
	Sugedo variklis	

Problema	Galima priežastis	Trikčių šalinimas
Maža siurbiamoji galia arba prietaisas nesiurbia	Siurbimo žarna (13) arba antgaliai užsikimšo	Pašalinkite užsikimšimo ir užsiblokavimo priežastį
	Siurbimo vamzdis (12) netinkamai surinktas	*Siurbimo vamzdžio surinkimas ir išrinkimas, Žr. 60*
	Talpykla (6) atidaryta	*Variklio galvutės surinkimas ir išrinkimas, Žr. 60*
	Talpykla (6) pilna	Talpyklos 6 ištuštinimas
	Prisipildė arba užsikimšo filtrai (16, 17)	Ištuštinkite, išvalykite arba pakeiskite filtrus (16, 17)
	Neteisinga plūdės padėtis filtro dėžutėje (22) (pvz., dėl trūkčiojančių judesių)	Išjunkite prietaisą, kad plūdė nusileistų, o po to vėl įjunkite
	Plūdė filtro dėžutėje (22) sugedo	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
Plūdė neuždaro siurbimo angos	Plūdė filtro dėžutėje (22) neju-da	Atlaisvinkite plūdę
	Plūdė filtro dėžutėje (22) sugedo	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
Iš prietaiso išpučiamos dulkės arba nešvarumai	Neįdėti arba neteisingai įdėti filtrai (16, 17)	*Filtro ir filtro maišelio surinkimas ir išrinkimas, Žr. 61*

Šalinimas ir aplinkos apsauga

Įrankį, priedus ir pakuotę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.

Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis reiškia, kad pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui jo negalima išmesti kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų.

Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų:

Vartotojus įstatymai įpareigoja nebenaudojamus elektrinius ir elektroninius prietaisus pristatyti pakartotinai perdirbti nedarant žalos aplinkai. Taip užtikrinama, kad jie bus perdirbti tausojant aplinką ir išteklius.
Priklausomai nuo direktyvos įgyvendinimo šalies teisės aktuose, įrankį galite pašalinti taip:

- grąžinti pardavimo vietoje,
- pristatyti į oficialią surinkimo vietą,
- grąžinti gamintojui / platintojui.

Tai netaikoma senų įrankių priedams ir pagalbinėms priemonėms be elektrinių dalių.

Ploviklio butelio šalinimas

- Gaminio likučius pašalinkite vadovaudamiesi 2008/98/EB direktyva dėl atliekų bei šalies ir regiono taisyklėmis. Šiam gaminiui negalima priskirti atliekų kodo pagal Europos atliekų katalogą (Reglamentą dėl atliekų sąrašo), nes priskirti galima tik atsižvelgiant į naudotojo numatomą naudojimą. ES teritorijoje atliekų kodas turi būti nustatomas suderinus su atliekų šalinimo įmone.
- Neužterštas pakuotes galima atiduoti perdirbti.
- Neišvalomas pakuotes reikia pašalinti kaip medžiagą.

Paslaugos

Garantija

Gerbiamasis pirkėjau,
Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo dienos. Jei išryškėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytomis mūsų garantijos teikimo sąlygomis šios jūsų teisės aktais reglamentuojamos teisės neapribojamos.

Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Būtinai išsaugokite originalų kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti šia garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, grąžinsime pataisytą arba pristatysime naują gaminį. Pataisius arba pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Tokia pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos taikymo apimtis

Produktas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos , o taip pat lūžtančių (dužių) dalių pažeidimams.

Ši garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar techniškai prižiūrimas. Taip pat vandens, šalčio, žaibo, ugnies ar netinkamai transportuojant padarytai žalai. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, kai tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiais tikslais ar būdais, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik asmeninio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei gaminį remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Naudojimasis garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- Kreipdamiesi kokiu nors klausimu dėl gaminio, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 508234_2601).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio galinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba pasinaudokite **mūsų pasiteiravimo forma**, kurią rasite *parkside-diy.com* **Aptarnavimas** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo centrą.
- Sugedusiu pripažintą gaminį, suderinę su mūsų klientų aptarnavimo centru, o taip pat pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, galėsite nemokamai išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu. Kad ji priimtų gaminį ir neturėtumėte papildomų išlaidų, gaminį siųskite tik jums nurodytu adresu. Pasirūpinkite, kad už gaminį nereikėtų mokėti mokesčių, jis nebūtų didelių gabaritų, siunčiamas kaip skubus siuntinys ar kitoks specialus krovinys. Prie siunčiamo produkto pridėkite visus įsigyjant įrankį pristatytus priedus ir pasirūpinkite pakankamai saugia transportavimo pakuote.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Svetainėje *parkside-diy.com* galite susipažinti su šiuo ir daugybe kitų vadovų bei juos atsisiųsti. Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į *parkside-diy.com*. Pasirinkite savo šalį ir pasinaudodami paieškos laukeliu susiraskite naudojimo instrukcijas. Įvedę

gaminio numerį (IAN) 508234_2601, galite atverti savo naudojimo instrukciją.

Remonto paslaugos

Dėl remonto darbų, **kuriems netaikoma garantija**, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. Ji mielai parengs jums išlaidų sąmatą.

- Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių pašto išlaidos yra apmokėtos.
  Nurodymas: nuvalytą prietaisą, nurodę trūkumą, atsiųskite klientų aptarnavimo tarnybos nurodytu adresu.
- Nepriimame prietaisų, už kuriuos reikia mokėti mokesčius, o taip pat didelių gabaritų, kaip skubi siunta ar kitoks specialus krovinys atsiųstų prietaisų.
- Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus pašalinsime nemokamai.

Service-Center

LT
Paslaugos Lietuva
Tel.: 0800 33062
Kontaktinė forma
parkside-diy.com
IAN 508234_2601

Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VOKIETIJA
www.grizzlytools.de

Atsarginės dalys ir priedai

Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti *www.grizzlytools.shop*. Jei užsisakant kiltų sunkumų, susisiekite su mumis pasinaudodami mūsų internetine parduotuve. Jei turėtumėte kitų klausimų, kreipkitės į: *Service-Center, Žr. 66*

Poz. Nr.	Pavadinimas	Užsakymo Nr.
1	Variklio galvutė (EU)	72079250
6	Talpykla	91105576
7	4x Kreipiamasis ratukas-Rinkinys	91105579
8	2x Fiksatorius	91110297
12	Siurbimo vamzdis-Rinkinys	91099439
13 , 15	Siurbimo žarna, Rankena	91105578
16	Poroloninis filtras	30250099
17	Medžiaginis filtras, mėlynas	30250148
18	Popierinis filtro maišelis, 5 vnt. pakuotė	30250132
19 , 20	Grindų valymo antgalis, Įdėklas	72800217
21	Plyšių valymo antgalis	91099005

Papildomai galima įsigyti

Pavadinimas	Užsakymo Nr.
Smulkiųjų dulkių filtro maišelis , 5 vnt. pakuotė (pagaminti iš 2 sluoksnių mikrofiltrų vilnos, baltas)	30250111
apmušalų antgalis (júodas)	72800040
automobilio antgalis (júodas)	91096445

ES atitikties deklaracijos originalo vertimas

Produktas: **Sauso ir drėgno valymo siurblys**

Modelis: **PWD 12 B1**

Serijos numeris: 000001–300000

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Pirmiau aprašytasis deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų elektros ir elektroninėje įrangoje naudojimo apribojimo.

Siekiant užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai, nacionaliniai standartai ir reglamentai:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VOKIETIJA

18.05.2026

Christian Frank
Įgaliotasis atstovas dėl dokumentų

Sisukord

Sissejuhatus..... 68
Sihipärane kasutamine.....68
Tarnekomplekt/tarvikud..... 68
Ülevaade.....69
Funktsiooni kirjeldus..... 69
Piktogrammid otsikute ja filtrite kasutamiseks..... 69
Tehnilised andmed.....69
Ohutusjuhised..... 70
Ohutusjuhiste tähendus..... 70
Pildimärgid ja sümbolid..... 70
Ohutu kasutuselevõtmine..... 70
Ettevalmistus.....73
Mootorpea monteerimine ja demonteerimine..... 73
Montaaž..... 73
Imemisvooliku monteerimine ja demonteerimine..... 73
Imemistoru monteerimine ja demonteerimine..... 73
Filtri ja filtrikoti monteerimine ja demonteerimine..... 73
Otsakute kasutamine..... 74
Kasutamine.....74
Elektrostaatiline laeng..... 74
Kuivimemine.....75
Märgimemine..... 75
Puhumine..... 75
Sisse- ja väljalülitamine.....75
Puhastamine, hooldamine ja ladustamine..... 75
Puhastamine..... 75
Hooldus.....76
Ladustamine..... 76
Veaotsing..... 76
Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse.....77
Service..... 77
Garantii.....77
Remonditeenus.....78
Service-Center..... 78
Importija..... 78
Varuosad ja tarvikud.....79
Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge.....80
Laotusjoonis..... 111

Sissejuhatus

Palju õnne uue märg-/kuivimur ostu puhul (edaspidi nimetatud seade või elektritööriist). Olete sellega otsustanud kvaliteetse seadme kasuks. Selle seadme kvaliteeti on kontrollitud tootmise ajal ja see on läbinud lõpliku kontrolli. Seega on teie seadme toimimine tagatud.

Ei ole välistatud, et üksikjuhtudel on seadme juures või seadmes või voolikutes vee jääkkoguseid. See ei ole puudus või defekt ja ei ole põhjus muretsemiseks.

Kasutusjuhend on selle seadme osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtosade ja seadme õige kasutamisega. Kasutage seadet vaid kirjeldatud viisil ja ainult märgitud kasutusaladel. Hoidke kasutusjuhend hästi alles ja andke seadme edasiandmisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud ainult järgmiseks kasutamiseks:

- Märg- ja kuivimemine kodumajapidamistes, nagu nt majapidamises, hobiruumis, autos või garaažis
- Puhurina
- Vee imemine

Põlevate, plahvatusohtlike või tervistkahjustavate ainete imemine on keelatud.

Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kujutada endast tõsist ohtu kasutajale ja tekitada seadmele kahjustusi. Seadmega töötaja või selle kasutaja vastutab teiste inimestega juhtuvate õnnetuste ja nende varale tekkiva kahju eest. Seade on ette nähtud kodumajapidamises kasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud tööndusliku püsikasutuseks. Tööndusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihipärasest kasutamisest või valest käsitsemisest.

Tarnekomplekt/tarvikud

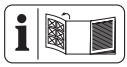
Lülitage seade välja ja kontrollige tarnekomplekti.

Käidelge pakkematerjal nõuetekohaselt.

- Mootorpea

- Imemistoru (kolmeosaline)
- Tekstiilfilter (eelmonteeritud)
- Põrandaotsik, Otsak
- Mahuti
  Järgmised osad asuvad tarnimisel mahutis
  - 4× Juhtrull
  - Imemisvoolik, Käepide
  - Vahtmaterjalist filter
  - Paberist filtrikott
  - Vuugiotsik
- Algupärase kasutusjuhendi tõlge

Ülevaade



Olulisemate osade joonised leiate eesmiselt ja tagumiselt lahtipööratavalt lehelt.

A Korpus

1 Mootorpea
2 Kandesang
3 Sisse-/väljalüliti
4 Tarvikukinnitus
5 Imemise ühendus
6 Mahuti
7 Jalg (koos juhtrulli ja tarvikukinnitusega)
8 Kiirlukk
9 Puhumise ühendus
10 Toitejuhe
11 Kaabliklamber

Tarvikud

12 Imemistoru (kolmeosaline)
13 Imemisvoolik
14 Lukustus (Imemisvoolik)
15 Käepide

Filter

16 Vahtmaterjalist filter
17 Tekstiilfilter
18 Paberist filtrikott

Otsikud

19 Põrandaotsik
20 Otsak
21 Vuugiotsik

D

22 Filtrikorv
23 Tihendusrõngas
24 Kaelus

F

25 Hoidik (Toitejuhe)

Funktsiooni kirjeldus

Seade on varustatud roostevabast terasest mahutiga. Rullid tagavad seadme hea liikuvuse. Märgimemisel katkestab ujuk imetava õhuvoolu, kui mahuti on täis.Täiendavalt on seadmel puhumisfunktsioon.

Elektrostaatilise laengu vältimiseks imemise ajal on seadme alumisele küljele monteeritud antistaatiline kett.

Juhtelementide funktsioonid vaadake palun alljärgnevatest kirjeldustest.

Piktogrammid otsikute ja filtrite kasutamiseks

Otsik vaipade puhastamiseks.

Otsik siledate ja kõvade pindade ja põrandate puhastamiseks.

Otsik tolmu ja mustuse eemaldamiseks vuukidest ja pragudest.

Spetsiaalne otsik polstrite ja madratsite puhastamiseks.

Spetsiaalne otsik autode puhastamiseks.

Filter vedelike imemiseks.

Filter ei sobi vedelike imemiseks.

Filter kuiva mustuse eemaldamiseks majapidamisruumidest, garaažist ja töökojast.

Filter peene tolmu, nt kivi- ja puidutolmu eemaldamiseks.

Tehnilised andmed

Märg-/kuivimur .....PWD 12 B1
Nimipinge *U* ..... 220–240 V ~, 50/60 Hz

Nimisisendvõimsus *P* ..... 1200 W
Pikkus Toitejuhe ..... 4 m
Kaitseklass ..... ⧈ II
Kaitseaste IPX4
Kaal (sealhulgas tarvikud) ..... ≈4 kg
Imemisvõimsus ..... 180 Air-Watt
Maksimaalne alarõhk ..... 16,5 kPa
Vooluhulk ..... 33 l/s
Mahuti maht
– bruto ..... 12 l
– neto, Vee mahutist imemine ..... 8 l
– neto, Vee pealispinnalt imemine ..... 4,8 l

Ohutusjuhised

See lõik käsitleb põhilisi ohutusjuhiseid seadme kasutamisel.

Ohutusjuhiste tähendus

⚠ **OHT!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks on raske kehavigastus või surm.

⚠ **HOIATUS!** Selle ohutusjuhise eiramisele võib järgneda õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kehavigastus või surm.

⚠ **ETTEVAATUST!** Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kerge või keskmise raskusastmega kehavigastus.

MÄRKUS! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.

Pildimärgid ja sümbolid

Piktogrammid seadmel

Kui imetava materjali temperatuur ületab 40 °C (104 °F), esineb tuleoht!

Kaitseklass II (topeltisolatsioon)

Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.

Ohutu kasutuselevõtmine

⚠ Tähelepanu! Elektriseadmete kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohu eest järgida järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid:

Üldised juhised

- Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge seadme juhtosade ja seadme õige kasutamisega.
- Seda toodet tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja teadmisi, kui on tagatud nende järelevalve või neid on instrueeritud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud.
  Lapsed ei tohi seadmega mängida.
  Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teostada puhastamist ja kasutajapoolset hooldust.

- Arvestage, et teiste inimestega juhtuda võivate õnnetuste või nende vara kahjustamise eest vastutab kasutaja ise.
- Järgige mürakaitse ja kohalikke eeskirju.

Ettevalmistus

- Kontrollige enne kasutamist alati ühenduskaabli ja pikenduskaabli kahjustuste või vananemise tunnuste esinemist. Kui juhe saab kasutamise ajal kahjustada, tuleb see koheselt toitevõrgust lahutada, ÄRGE PUUDUTAGE SEDA ENNE VÕRGUST LAHUTAMIST. Ärge kasutage seadet, kui juhe on kahjustatud või kulunud.
- Jälgige, et võrgupinge ja võrgusagedus vastavad tüübisildil toodud andmetele. Kohandumine erinevate võrgusagedustega toimub automaatselt.
- Ühendage seade ainult mitte üle 30 mA nominaalse rikkevooluga rikkevoolu kaitseseadisega (FI-lüliti) varustatud pistikupessa.
- Ühendage seade pistikupessa, millel on vähemalt 16 A kaitse.
- Kui selle seadme toitejuhe saab kahjustada, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või tootja klienditeenindusel või muul sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada. Pöörduge teeninduskeskusesse.
- Kontrollige alati enne seadme kasutamist, et seade oleks õigesti kokku pandud ja et selle filter oleks õiges asendis. Ärge mitte kunagi imege ilma filtrita. Seade võiks saada kahjustada.

Käitamine

- Olge tähelepanelik, jälgige mida te teete ja töötage seadmega arukalt. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.
- Ärge mitte kunagi käitage seadet, kui selle läheduses on lapsi või loomi.
- Inimeste ja loomade pealt ei tohi seadmega imeda.
- Ärge mitte mingil juhul suunake imivoolikut ja

düüse töötamise ajal enda ega teiste inimeste poole, iseäranis mitte silmade ja kõrvade poole. Esineb vigastusoht.
- Düüsid ja imitoru ei tohi töötamisel minna pea kõrgusele. Esineb vigastusoht.
- Ärge imege kuumi, hõõguvaid, põlevaid, plahvatusohtlikke või tervistkahjustavaid aineid. Nende hulka kuuluvad muuhulgas kuum tuhk, bensiin, lahustid, happed või leelised. Esineb tulekahju- ja vigastusoht.
- Jälgige, et võrguühendusjuhe ei saaks kahjustada selle tõmbamisest üle teravate servade, kinnikiilumisest või kaablist tõmbamisel.
- Ärge kasutage ühenduspistiku pistikupesast väljatõmbamiseks või seadme tõmbamiseks toitejuhet. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Ärge mitte kunagi transportige seadet ajal, kui ajam töötab.
- Lülitage seade välja ja tõmmake ühenduspistik pistikupesast välja. Veenduge, et kõik liikuvad osad on täielikult seiskunud
  - alati kui te eemaldute seadme juurest,
  - enne tarvikute vahetamist,
  - enne takistuste eemaldamist või ummistuste kõrvaldamist,
  - enne seadme kontrollimist, puhastamist või seadmel tööde teostamist.
- Kui seade hakkab ebaharilikult tugevasti vibreerima, on vajalik kohene kontrollimine:
  - Kontrollige lahtiste osade puudumist ja kinnitage need
  - Kontrollige kahjustuste puudumist
  - Remontide korral pöörduge teeninduskeskusesse.

Puhastamine, hooldamine ja ladustamine

- Enne seadme pikemaks ajaks käest ärapanekut laske mootoril jahtuda.

- Asendage turvakaalutlustel kulunud või kahjustatud osad. Kasutage ainult originaalvaruosi ja tarvikuid. Teiste tootjate osade kasutamise korral kaotab garantii kohe kehtivuse.
- Seadet tohib avada ainult volitatud elektrialaisik. Pöörduge remontide korral alati meie teeninduskeskusesse.
- Kui seade on puhastamiseks, seadistamiseks, ladustamiseks või tarviku vahetamiseks peatatud, siis lülitage ajam välja, lahutage seade vooluvarustusest ja laske seadmel jahtuda.
- Käsitsege seadet hoolikalt ja hoidke see puhas.
- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.

Ettevalmistus

⚠ **HOIATUS!** Vigastusoht soovimatult käivituva seadme tõttu. Ühendage ühenduspistik pistikupessa alles siis, kui seade on kasutamiseks täielikult ette valmistatud.

Mootorpea monteerimine ja demonteerimine

Mootorpea demonteerimine (joon. A)

1. Vabastage kiirlukud (8) mahutil (6).
2. Võtke mootorpea (1) ära.
   Asetage mootoriga pea (1) ülaküljega allapoole.

Mootorpea monteerimine (joon. A)

1. Asetage mootorpea (1) mahutile (6). Sisse-/väljalüliti (3) on suunatud imemise ühendusele (5).
2. Lukustage kiirlukud (8) mahutil (6).

Montaaž

Tarneolek

- Mootorpea (eelmonteeritud)
- Tekstiilfilter (eelmonteeritud)
- 4 × Juhtrull (pole monteeritud).

Juhtrullide monteerimine (joon. A)

1. Demonteerige mootorpea (1).
2. Asetage mahuti (6) alumise küljega ülespoole tugevale alusele.
3. Asetage juhtrullid (7) mahuti alumisel küljel kinnitustesse.
4. Monteerige mootorpea (1).

Imemisvooliku monteerimine ja demonteerimine

Imemisvooliku monteerimine (joon. C)

1. Ühendage imemisvooliku (13) jäme ots lukustusega (14) ühendusse:
   - Imemine: Imemise ühendus (5) (mahutil)
   - Puhumine: Puhumise ühendus (9) (mootorpeal)

   Lukustus fikseerub kuuldavalt.

Imemisvooliku demonteerimine (joon. C)

1. Vajutage lukustust (14) imemisvoolikul (13) ja hoidke.
2. Tõmmake imemisvoolik (13) ühendusest välja.

Imemistoru monteerimine ja demonteerimine

Toimimine (joon. B)

- Imemistoru (12) üksikud osad võite lihtsalt kokku ühendada või lahti tõmmata.
- Imeda ja puhuda võite imemistoru suvalise hulga üksikosadega.

Filtri ja filtrikoti monteerimine ja demonteerimine

Ülevaade

Seadmel on järgmised filtrid ja kotid:

- **Tekstiilfilter (17)**
  - Kuivimemine
  - Kasutage põhimõtteliselt täiendavalt paberist filtrikotti, et tekstiilfilter ei ummistuks liiga kiiresti.

- **Vahtmaterjalist filter (16)**
  - Märgimemine
- **Paberist filtrikott (18)**
  - Kuivimemine
- **Peentolmu filtrikott**
  - Peentolmu imemine
  - saadaval tarvikuna

Tekstiilfiltri demonteerimine (joon. D)

1. Demonteerige mootorpea (1). Asetage mootoriga pea (1) ülaküljega allapoole.
2. Eemaldage tekstiilfilter (17).

Tekstiilfiltri monteerimine (joon. D)

1. Demonteerige mootorpea (1). Asetage mootoriga pea (1) ülaküljega allapoole.
2. Demonteerige vajadusel vahtmaterjalist filter (16).
3. Tõmmake tekstiilfilter (17) täielikult üle filtrikorvi (22).
4. Monteerige mootoriga pea.

Filtrikoti monteerimine (joon. D)

Juhend kehtib paberist filtrikoti (18).

1. Demonteerige mootorpea (1). Asetage mootoriga pea (1) ülaküljega allapoole.
2. Tõmmake filtrikott (18) mahuti (6) piires üle imemise ühenduse (5). Tihendusrõngas (23) filtrikoti aval peab ümbritsema täielikult imemise ühenduse kaeluse (24).
3. Monteerige mootoriga pea.

Filtrikoti demonteerimine (joon. D)

1. Demonteerige mootorpea (1). Asetage mootoriga pea (1) ülaküljega allapoole.
2. Võite filtrikoti (18) välja võtta.
3. Monteerige mootoriga pea.

Vahtmaterjalist filtri demonteerimine (joon. E)

1. Demonteerige mootorpea (1). Asetage mootoriga pea (1) ülaküljega allapoole.
2. Eemaldage ettevaatlikult vahtmaterjalist filter (16).

Vahtmaterjalist filtri monteerimine (joon. E)

Paigaldage ainult kuiv filter.

1. Demonteerige mootorpea (1). Asetage mootoriga pea (1) ülaküljega allapoole.
2. Kerige vahtmaterjalist filtrit (16) veidi lahti.
3. Tõmmake vahtmaterjalist filter üle filtrikorvi (22).
4. Rullige vahtmaterjalist filter siledaks.
5. Monteerige mootoriga pea.

Otsakute kasutamine

Põrandaotsik (19) koos otsakuga (20)

- Märg- ja kuivimemine siledatelt pindadelt ja vaipkatetelt

Põrandaotsik (19) ilma otsakuta (20)

MÄRKUS! Kahjustusoht! Jälgige seejuures, et töötamisel ilma otsakuta te ei kriimusta tundlikke pindu.

- Vaipkatete märg- ja kuivimemine
- Kõva kinnijäänud mustuse eemaldamine

Otsaku eemaldamine

1. Vajutage põrandaotsiku (19) servadele paremalt ja vasakult ja eemaldage otsak (20).

Vuugiotsik (21)

- Imemine vuukidest, nurkadest ja küttekehadelt

Otsiku monteerimine ja demonteerimine

Otsikuid saab lihtsalt imemistorule (12) või imemisvoolikule (13) paigaldada ja eemaldada.

Kasutamine

Elektrostaatiline laeng

Elektrostaatilise laengu vältimiseks imemise ajal on seadme alumisele küljele monteeritud antistaatiline kett. Siiski võib kasutamise ajal üksikjuhtudel esineda ohutuid elektrilööke. Nende elektrilöökide esinemist saate vähendada. Jälgige järgmisi punkte:

- **Kõrge õhuniiskus**
  Tagage vastavas toas kõrgem õhuniiskus. Liiga madal võib staatilist elektrit soodustada.
- **Mitte lasta otse sattuda nahale**
  Kandke käitamise ajal kummikindaid.
- **Regulaarne mahalaadimine**
  Hoidke toru vastu teisi metallist esemeid nagu nt tooli- või lauajalgu.
- **Kokkuimetud mustus**
  Sisseimetud mustus/tolm (iseäranis mineraalsed ained) võivad tekitada elektrostaatilist laengut. Tühjendage ja puhastage mahutit seetõttu regulaarselt.

Kuivimemine

⚠ **HOIATUS!** Ärge imege tervistkahjustavaid aineid. Kõvade põrandate (nt pöök või tamm) tolmu ning kivitolmu ja asbesti loetakse potentsiaalselt vähkitekitavaks.

Juhised

- Ärge mitte kunagi imege ilma filtrita!
- Paberist filtrikott ei ole peentolmu imemiseks sobiv.

Lubatud filtrid ja otsikud

- **Filter**
  - Tekstiilfilter (17)
- **Filtrikott**
  - Paberist filtrikott (soovitatav)
  - ilma
- **Otsikud**
  - kõik

Märgimemine

⚠ **HOIATUS!** Põlevate, plahvatusohtlike, söövitavate või teiste tervistkahjustavate vedelike imemine on keelatud.

Juhised

- Ärge mitte kunagi imege ilma filtrita!
- Märgimemisel katkestab ujuk imetava õhuvoolu, kui mahuti (6) on täis. Lülitage seade välja ja tühjendage mahuti (6), vt *Puhastamine, lk 75*.
- Jälgige, et imemisotsik ei oleks täielikult vees, et alati imetakse veidi õhku.
- Mahuti sobib vedelike säilitamiseks. Tühjendage mahuti pärast märgimemist.
- Jälgige märgimemisel, et imur peab seisma alati kõrgemal kui imetav veepind. Vastasel juhul võiks tekkida sifooni efekt.

Lubatud filtrid ja otsikud

- **Filter**
  - Vahtmaterjalist filter (16)
- **Filtrikott**
  - ilma
- **Otsikud**
  - Põrandaotsik (19)
  - ilma

Puhumine

Puhumisfunktsiooni ettevalmistamine (joon. C)

1. Eemaldage filter ja filtrikott.
   Vt *Filtri ja filtrikoti monteerimine ja demonteerimine, lk 73*.
2. Ühendage imemisvoolik (13) puhumise ühendusse (9).
   vt *Imemisvooliku monteerimine ja demonteerimine, lk 73*.

Sisse- ja väljalülitamine

Ettevalmistus

1. Kerige imemisvoolik (13) täielikult lahti.
2. Valmistage seade soovitud funktsiooni jaoks ette: Filter, filtrikott, imemisvoolik, imemistoru, otsik
3. Ühendage seadme ühenduspistik pistikupessa.

Sisselülitamine

1. Seadke sisse-/väljalüliti (3) asendisse „**I**“ (SEES).

Väljalülitamine

1. Seadke sisse-/väljalüliti (3) asendisse „**0**“ (VÄLJAS).
2. Kui jätate seadme järelevalveta või olete tööga valmis, tõmmake seadme ühenduspistik pistikupesast välja.

Puhastamine, hooldamine ja ladustamine

⚠ **HOIATUS!** Elektrilöök! Vigastusoht soovimatult käivituva seadme tõttu. Kaitske end hooldus- ja puhastustöödel. Lülitage seade välja ja tõmmake ühenduspistik pistikupesast välja.

Laske remondi- ja hooldustööd, mida pole käesolevas juhendis kirjeldatud, teostada meie teeninduskeskusel. Kasutage ainult originaalvaruosi.

Puhastamine

Juhis

Kahjustusoht. Asjatundmatu puhastamine võib seadet kahjustada. Ärge pritsige seadet veega. Ärge kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid või lahusteid.

Mahuti tühjendamine

1. Demonteerige mootorpea (1).
   Asetage mootoriga pea (1) ülaküljega allapoole.
2. Tühjendage mahuti (6).
3. Monteerige mootoriga pea.

Üldine puhastamine

1. Puhastage mahutit (6) niiske lapiga.

2. Kloppige tekstiilfilter (17) puhtaks. Peske tekstiilfilter vajadusel leige vee ja seebiga puhtaks ja laske kuivada.
3. Peske vahtmaterjalist filtrit (16) leige vee ja seebiga ja laske kuivada.
4. Vahetage täis paberist filtrikott (18) (järeltellimine: *Varuosad ja tarvikud, lk 79*).

Hooldus

Seade on hooldusvaba.

Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid alati:

- puhtana
- kuivalt
- tolmu eest kaitstult
- lastele kättesaamatus kohas

Juhised

- Mahuti sobib vedelike säilitamiseks. Tühjendage mahuti pärast märgimemist.

Seadme ladustamiseks ettevalmistamine (joon. F)

1. Kerige võrguühendusjuhe (10) hoidikule (25) ja kinnitage kaabliklambriga (11)..
2. Pistke imemistoru (12) osad tarvikukinnitustesse jalgadel (7).
3. Kerige imemisvoolik (13) ümber seadme ja pistke käepidemega osa (15) ühte kahest tagumisest tarvikukinnitusest (4).
4. Asetage täiendavad tarvikud tarvikukinnitustesse (4) mootorpeal (1) ja jalgadel (7).

Veaotsing

Järgnev tabel abistab teid väikeste tõrgete kõrvaldamisel:

Probleem	Võimalik põhjus	Vigade kõrvaldamine
Seade ei käivitu	Sisse-/väljalüliti (3) välja lülitatud	Sisse-/väljalüliti (3) asendi kontrollimine
	Võrgupinge puudub	Kontrollige pistikupesa, toitejuhet, ühenduspistikut, kaitsmeid ning laske vajaduse korral elektrialaisikul remontida.
	Sisse-/väljalüliti (3) defektne	Pöörduge teeninduskeskusesse.
	Süsiharjad kulunud	
	Mootor defektne	
Väike või puuduv imemisvõimsus	Imemisvoolik (13) või otsikud ummistunud	Kõrvaldage ummistused ja takistused
	Imemistoru (12) ei ole korrektselt kokku pandud	*Imemistoru monteerimine ja demonteerimine, lk 73*
	Mahuti (6) lahti	*Mootorpea monteerimine ja demonteerimine, lk 73*
	Mahuti (6) täis	Mahuti (6) tühjendamine
	Filter (16, 17) täis või ummistunud	Tühjendage, puhastage või asendage filter (16, 17)
	Ujuk filtrikorvis (22) vales asendis (nt järskude liikumiste tõttu)	Lülitage seade välja, et ujuk langeks alla, seejärel lülitage siis seade uuesti sisse
	Ujuk filtrikorvis (22) on defektne	Pöörduge teeninduskeskusesse.
Ujuk ei sulge imemisava	Ujuk filtrikorvis (22) ei liigu	Vabastage ujuk
	Ujuk filtrikorvis (22) on defektne	Pöörduge teeninduskeskusesse.
Seadmest puhutakse välja tolmu või mustust	Filter (16, 17) puudub või ei ole korrektselt monteeritud	*Filtri ja filtrikoti monteerimine ja demonteerimine, lk 73*

Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse

Suunake seade, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.

Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.

Välja kriipsutatud ratastega prügikasti sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi kasutusaja lõppedes sorteerimata olmejäätmetena ära visata.

Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiiv 2012/19/EU:

Tarbijad on seadusega kohustatud suunama elektri- ja elektroonikaseadmed nende kasutusea lõpul keskkonnasõbralikku korduvkasutusse. Sellisel viisil tagatakse keskkonda ja ressursse säästev taaskasutamine.
Olenevalt rakendamises siseriiklikku õigusesse võivad olla teil järgmised võimalused:

- anda tagasi müügikohta,
- anda ära ametlikku kogumiskohta,
- saata tagasi tootjale/turustajale tagasi.

Nõue ei puuduta kasutatud seadmete juurde kuuluvaid tarvikuid ja elektriliste osadeta abivahendeid.

Puhastusvahendi pudeli jäätmekäitlus

- Tootejäägid tuleb käidelda järgides jäätmekäitluse direktiivi 2008/98/EG ning siseriiklikke ja regionaalseid eeskirju. Sellele tootele ei saa määrata jäätmekoodi numbrit vastavalt Euroopa jäätmekataloogile (AVV), sest määramist võimaldab alles tarbija poolne kasutusotstarve. Jäätmekoodi number tuleb EU piires määrata kokkuleppel jäätmekäitlejaga.
- Saastumata pakendid saab suunata korduvkasutusse.
- Mittepuhastatavad pakendid tuleb käidelda nagu aine.

Service

Garantii

Väga austatud klient,

Te saate sellele tootele garantii 3 aastat alates ostukuupäevast. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antav järgnev garantii ei piira.

Garantiitingimused

Garantiiaeg algab ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšeki originaal hästi alles. See dokument on vajalik teie ostu tõendina. Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse või asendatakse tasuta. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate meile kolme aastase tähtaja jooksul defektse toote ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikirjelduse puuduse ja selle ilmnemise aja kohta.

Kui defekt on meie garantiiga kaetud, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimisel või väljavahetamisel ei alga uus garantiiaeg.

Garantiiaeg ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täitmisega garantiiaega ei pikendata. Sama kehtib ka väljavahetatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest, juba ostu ajal olemasolevatest kahjustustest ja puudustest tuleb teada anda kohe pärast seadme pakendist väljavõtmist.. Pärast garantiiaja möödumist teostatavad remondid on tasulised.

Garantii maht

Toode on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne tarnimist hoolikalt üle kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade kohta. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida võidakse vaadelda seetõttu kui kuluvosi või kergesti purunevate osade kahjustustele.

Garantii ei kehti, kui toode on kahjustatud, seda on mittesihipäraselt kasutatud või kui seda ei ole hooldatud. Samuti veest, pakasest, äikesest ja tulest või valest transpordist tulenevate kahjustuste korral. Toote sihipäraseks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud instruktsioone. Kasutusotstarvet ja toiminguid, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse, tuleb tingimata vältida.

Toode on ette nähtud üksnes isiklikuks ja mitte tööndulikuks kasutamiseks. Garantii kaotab kehtivuse vale ja asjatundmatu käsitsemise korral, jõu kasutamise ja toimingute korral, mida ei ole teostatud meie volitatud teenindusesinduses.

Garantiijuhtumi menetlemine
Teie probleemi kireks lahendamiseks järgige palun järgmisi juhiseid:

- Palun hoidke kõikide päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN 508234_2601), mis tõendab teie ostu.
- Toote numbrit vaadake palun toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, teie kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või alumisel küljel olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alljärgnevalt nimetatud teeninduskeskusega **telefoni** või kasutage meie **kontaktvormi**, mille leiate lehelt *parkside-diy.com* kategoorias **Teenus** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate kokkuleppel meie teeninduskeskusega tasuta saata teile teavitatud teeninduse aadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes. Vastuvõtu probleemide ja saatmiskulude vältimiseks kasutage tingimata ainult teile antud aadressi. Veenduge, et saatmine ei toimuks tasu eest, lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga. Saatke koos tootega palun kõik ostul tarnekomplekti kuuluvad sellega kaasasolnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Lehelt *parkside-diy.com* saate vaadata ja alla laadida selle ja palju teisi käsiraamatuid. Selle QR-koodiga liigute otse lehele *parkside-diy.com*. Valige oma riik ja otsige otsingumaski abil kasutusjuhendeid. Toote numbri (IAN) 508234_2601 sisestamisega saata avada oma kasutusjuhendi.

Remonditeenus

Muude küsimuste korral **mis ei kuulu garantii alla** , pöörduge palun teeninduskeskusesse. Sealt saate hinnapakkumuse.

- Me saame remontida ainult selliseid seadmed, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saatekulud on täielikult tasutud.
  Juhis: Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teeninduskeskuse poolt nimetatud aadressil.
- Tasumata saatekuludega seadmeid, ning seadmeid, mis on saadetud lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga, vastu ei võeta.
- Me käitleme teie poolt saadetud defektsed seadmed tasuta.

Service-Center

EE
Service Eesti
Tel.: 8000 049 141
Kontaktvorm veebilehel
parkside-diy.com
IAN 508234_2601

Importija

Pange arvestage, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSAMAA
www.grizzlytools.de

Varuosad ja tarvikud

Varuosi ja tarvikuid saab tellida aadressil *www.grizzlytools.shop*. Kui teie tellimusega peaks olema probleeme, võtke ühendust meie veebipoe kaudu. Täiendavate küsimuste korral pöörduge: *Service-Center, lk 78*

Pos.-nr.	Nimetus	Tellimuse nr.
1	Mootorpea (EU)	72079250
6	Mahuti	91105576
7	4x Juhtrull-Komplekt	91105579
8	2x Lukustus	91110297
12	Imemistoru-Komplekt	91099439
13 , 15	Imemisvoolik, Käepide	91105578
16	Vahtmaterjalist filter	30250099
17	Tekstiilfilter, sinine	30250148
18	Paberist filtrikott, pakend 5 tk	30250132
19 , 20	Põrandaotsik, Otsak	72800217
21	Vuugiotsik	91099005

Lisaks on saadaval

Nimetus	Tellimuse nr.
Peentolmu filtrikott , pakend 5 tk (valmistatud 2-kihilisest mikrofiltri fliisist, valge)	30250111
pehmendusotsik (must)	72800040
auto otsik (must)	91096445

Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge

Toode: **Märg-/kuivimur**

Mudel: **PWD 12 B1**

Seerianumber: 000001–300000

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EU teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud järgmisi ühtlustatud standardeid ning riiklikke standardeid ja eeskirju:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud valmistaja ainuvastutusel:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSAMAA

18.05.2026

Christian Frank
Volitatud esindaja dokumenteerimiseks

Satura rādītājs

Ievads.....81
Noteikumiem atbilstīgs lietojums.....81
Piegādes komplektācija/piederumi.....82
Pārskats.....82
Darbības apraksts.....82
Sprauslu un filtru izmantošanas piktogrammas.....82
Tehniskie dati.....83
Drošības norādījumi.....83
Drošības norādījumu nozīme.....83
Piktogrammas un simboli.....83
Droša ierīces ekspluatācijas sākšana.....83
Sagatavošanās.....86
Motora bloka uzmontēšana un nomontēšana.....86
Montāža.....86
Iesūkšanas šļūtenes uzmontēšana un nomontēšana.....86
Sūcējcaurules uzmontēšana un nomontēšana.....87
Filtra un filtra maisiņa uzmontēšana un nomontēšana.....87
Sprauslu izmantošana.....87
Darbība.....88
Elektrostatiskā uzlāde.....88
Sausā sūkšana.....88
Mitrā sūkšana.....88
Pūte.....88
Ieslēgšana un izslēgšana.....88
Tīrīšana, apkope un uzglabāšana.....89
Tīrīšana.....89
Apkope.....89
Uzglabāšana.....89
Kļūdu meklēšana.....89
Likvidēšana un vides aizsardzība.....90
Service.....90
Garantija.....90
Remonta serviss.....92
Service-Center.....92
Importētājs.....92
Rezerves daļas un piederumi.....92
ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums.....93
Klaidskats.....111

Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā putekļu sūcējs mitruma savākšanai un sausajai uzkopšanai (turpmāk tekstā “ierīce” vai “elektroinstruments”). Iegādājoties šo ierīci, jūs esat izvēlējies augstvērtīgu ierīci. Ierīcei ražošanas procesā tika pārbaudīta kvalitāte un veikta gala kontrole. Tādējādi ir nodrošināta jūsu ierīces darbspēja.

Nav iespējams izslēgt, ka atsevišķos gadījumos uz ierīces vai šļūtenēs būs atrodamas ūdens paliekas. Tas nav uztverams kā trūkums vai defekts un nevar būt par pamatu reklamācijas iesniegšanai.

Lietošanas instrukcija ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir iekļautas svarīgas norādes, kas attiecas uz drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu. Lietojiet ierīci tikai saskaņā ar šeit sniegto aprakstu un tikai norādītajās izmantošanas sfērās. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju un, nododot ierīci lietošanā citai personai, iedodiet līdzi arī visas ierīces dokumentācijas.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Ierīce ir paredzēta vienīgi šādiem pielietojumiem:

- Šķidrumu un sausu netīrumu uzsūkšana ēkās, piemēram, mājsaimniecības telpās, mājas darbnīcā, automašīnā vai garāžā
- kā pūtējs
- Ūdens uzsūkšana

Aizliegts uzsūkt degošas, eksplozīvas vai veselībai kaitīgas vielas.

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā lietošanas instrukcijā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt bojājumus ierīcē un radīt nopietnu apdraudējumu lietotājam. Ierīces lietotājs vai ekspluatētājs ir atbildīgs par negadījumiem vai zaudējumiem un bojājumiem, kas nodarīti citām personām vai to mantai. Ierīce ir paredzēta izmantošanai mājamatniecības darbos. Tā nav piemērota ilgstošai, profesionālai ekspluatācijai. Lietojot ierīci komerciāliem nolūkiem, garantija tiek anulēta. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstīgas izmantošanas vai nepareizas lietošanas.

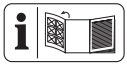
Piegādes komplektācija/ piederumi

Izsaiņojiet ierīci un pārbaudiet piegādes komplektāciju.

Likvidējiet iepakojuma materiālus atbilstoši noteikumiem.

- Motora bloks
- Iesūkšanas caurule (trīsdaļīga)
- Auduma filtrs (iepriekš samontēta)
- Grīdas sprausla, Uzspraužams uzgalis
- Tvertne
  Tālāk norādītās daļas piegādes brīdī atrodas tvertnē.
  - 4× Vadrullītis
  - Iesūkšanas šļūtene, Rokturis
  - Porolona filtrs
  - Papīra filtra maisiņš
  - Spraugas sprausla
- Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

Pārskats



Ierīces attēli ir atrodami priekšējā un aizmugurējā atlokāmajā lapā.

A Korpuss

1 Motora bloks
2 Pārnēsāšanas rokturis
3 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
4 Piederumu ietvars
5 Sūkšanas pieslēgums
6 Tvertne
7 Kājiņa (ar vadriteni un piederumu ietvaru)
8 Ātrdarbīgā aizdare
9 Pūtes pieslēgums
10 Strāvas kabelis
11 Kabeļa klipsis

Piederumi

12 Iesūkšanas caurule (trīsdaļīga)
13 Iesūkšanas šļūtene
14 Fiksators (Iesūkšanas šļūtene)
15 Rokturis

Filtrs

16 Porolona filtrs
17 Auduma filtrs
18 Papīra filtra maisiņš

Sprauslas

19 Grīdas sprausla
20 Uzspraužams uzgalis
21 Spraugas sprausla

D

22 Filtra grozs
23 Blīvgredzens
24 Tiltiņš

F

25 Turētājs (Strāvas kabelis)

Darbības apraksts

Ierīce ir aprīkota ar nerūsošā tērauda tvertni. Ritenīši nodrošina lielu ierīces manevrētspēju. Mitrās sūkšanas laikā pludiņš pārtrauc sūkšanas gaisa plūsmu brīdī, kad tvertne ir pilna.Ierīcei ir arī pūtes funkcija.

Lai novērstu elektrostatisko uzlādi sūkšanas laikā, ierīces apakšā ir uzmontēta antistatiska ķēde.

Vadības elementu darbība ir izklāstīta turpmākajā aprakstā.

Sprauslu un filtru izmantošanas piktogrammas

Sprausla paklāju sūkšanai.

Sprausla gludu virsmu un cietu grīdu sūkšanai.

Sprausla putekļu un netīrumu sūkšanai no spraugām un gropēm.

Speciālā sprausla polsterējuma un matraču sūkšanai.

Speciālā sprausla automašīnas salonu tīrīšanai.

Filtrs šķidrumu uzsūkšanai.

Filtrs nav piemērots šķidrumu uzsūkšanai.

Filtrs sausu netīrumu uzsūkšanai mājsaimniecībā, garāžā un darbnīcā.

Filtrs smalku putekļu, piemēram, akmens un koksnes putekļu uzsūkšanai.

Tehniskie dati

Putekļu sūcējs mitruma savākšanai un sausajai uzkopšanai ..... PWD 12 B1
Nominālais spriegums *U*
..... 220–240 V ~, 50/60 Hz
Nominālā ieejas jauda *P* ..... 1200 W
Garums Strāvas kabelis ..... 4 m
Aizsardzības klase ..... ⧈ II
Aizsardzības veids IPX4
Svars (ieskaitot piederumus) ..... ≈4 kg
Sūkšanas jauda ..... 180 Air-Watt
Maksimālais zemspiediens ..... 16,5 kPa
Tilpuma plūsma ..... 33 l/s
Tvertnes tilpums
– bruto ..... 12 l
– neto, Izsūkt ūdeni no tvertnes ..... 8 l
– neto, Nosūkt ūdeni no virsmas ..... 4,8 l

Drošības norādījumi

Šajā sadaļā ir izklāstīti svarīgākie drošības norādījumi saistībā ar ierīces lietošanu.

Drošības norādījumu nozīme

⚠ **BĪSTAMI!** Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Sekas ir smagas traumas vai nāves iestāšanās.

⚠ **BRĪDINĀJUMS!** Neievērojot šo drošības norādījumu, pastāv iespēja, ka notiks nelaimes gadījums. Sekas ir smagu traumu gūšanas iespējamība vai nāves iestāšanās.

⚠ **UZMANĪBU!** Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā var tikt gūtas vieglas vai vidēji smagas traumas.

NORĀDĪJUMS! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā iespējami materiāli zaudējumi.

Piktogrammas un simboli

Piktogrammas uz ierīces

Pastāv ugunsgrēka risks, ja iesūktā materiāla temperatūra pārsniedz 40 °C (104 °F)!

Aizsardzības klase II (divkārša izolācija)

Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Droša ierīces ekspluatācijas sākšana

Ievērībai! Izmantojot elektroierīces, jāievēro šādi drošības noteikumi, lai novērstu elektrošoka, traumu un ugunsgrēka risku:

Vispārīgi norādījumi

- Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces regulēšanas elementiem un tās pareizu lietošanu.
- Šo izstrādājumu drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai ir instruētas par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus.

Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
Bērni, kuri ir atstāti bez uzraudzības, nedrīkst ne tīrīt ierīci, ne veikt tās apkopi.

- Jāņem vērā, ka lietotājs pats atbild par negadījumiem vai apdraudējuma radīšanu attiecībā pret citām personām vai viņu īpašumu.
- Ņemiet vērā noteikumus par trokšņa izolāciju un vietējos noteikumus.

Sagatavošanās darbam

- Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai pieslēguma vadam un pagarinātājam nav bojājuma vai nolietojuma pazīmju. Ja vads tiek bojāts ierīces lietošanas laikā, tas nekavējoties ir jāatvieno no elektrotīkla. NEPIESKARIETIES VADAM, PIRMS TAS NAV ATVIENOTS NO ELEKTROTĪKLA. Nelietojiet ierīci, ja vads ir bojāts vai nolietots.
- Pievērsiet uzmanību tam, lai tīkla spriegums un tīkla frekvence atbilstu datu plāksnītē norādītajiem parametriem. Pielāgošanās dažādām tīkla frekvencēm notiek automātiski.
- Pieslēdziet ierīci tikai pie tādas kontaktligzdas, kurai ir uzstādīta noplūdstrāvas aizsargierīce (FI slēdzis) ar aprēķināto noplūdes strāvu līdz 30 mA.
- Pievienojiet ierīci pie tādas kontaktligzdas, kas ir savienota ar vismaz 16 A drošinātāju.
- Ja šīs ierīces strāvas vads ir bojāts, lai novērstu iespējamu apdraudējumu, tas jānomaina pie ražotāja, ražotāja klientu apkalpošanas centrā vai pie personas ar līdzvērtīgu kvalifikāciju. Vērsieties servisa centrā.
- Pirms ierīces lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi samontēta un filtri atrodas pareizajā pozīcijā. Nekad neveiciet sūkšanu bez filtra. Tā var sabojāt ierīci.

Darbība

- Rīkojieties pārdomāti, pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un strādājiet ar

ierīci apdomīgi. Nestrādājiet ar ierīci, ja esat noguris vai lietojis narkotikas, alkoholu vai medikamentus.
- Nekad nelietojiet ierīci, ja tuvumā atrodas bērni vai dzīvnieki.
- Ierīci nedrīkst izmantot netīrumu nosūkšanai no cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Ierīces darbības laikā nekādā gadījumā nevērsiet iesūkšanas šļūteni un sprauslas pret sevi vai citiem cilvēkiem, it īpaši pret acīm vai ausīm. Pastāv traumu gūšanas risks.
- Sprauslas un sūcējcauruli strādājot nedrīkst pacelt galvas augstumā. Pastāv traumu gūšanas risks.
- Neuzsūciet karstas, kvēlojošas, degošas, eksplozīvas vai veselībai kaitīgas vielas. Pie tādām pieder arī karsti pelni, benzīns, šķīdinātāji, skābes vai sārmi. Pastāv aizdegšanās un traumu gūšanas risks.
- Raugieties, lai netiktu sabojāts strāvas kabelis, velkot to pāri asām šķautnēm, iespīlējot vai velkot aiz kabeļa.
- Neizmantojiet strāvas kabeli spraudņa izvilkšanai no kontaktligzdas vai ierīces pārvietošanai. Sargiet strāvas kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.
- Nekad netransportējiet ierīci, kamēr darbojas piedziņa.
- Izslēdziet ierīci un atvienojiet no kontaktligzdas pieslēguma spraudni. Pārliecinieties, ka visas kustīgās detaļas ir pilnībā apstājušās
  - vienmēr, kad dodaties prom no ierīces,,
  - pirms piederuma nomaiņas,,
  - pirms iesprūdušu objektu izņemšanas vai nosprostojumu likvidēšanas,,
  - pirms ierīces pārbaudes, tīrīšanas vai darbu veikšanas pie tās..
- Ja ierīce sāk pārmērīgi stipri vibrēt, nekavējoties jāveic tās pārbaude:
  - pārbaudiet, vai detaļas nav kļuvušas vaļīgas, un nostipriniet tās,

- pārbaudiet, vai nav bojājumu.
- Ja ierīcei nepieciešams remonts, vērsieties servisa centrā.

Tīrīšana, apkope un uzglabāšana

- Pirms novietojat ierīci glabāšanā uz ilgāku laiku, ļaujiet atdzist motoram.
- Drošības apsvērumu dēļ nomainiet nolietotās vai bojātās daļas. Izmantojiet vienīgi oriģinālās rezerves daļas un piederumus. Citu ražotāju detaļu izmantošana nekavējoties anulē tiesības uz garantijas pakalpojuma saņemšanu.
- Ierīci drīkst atvērt tikai sertificēti elektroiekārtu speciālisti. Remonta nepieciešamības gadījumā lūdzam vienmēr vērsties mūsu servisa centrā.
- Ja ierīces darbība tiek apturēta, lai veiktu tās tīrīšanu un regulēšanu vai lai novietotu to glabāšanā vai nomainītu tās piederumu, izslēdziet piedziņu, atvienojiet ierīci no barošanas un ļaujiet ierīcei atdzist.
- Apejieties ar ierīci rūpīgi un uzturiet to tīru.
- Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.

Sagatavošanās

⚠ **BRĪDINĀJUMS!** Traumu risks, ierīcei nekontrolēti ieslēdzoties. Iespraudiet pieslēguma spraudni kontaktligzdā tikai tad, kad ierīce ir pilnībā sagatavota darbam.

Motora bloka uzmontēšana un nomontēšana

Motora bloka nomontēšana (A att.)

1. Atbloķējiet tvertnes (8) ātros noslēgus (6).
2. Noņemiet motora bloku (1).
   Novietojiet motora bloku (1) ar augšpusi vērstu uz leju.

Motora bloka uzmontēšana (A att.)

1. Uzlieciet motora bloku (1) uz tvertnes (6). Ieslēgšanas/ izslēgšanas slēdzis (3) ir vērsts pret sūkšanas pieslēgumu (5).
2. Nofiksējiet tvertnes (8) ātros noslēgus (6).

Montāža

Piegādes stāvoklis

- Motora bloks (iepriekš samontēta)
- Auduma filtrs (iepriekš samontēta)
- 4 × Vadrullītis (nav uzmontēts).

Vadriteņu montāža (A att.)

1. Nomontējiet motora bloku (1).
2. Novietojiet tvertni (6) ar augšup vērstu apakšpusi uz stingras pamatnes.
3. Ievietojiet vadriteņus (7) ietvaros, kas atrodas tvertnes apakšpusē.
4. Uzmontējiet motora bloku (1).

Iesūkšanas šļūtenes uzmontēšana un nomontēšana

Iesūkšanas šļūtenes uzmontēšana (C att.)

1. Iespraudiet iesūkšanas šļūtenes (13) resno galu ar fiksatoru (14) pieslēgvietā:
   - Sūkšana: Sūkšanas pieslēgums (5) (pie tvertnes)
   - Pūte: Pūtes pieslēgums (9) (pie motora bloka)

   Fiksators dzirdami nofiksējas.

Iesūkšanas šļūtenes nomontēšana (C att.)

1. Nospiediet un turiet nospiestu fiksatoru (14) pie iesūkšanas šļūtenes (13).
2. Izvelciet iesūkšanas šļūteni (13) no pieslēgvietas.

Sūcējcaurules uzmontēšana un nomontēšana

Rīcība (B att.)

- Sūcējcaurules (12) atsevišķos posmus iespējams vienkārši sasprausť kopā vai atvienot vienu no otra.
- Sūkšanai vai pūšanai varat izmantot tik daudz sūcējcaurules atsevišķo posmu, cik tas ir nepieciešams.

Filtra un filtra maisiņa uzmontēšana un nomontēšana

Pārskats

Ierīcei ir šādi filtri un maisiņi:

- **Auduma filtrs (17)**
  - Sausā sūkšana
  - Papildus izmantojiet papīra filtra maisiņu, lai tekstila filtrs tik ātri neaizsērētu.
- **Porolona filtrs (16)**
  - Mitrā sūkšana
- **Papīra filtra maisiņš (18)**
  - Sausā sūkšana
- **Smalko putekļu filtrs**
  - Smalku putekļu sūkšana
  - var iegādāties kā piederumu

Tekstila filtra demontāža (D att.)

1. Nomontējiet motora bloku (1). Novietojiet motora bloku (1) ar augšpusi vērstu uz leju.
2. Izņemiet tekstila filtru (17).

Tekstila filtra montāža (D att.)

1. Nomontējiet motora bloku (1). Novietojiet motora bloku (1) ar augšpusi vērstu uz leju.
2. Nomontējiet porolona filtru (16), ja tāds ir.
3. Ievietojiet tekstila filtru (17) pilnībā filtra grozā (22).
4. Uzmontējiet motora bloku.

Filtra maisiņa iemontēšana (D att.)

Instrukcija attiecas uz papīra filtra maisiņu (18).

1. Nomontējiet motora bloku (1). Novietojiet motora bloku (1) ar augšpusi vērstu uz leju.
2. Pārbīdiet filtra maisiņu (18) netīrumu tvertnē (6) pāri sūkšanas pieslēgumam (5). Blīvgredzenam (23) pie filtra maisiņa atveres pilnībā jāapņem sūkšanas pieslēguma kakliņš (24).
3. Uzmontējiet motora bloku.

Filtra maisiņa nomontēšana (D att.)

1. Nomontējiet motora bloku (1). Novietojiet motora bloku (1) ar augšpusi vērstu uz leju.
2. Filtra maisiņu (18) varat izņemt ārā.
3. Uzmontējiet motora bloku.

Porolona filtra nomontēšana (E att.)

1. Nomontējiet motora bloku (1). Novietojiet motora bloku (1) ar augšpusi vērstu uz leju.
2. Uzmanīgi izņemiet porolona filtru (16).

Porolona filtra iemontēšana (E att.)

Ievietojiet tikai sausu filtru.

1. Nomontējiet motora bloku (1). Novietojiet motora bloku (1) ar augšpusi vērstu uz leju.
2. Nedaudz atrullējiet porolona filtru (16) vaļā.
3. Pārvelciet porolona filtru pāri filtra grozam (22).
4. Izlīdziniet porolona filtru.
5. Uzmontējiet motora bloku.

Sprauslu izmantošana

Grīdas sprausla (19) ar uzgali (20)

- Gludu virsmu un ar paklājiem izklātu grīdu slapjajai un sausajai sūkšanai

Grīdas sprausla (19) bez uzgaļa (20)

NORĀDĪJUMS! Bojājumu risks! Uzmanieties, lai strādājot bez uzgaļa, nesaskrāpētu jutīgas virsmas.

- Ar paklājiem izklātu grīdu slapjā un sūkšana
- Grūti iztīrāmu netīrumu likvidēšana

Uzgaļa noņemšana

1. Nospiediet mēlītes grīdas sprauslas (19) labajā un kreisajā pusē un noņemiet uzgali (20).

Spraugas sprausla (21)

- Spraugu, stūru un radiatoru izsūkšana

Sprauslas uzmontēšana un nomontēšana

Sprauslas vienkāršā veidā iespējams uzlikt un noņemt no sūcējcaurules (12) vai sūcējšļūtenes (13).

Darbība

Elektrostatiskā uzlāde

Lai novērstu elektrostatisko uzlādi sūkšanas laikā, ierīces apakšā ir uzmontēta antistatiska ķēde. Tomēr ierīces lietošanas laikā joprojām var būt atsevišķas situācijas, kad var rasties elektriskās strāvas triecieni, kas nerada bīstamību. Jūs varat samazināt šādu strāvas triecienu rašanos. Ņemiet vērā šādus punktus:

- **Augsts gaisa mitruma līmenis**
  Nodrošiniet attiecīgajā telpā augstāku gaisa mitruma līmeni. Pārāk zems mitruma līmenis var veicināt statisko uzlādi.
- **Nepieļaut tiešu saskari ar ādu**
  Ierīces darbības laikā valkājiet gumijas cimdus.
- **Regulāra izlāde**
  Turiet cauruli pie citiem metāla priekšmetiem, piemēram, krēsla vai galda kājām.
- **Uzsūktie netīrumi**
  Iesūktie netīrumi/putekļi (īpaši minerālvielas) var radīt elektrostatisko lādiņu. Tāpēc regulāri iztukšojiet un iztīriet tvertni.

Sausā sūkšana

⚠ **BRĪDINĀJUMS!** Neuzsūciet veselībai kaitīgas vielas. Par potenciāli kancerogēniem uzskatāmi cietkoksnes (piemēram, dižskābarža vai ozola) putekļi, kā arī akmens putekļi un azbests.

Norādes

- Nekad nesūciet bez filtra!
- Papīra filtra maiss nav piemērots smalku putekļu sūkšanai.

Atļautie filtri un sprauslas

- **Filtrs**
  - Auduma filtrs (17)
- **Filtra maisiņš**
  - Papīra filtra maisiņš (ieteicams)
  - bez
- **Sprauslas**
  - visi

Mitrā sūkšana

⚠ **BRĪDINĀJUMS!** Aizliegts uzsūkt degošus, eksplozīvus, kodīgus vai citus veselībai kaitīgus šķidrumus.

Norādes

- Nekad nesūciet bez filtra!
- Slapjās sūkšanas laikā pludiņš pārtrauc sūkšanas gaisa plūsmu brīdī, kad tvertne (6) ir pilna. Izslēdziet ierīci un iztukšojiet tvertni (6), skatiet *Tīrīšana, S. 89*.
- Raugiet, lai sūkšanas sprausla neatrastos pilnībā ūdenī un vienmēr iesūktu nelielu daudzumu gaisa.
- Tvertne nav piemērota šķidrumu uzglabāšanai. Pēc mitrās sūkšanas iztukšojiet tvertni.
- Veicot mitro sūkšanu, ņemiet vērā, ka putekļsūcējam vienmēr jāatrodas augstāk par nosūcamā ūdens virsmu. Citādi var veidoties sifona efekts.

Atļautie filtri un sprauslas

- **Filtrs**
  - Porolona filtrs (16)
- **Filtra maisiņš**
  - bez
- **Sprauslas**
  - Grīdas sprausla (19)
  - bez

Pūte

Pūtes funkcijas sagatavošana (C att.)

1. Izņemiet filtru un filtra maisiņu.
   Skatiet *Filtra un filtra maisiņa uzmontēšana un nomontēšana, S. 87*.
2. Iespraudiet iesūkšanas šļūteni (13) pūtes pieslēgvietā (9).
   skatiet *Iesūkšanas šļūtenes uzmontēšana un nomontēšana, S. 86*.

Ieslēgšana un izslēgšana

Sagatavošanās darbam

1. Pilnībā atritiniet iesūkšanas šļūteni (13).
2. Sagatavojiet ierīci vēlamās funkcijas izmantošanai: filtrs, filtra maisiņš, iesūkšanas šļūtene, sūcējcaurule, sprausla
3. Iespraudiet ierīces pieslēguma spraudni kontaktligzdā.

Ieslēgšana

1. Pārbīdiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3) pozīcijā „**I**“ (IESL.).

Izslēgšana

1. Pārbīdiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3) pozīcijā „**0**“ (IZSL.).
2. Ierīci atstājot bez uzraudzības vai ja esat beidzis darbu, atvienojiet ierīces pieslēguma spraudni no kontaktligzdas.

Tīrīšana, apkope un uzglabāšana

⚠ **BRĪDINĀJUMS!** Strāvas trieciens! Traumu risks, ierīcei nekontrolēti ieslēdzoties. Aizsargājiet sevi apkopes un tīrīšanas darbu izpildes laikā. Izslēdziet ierīci un atvienojiet no kontaktligzdas pieslēguma spraudni.

Tehniskās apkopes un remonta darbus, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, uzticiet veikt mūsu servisa centra speciālistiem. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

Tīrīšana

Ievērībai

Bojājumu risks. Noteikumiem neatbilstīga tīrīšana var sabojāt ierīci. Neapsmidziniet ierīci ar ūdeni. Nelietojiet stipras iedarbības tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

Tvertnes iztukšošana

1. Nomontējiet motora bloku (1).
   Novietojiet motora bloku (1) ar augšpusi vērstu uz leju.
2. Iztukšojiet tvertni (6).
3. Uzmontējiet motora bloku.

Vispārēja tīrīšana

1. Iztīriet tvertni (6) ar mitru drānu.
2. Izklapējiet tekstila filtru (17). Nepieciešamības gadījumā izmazgājiet tekstila filtru ar remdenu ūdeni un ziepēm; tad ļaujiet tam izžūt.
3. Izmazgājiet porolona filtru (16) ar remdenu ūdeni un ziepēm un ļaujiet tam izžūt.
4. Nomainiet pilnu papīra filtra maisiņu (18) (atkārtota pasūtīšana: *Rezerves daļas un piederumi, S. 92*).

Apkope

Ierīcei apkope nav nepieciešama.

Uzglabāšana

Vienmēr uzglabājiet ierīci un piederumus:

- tīrā stāvoklī;
- sausus;
- no putekļiem aizsargātā vietā;
- vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Norādes

- Tvertne nav piemērota šķidrumu uzglabāšanai. Pēc mitrās sūkšanas iztukšojiet tvertni.

Ierīces sagatavošana uzglabāšanai (F att.)

1. Uztiniet tīkla pieslēguma kabeli (10) uz turētāja (25) un nofiksējiet to ar kabeļa skavu (11).
2. Ievietojiet sūcējcaurules (12) daļas piederumu ietvarā, kas atrodas pie ierīces kājiņām (7).
3. Aptiniet iesūkšanas šļūteni (13) ap ierīci un ievietojiet rokturi (15) vienā no abiem aizmugurējiem piederumu ietvariem (4).
4. Iespraudiet pārējos piederumus (4) motora blokā (1) un kājiņās (7).

Kļūdu meklēšana

Tālāk dotā tabula jums palīdzēs mazu traucējumu novēršanā:

Problēma	Iespējamais cēlonis	Kļūdu novēršana
Ierīci nevar ieslēgt	Izslēgts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (3)	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža (3) pozīcijas pārbaude
	Nav tīkla sprieguma	Pārbaudiet kontaktligzdu, strāvas kabeli, vadu, kontaktdakšu un drošinātāju. Ja nepieciešams, uzticiet remontu elektrotehnikas speciālistam.
	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (3) bojāts	Vērsieties servisa centrā.
	Nolietojušās ogles sukas	
	Motora bojājums	

Problēma	Iespējamais cēlonis	Kļūdu novēršana
Maza sūkšanas jauda vai tās nav vispār	Nosprostojusies iesūkšanas šļūtene (13) vai sprauslas	Likvidējiet nosprostojumus un bloķējumus
	Iesūkšanas caurule (12) nav salikta pareizi	*Sūcējcaurules uzmontēšana un nomontēšana, S. 87*
	Tvertne (6) atvērta	*Motora bloka uzmontēšana un nomontēšana, S. 86*
	Tvertne (6) pilna	Iztukšot tvertni (6)
	Pilns vai aizsērējis filtrs (16, 17)	Iztukšojiet, iztīriet vai nomainiet filtru (16, 17)
	Pludiņš filtra grozā (22) atrodas nepareizā pozīcijā (piem., pēc rāvienveida kustībām)	Izslēdziet ierīci, lai pludiņš iegremdējas, un pēc tam atkal ieslēdziet
	Bojāts pludiņš filtra grozā (22)	Vērsieties servisa centrā.
Pludiņš nenoslēdz iesūkšanas atveri	Pludiņš filtra grozā (22) nekustas	Atbrīvojiet pludiņu
	Bojāts pludiņš filtra grozā (22)	Vērsieties servisa centrā.
No ierīces tiek izpūsti putekļi vai netīrumi	Filtrs (16, 17/) nav pareizi uzmontēts vai nav uzmontēts vispār	*Filtra un filtra maisiņa uzmontēšana un nomontēšana, S. 87*

Likvidēšana un vides aizsardzība

Ierīci, piederumus un iepakojumu nododiet otrreizējai pārstrādei videi draudzīgā veidā.

Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Pārsvītrotās atkritumu tvertnes ar riteņiem simbols nozīmē, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmest kā nešķirotus sadzīves atkritumus, beidzoties tā derīguma termiņam.

Eiropas Direktīva 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem:
Ar likumu ir noteikts, ka patērētājiem elektroniskās ierīces un elektroierīces pēc to kalpošanas laika beigām ir jānodod vides nekaitīgai atkārtotai pārstrādei. Šādi tiek nodrošināta apkārtējo vidi un resursus saudzējoša pārstrāde.
Atkarībā no direktīvas ieviešanas nacionālajos normatīvajos aktos varat izvēlēties kādu no šīm iespējām:

- atgriešana atpakaļ tirgotājam,
- nodošana oficiālā elektrisko un elektronisko atkritumu savākšanas punktā,
- nosūtīšana atpakaļ ražotājam/izplatītājam.

Tas neattiecas uz nolietoto ierīču piederumiem un palīglīdzekļiem, kas nesatur elektrotehniskas sastāvdaļas.

Tīrīšanas līdzekļa pudeles likvidēšana

- Produktu paliekas ir likvidējamas saskaņā ar Atkritumu direktīvas 2008/98/EK, kā arī spēkā esošajiem nacionālajiem normatīvajiem aktiem un reģionālajiem noteikumiem. Šim produktam nav iespējams noteikt atkritumu koda numuru saskaņā ar Atkritumu katalogu (AVV), jo šāda numura piešķirt ļauj tikai izmantošanas mērķis, kuru īsteno patērētājs. Atkritumu koda numurs ES teritorijā jānosaka, konsultējoties ar utilizētāju.
- Nepiesārņotus iepakojumus var nodod otrreizējai pārstrādei.
- Iepakojumus, kurus nav iespējams iztīrīt, tāpat kā pati viela ir jāutilizē.

Service

Garantija

Ļ. cien. kliente, a. god. klient!
Šim produktam jūs saņemat 3 gadu garantiju, skaitot no iegādes datuma. Konstatējot šajā produktā defektus, jums attiecībā pret produkta pārdevēju ir likumā noteiktas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir veikts pirkums. Lūdzu, saglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā pirkuma apliecinājums. Ja trīs gadu laikā kopš pirkuma datuma produktā tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs produktu pēc saviem ieskatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmainīsim pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkumu apliecinošu dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atsūtīta mums.

Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco produktu vai arī jaunu produktu. Līdz ar produkta saremontēšanu vai nomaiņu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

Garantijas darbības laiks un prasības saistībā ar produkta kvalitāti

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomainītām un saremontētām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi produktā ir bijuši jau pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc produkta izsaiņošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi ar produktu saistītie remonta darbi tiek veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Produkts ir izgatavots atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīts.

Garantijas pakalpojums attiecas uz defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neattiecas uz produkta daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dilstošām detaļām, vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās.

Šī garantija zaudē savu spēku, ja produktam ir nodarīti bojājumi, tas nav lietots atbilstoši noteikumiem vai tam nav veikta apkope. Tā neattiecas arī uz bojājumiem, kurus izraisījis ūdens, sals, zibens un uguns vai nepareiza transportēšana. Lai nodrošinātu produkta lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem produkta izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēta vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot produktu pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz produktu ar spēku un atverot tā korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotas servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajām norādēm:

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un artikula numuru (IAN 508234_2601), kas kalpos kā pirkumu apliecinošs dokuments.
- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē uz produkta, gravējumā uz produkta, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas atrodas produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot produktā ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai izmantojiet mūsu **saziņas veidlapu**, kas ir pieejama *parkside-diy.com* sadaļā **Serviss**.
- Produkts, kuram ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecinošu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bezmaksas sūtījums). Lai izvairītos no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielizmēra prece, ātrās piegādes krava vai cita veida speciālais pārvadājums. Lūdzu, nosūtiet produktu kopā ar pirkuma brīdī klāt pievienotajiem piederumiem un nodrošiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots produkta pārvadāšanai.

Vietnē *parkside-diy.com* apskatei un lejupielādei ir pieejama šī un vēl virkne citu rokasgrāmatu. Ar šī kvadrātkoda palīdzību jūs varat uzreiz atvērt vietni *parkside-diy.com*. Izvēlieties savu valsti un, izmantojot meklēšanas funkciju, sameklējiet lietošanas instrukcijas. Ievadot artikula numuru (IAN) 508234_2601, jūs varēsiet atvērt lietošanas instrukciju.

Remonta serviss

Saistībā ar remontu, **kas neietilpst garantijas pakalpojumā** , vērsieties servisa centrā. Tur jums tiks sastādīta tāme.

- Mēs varam apstrādāt tikai tādas ierīces, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kurām ir samaksāta pasta nodeva.

  Norāde: Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtiet uz servisa centra norādīto adresi.
- Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūtītas ar norādi „Vedmaksa jāmaksā saņēmējam", kā lielgabarīta, steidzama vai cita veida speciāla krava.
- Mēs likvidēsim jūsu iesūtītās, bojātās ierīces bez maksas.

Service-Center

LV **Service Latvija**
Tel.: 8000 0040
Kontaktformu par
parkside-diy.com
IAN 508234_2601

Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VĀCIJA
www.grizzlytools.de

Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļas un piederumus var pasūtīt vietnē *www.grizzlytools.shop*. Ja pasūtīšanas laikā jums rodas kādi sarežģījumi, sazinieties ar mums ar tiešsaistes veikala starpniecību. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties šeit: *Service-Center, S. 92*

Poz. Nr.	Apzīmējums	Pasūtījuma Nr.
1	Motora bloks (EU)	72079250
6	Tvertne	91105576
7	4x Vadrullītis-Komplekts	91105579
8	2x Fiksators	91110297
12	Sūcējcaurule-Komplekts	91099439
13 , 15	Iesūkšanas šļūtene, Rokturis	91105578
16	Porolona filtrs	30250099
17	Auduma filtrs, zils	30250148
18	Papīra filtra maisiņš, 5 gab. iepakojumā	30250132
19 , 20	Grīdas sprausla, Uzspraužams uzgalis	72800217
21	Spraugas sprausla	91099005

Papildus pieejams

Apzīmējums	Pasūtījuma Nr.
Smalko putekļu filtrs , 5 gab. iepakojumā (Izgatavoti no 2 kārtu mikrofiltrflīsa, balts)	30250111
polsterēšanas sprausla (melns)	72800040
auto sprausla (melns)	91096445

ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums

Produkts: **Putekļu sūcējs mitruma savākšanai un sausajai uzkopšanai**

Modelis: **PWD 12 B1**

Sērijas numurs: 000001–300000

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/65/EU (2011. gada 8. jūnijs) par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

Lai nodrošinātu atbilstību, ir piemēroti šādi saskaņotie standarti un valsts standarti un noteikumi:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VĀCIJA

18.05.2026

Christian Frank
Pilnvarotais pārstāvis dokumentācijai

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....94
Bestimmungsgemäße Verwendung.....94
Lieferumfang/Zubehör..... 95
Übersicht.....95
Funktionsbeschreibung..... 95
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern..... 95
Technische Daten.....96
Sicherheitshinweise.....96
Bedeutung der Sicherheitshinweise..... 96
Bildzeichen und Symbole..... 96
Sichere Inbetriebnahme.....96
Vorbereitung.....99
Motorkopf montieren und demontieren.....100
Montage.....100
Saugschlauch montieren und demontieren.....100
Saugrohr montieren und demontieren.....100
Filter und Filterbeutel montieren und demontieren.....100
Einsatz der Düsen.....101
Betrieb.....101
Elektrostatische Aufladung..... 101
Trockensaugen.....101
Nass-Saugen..... 102
Blasen..... 102
Ein- und Ausschalten.....102
Reinigung, Wartung und Lagerung.....102
Reinigung.....102
Wartung..... 103
Lagerung.....103
Fehlersuche..... 103
Entsorgung/Umweltschutz..... 104
Service..... 104
Garantie..... 104
Reparatur-Service.....106
Service-Center.....106
Importeur..... 106
Ersatzteile und Zubehör..... 106
Original-EU-Konformitätserklärung..... 107
Explosionszeichnung.....111

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Nass-/Trockensaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).
Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage
- als Gebläse
- Absaugen von Wasser

Das Aufsaugen von explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen sowie von brennbaren Flüssigkeiten ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden,

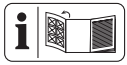
die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.
Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Motorkopf
- Saugrohr (dreiteilig)
- Textilfilter (vormontiert)
- Bodendüse, Steckaufsatz
- Behälter
  Folgende Teile befinden sich bei Auslieferung im Behälter
  - 4× Lenkrolle
  - Saugschlauch, Handgriff
  - Schaumstofffilter
  - Papierfilterbeutel
  - Fugendüse
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

A Gehäuse

1 Motorkopf
2 Tragegriff
3 Ein-/Ausschalter
4 Zubehöraufnahme
5 Anschluss Saugen
6 Behälter
7 Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)
8 Schnellverschluss
9 Anschluss Blasen
10 Netzanschlussleitung
11 Kabelclip

Zubehör

12 Saugrohr (dreiteilig)
13 Saugschlauch
14 Verriegelung (Saugschlauch)
15 Handgriff

Filter

16 Schaumstofffilter
17 Textilfilter
18 Papierfilterbeutel

Düsen

19 Bodendüse
20 Steckaufsatz
21 Fugendüse

D

22 Filterkorb
23 Dichtungsring
24 Steg

F

25 Halter (Netzanschlussleitung)

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem Schmutzbehälter aus Edelstahl ausgestattet. Die Rollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Schmutzbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion.
Zur Verhinderung einer elektrostatischen Aufladung während des Saugens ist an der Geräteunterseite eine Antistatik-Kette montiert.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern

Düse zum Saugen von Teppichen.

Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.

Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.

Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.

Düse speziell für die Autoreinigung.

Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.

Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.

Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.

Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Steinstaub und Holzstaub.

Technische Daten

Nass-/Trockensauger ..... PWD 12 B1
Bemessungsspannung *U*
..... 220–240 V ~, 50/60 Hz
Bemessungsaufnahme *P* .....1200 W
Länge Netzanschlussleitung ..... 4 m
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart IPX4
Gewicht (einschließlich Zubehör) ..... ≈4 kg
Saugleistung ..... 180 Air-Watt
Maximaler Unterdruck ..... 16,5 kPa
Volumenstrom ..... 33 l/s
Behältervolumen
– brutto .....12 l
– netto, Wasser aus Behälter absaugen .... 8 l
– netto, Wasser von Oberfläche absaugen
..... 4,8 l

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ **WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ **VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.
HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät

Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40 °C (104 °F) überschreitet!

Schutzklasse II (Doppelisolierung)

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Sichere Inbetriebnahme

⚠ Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie

beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen. Die Anpassung an die verschiedenen Netzfrequenzen erfolgt automatisch.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

- Prüfen Sie immer vor Gebrauch des Geräts, ob das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind. Saugen Sie niemals ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den

Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
  - wann immer Sie das Gerät verlassen,
  - bevor Sie Zubehör wechseln,
  - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
  - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
  - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese
  - suchen Sie nach Beschädigungen
  - Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den

Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Motorkopf montieren und demontieren

Motorkopf demontieren (Abb. A)

1. Entriegeln Sie die Schnellverschlüsse (8) am Behälter (6).
2. Nehmen Sie den Motorkopf (1) ab.
   Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.

Motorkopf montieren (Abb. A)

1. Setzen Sie den Motorkopf (1) auf den Behälter (6). Der Ein-/Ausschalter (3) zeigt zum Anschluss Saugen (5).
2. Verriegeln Sie die Schnellverschlüsse (8) am Behälter (6).

Montage

Lieferzustand

- Motorkopf (vormontiert)
- Textilfilter (vormontiert)
- 4 × Lenkrolle (nicht montiert).

Lenkrollen montieren (Abb. A)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1).
2. Legen Sie den Behälter (6) mit der Unterseite nach oben auf eine feste Unterlage.
3. Setzen Sie die Lenkrollen (7) in die Aufnahmen an der Unterseite des Behälters.
4. Montieren Sie den Motorkopf (1).

Saugschlauch montieren und demontieren

Saugschlauch montieren (Abb. C)

1. Stecken Sie das dicke Ende des Saugschlauchs (13) mit der Verriegelung (14) in einen Anschluss:
   - Saugen: Anschluss Saugen (5) (am Behälter)
   - Blasen: Anschluss Blasen (9) (am Motorkopf)

   Die Verriegelung rastet hörbar ein.

Saugschlauch demontieren (Abb. C)

1. Drücken und halten Sie die Verriegelung (14) am Saugschlauch (13).
2. Ziehen Sie den Saugschlauch (13) aus dem Anschluss.

Saugrohr montieren und demontieren

Vorgehen (Abb. B)

- Sie können die Einzelteile des Saugrohrs (12) einfach zusammenstecken oder auseinanderziehen.
- Sie können mit beliebig vielen Einzelteilen des Saugrohrs saugen oder blasen.

Filter und Filterbeutel montieren und demontieren

Übersicht

Das Gerät hat folgende Filter und Beutel:

- **Textilfilter (17)**
  - Trockensaugen
  - Verwenden Sie zusätzlich einen Papierfilterbeutel, damit sich der Textilfilter nicht so schnell zusetzt.
- **Schaumstofffilter (16)**
  - Nass-Saugen
- **Papierfilterbeutel (18)**
  - Trockensaugen
- **Feinstaub-Filterbeutel**
  - Feinstaub saugen
  - als Zubehör erhältlich

Textilfilter demontieren (Abb. D)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1).
   Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Entfernen Sie den Textilfilter (17).

Textilfilter montieren (Abb. D)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1).
   Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Demontieren Sie gegebenenfalls den Schaumstofffilter (16).
3. Stülpen Sie den Textilfilter (17) vollständig über den Filterkorb (22).
4. Montieren Sie den Motorkopf.

Filterbeutel montieren (Abb. D)

Die Anleitung gilt für den Papierfilterbeutel (18).

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1).
   Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Stülpen Sie den Filterbeutel (18) innerhalb des Behälters (6) über den Anschluss Saugen (5). Der Dichtungsring (23) an der Öffnung des Filterbeutels muss den Steg

(24) am Anschluss Saugen vollständig umschließen.
3. Montieren Sie den Motorkopf.

Filterbeutel demontieren (Abb. D)
1. Demontieren Sie den Motorkopf (1). Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Sie können den Filterbeutel (18) herausnehmen.
3. Montieren Sie den Motorkopf.

Schaumstofffilter demontieren (Abb. E)
1. Demontieren Sie den Motorkopf (1). Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Entfernen Sie vorsichtig den Schaumstofffilter (16).

Schaumstofffilter montieren (Abb. E)
Setzen Sie nur einen trockenen Filter ein.
1. Demontieren Sie den Motorkopf (1). Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Rollen Sie den Schaumstofffilter (16) ein kleines Stück auf.
3. Ziehen Sie den Schaumstofffilter über den Filterkorb (22).
4. Rollen Sie den Schaumstofffilter glatt.
5. Montieren Sie den Motorkopf.

Einsatz der Düsen

Bodendüse (19) mit Steckaufsatz (20)
- Nass- und Trockensaugen von glatten Flächen und Teppichböden

Bodendüse (19) ohne Steckaufsatz (20)
HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Achten Sie darauf, dass empfindliche Oberflächen beim Arbeiten ohne Steckaufsatz verkratzt werden können.
- Nass- und Trockensaugen von Teppichböden
- Entfernen von hartnäckigem Schmutz

Steckaufsatz entfernen
1. Drücken Sie die Laschen rechts und links an der Bodendüse (19) und entfernen Sie den Steckaufsatz (20).

Fugendüse (21)
- Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern

Düse montieren und demontieren
Die Düsen lassen sich einfach auf das Saugrohr (12) oder den Saugschlauch (13) aufsetzen und abnehmen.

Betrieb

Elektrostatische Aufladung

Zur Verhinderung einer elektrostatischen Aufladung während des Saugens ist an der Geräteunterseite eine Antistatik-Kette montiert. Es kann dennoch während der Benutzung vereinzelt zu ungefährlichen Stromschlägen kommen. Das Vorkommen dieser Stromschläge können Sie verringern. Achten Sie auf folgende Punkte:
- **Hohe Luftfeuchtigkeit**
  Sorgen Sie für eine höhere Luftfeuchtigkeit in dem jeweiligen Zimmer. Eine zu niedrige kann eine statische Elektrizität begünstigen.
- **Kein direkter Hautkontakt**
  Tragen Sie Gummihandschuhe während des Betriebs.
- **Regelmäßige Entladung**
  Halten Sie das Rohr an andere metallische Gegenstände wie z. B. Stuhl- oder Tischbeine.
- **Aufgesaugter Schmutz**
  Eingesaugter Schmutz/Staub (besonders mineralische Stoffe) können eine elektrostatische Aufladung hervorrufen. Leeren und Reinigen Sie den Behälter daher regelmäßig.

Trockensaugen

⚠ **WARNUNG!** Saugen Sie keine gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Staub von Harthölzern (z. B. Buche oder Eiche) sowie Gesteinsstaub und Asbest gelten als potenziell krebserregend.

Hinweise
- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Der Papierfilterbeutel ist zum Saugen von Feinstaub nicht geeignet.

Erlaubte Filter und Düsen
- **Filter**
  - Textilfilter (17)
- **Filterbeutel**
  - Papierfilterbeutel (empfohlen)
  - ohne

- **Düsen**
  - alle

Nass-Saugen

⚠ **WARNUNG!** Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven, ätzenden oder anderen gesundheitsgefährdenden Flüssigkeiten ist verboten.

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Behälter (6) voll ist. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Behälter (6), siehe *Reinigung, S. 102*.
- Achten Sie darauf, dass die Saugdüse nicht vollständig im Wasser ist, damit immer etwas Luft angesaugt wird.
- Der Behälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter.
- Beachten Sie beim Nass-Saugen, dass der Sauger immer höher als die abzusaugende Wasseroberfläche stehen muss. Andernfalls könnte ein Siphon Effekt entstehen.

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
  - Schaumstofffilter (16)
- **Filterbeutel**
  - ohne
- **Düsen**
  - Bodendüse (19)
  - ohne

Blasen

Blasfunktion vorbereiten (Abb. C)

1. Entfernen Sie Filter und Filterbeutel. Siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 100*.
2. Stecken Sie den Saugschlauch (13) in den Anschluss Blasen (9). siehe *Saugschlauch montieren und demontieren, S. 100*.

Ein- und Ausschalten

Vorbereitung

1. Wickeln Sie den Saugschlauch (13) vollständig ab.
2. Bereiten Sie das Gerät für die gewünschte Funktion vor: Filter, Filterbeutel, Saugschlauch, Saugrohr, Düse
3. Stecken Sie den Anschlussstecker des Geräts in eine Steckdose.

Einschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „**I**“ (EIN).

Ausschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „**0**“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ **WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Hinweis

Beschädigungsgefahr. Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Behälter leeren

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1). Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Leeren Sie den Behälter (6).
3. Montieren Sie den Motorkopf.

Allgemeine Reinigung

1. Reinigen Sie den Behälter (6) mit einem feuchten Lappen.
2. Klopfen Sie den Textilfilter (17) aus. Waschen Sie den Textilfilter ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.
3. Waschen Sie den Schaumstofffilter (16) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.

4. Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (18) (Nachbestellung: *Ersatzteile und Zubehör, S. 106*).

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Hinweise

- Der Behälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter.

Gerät für die Lagerung vorbereiten (Abb. F)

1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (10) am Halter (25) auf und sichern Sie sie mit dem Kabelclip (11).
2. Stecken Sie die Teile des Saugrohrs (12) in die Zubehöraufnahmen an den Füßen (7).
3. Wickeln Sie den Saugschlauch (13) um das Gerät und stecken Sie den Handgriff (15) in eine der beiden hinteren Zubehöraufnahmen (4).
4. Stecken Sie das weitere Zubehör in die Zubehöraufnahmen (4) am Motorkopf (1) und den Füßen (7).

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (3) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters (3) überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (13) oder Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (12) nicht korrekt zusammengesetzt	*Saugrohr montieren und demontieren, S. 100*
	Behälter (6) offen	*Motorkopf montieren und demontieren, S. 100*
	Behälter (6) voll	Behälter (6) leeren
	Filter (16, 17) voll oder zugesetzt	Filter (16, 17) leeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (22) in falscher Position (z. B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich der Schwimmer senkt, danach wieder einschalten
	Schwimmer im Filterkorb (22) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Schwimmer verschließt die Saugöffnung nicht	Schwimmer im Filterkorb (22) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (22) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (16, 17) nicht oder nicht korrekt montiert	*Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 100*

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.
Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.
Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.
Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren (siehe Ausbauanleitung), sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgung der Reinigungsmittelflasche

- Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie nationalen und regionalen Vorschriften zu entsorgen. Für dieses Produkt kann keine Abfallschlüssel-Nummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) festgelegt werden, da erst der Verwendungszweck durch den Verbraucher eine Zuordnung erlaubt. Die Abfallschlüssel-Nummer ist innerhalb der EU in Absprache mit dem Entsorger festzulegen.
- Nicht kontaminierte Verpackungen können einem Recycling zugeführt werden.
- Nicht reinigungsfähige Verpackungen sind wie der Stoff zu entsorgen.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als

Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 508234_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-

Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 508234_2601 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
  Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 508234_2601

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 106*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Motorkopf (EU)	72079250
6	Behälter	91105576
7	4x Lenkrolle-Set	91105579
8	2x Verriegelung	91110297
12	Saugrohr-Set	91099439
13 , 15	Saugschlauch, Handgriff	91105578
16	Schaumstofffilter	30250099
17	Textilfilter, blau	30250148
18	Papierfilterbeutel, 5er-Pack	30250132
19 , 20	Bodendüse, Steckaufsatz	72800217
21	Fugendüse	91099005

Zusätzlich erhältlich

Bezeichnung	Best.-Nr.
Feinstaub-Filterbeutel , 5er-Pack (2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß)	30250111
Polsterdüse (schwarz)	72800040
Autodüse (schwarz)	91096445

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Nass-/Trockensauger**

Modell: **PWD 12 B1**

Seriennummer: 000001–300000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

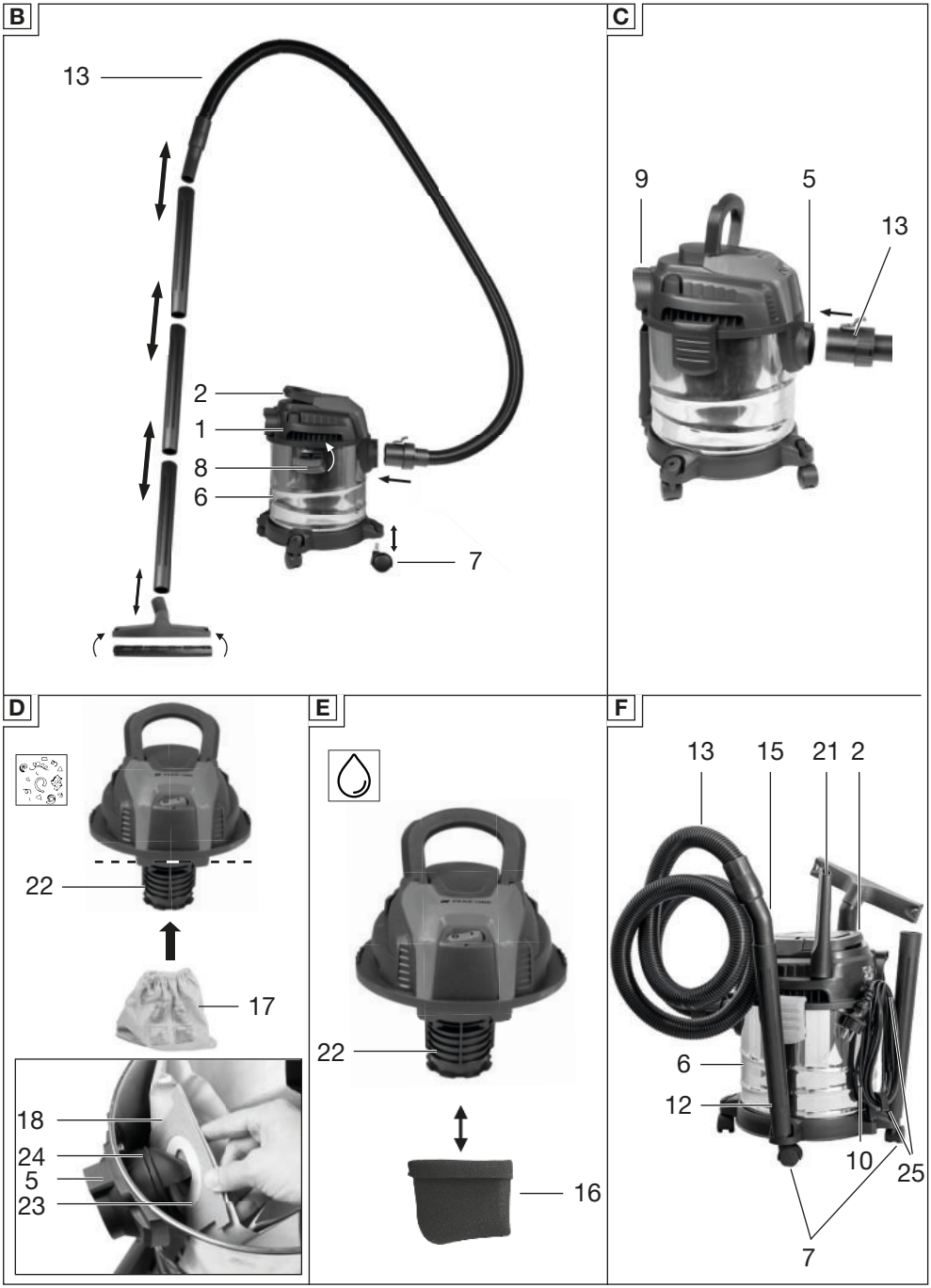
EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

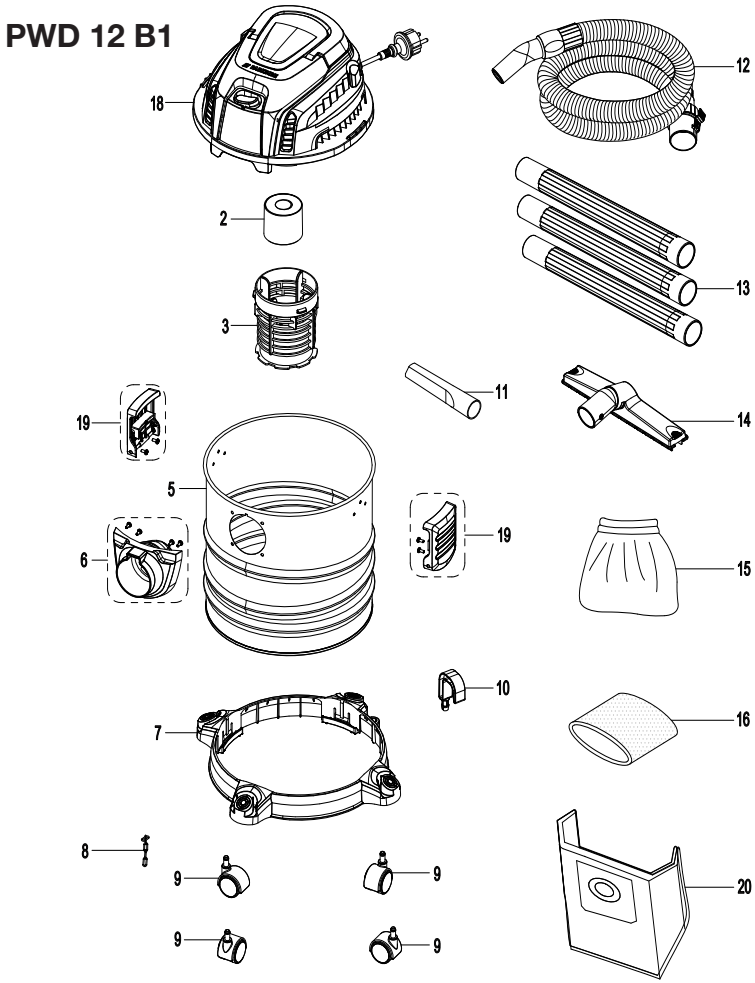
CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
18.05.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter


B
13
2
1
8
6
7
C
9
5
13
D
22
17
18
24
5
23
E
22
16
F
13
15
21
2
6
12
10
25
7

Explosionszeichnung • Sprängskiss • Eksploderet tegning • Räjäytyskuva • Laotusjoonis • Išskaidytasis brėžinys • Klaidskats • Widok rozłożony



informativ • informatiivinen • informatiivne • informatyvus • informatīvs • informacyjny

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Informationsstatus • Tilstand af information • Tietojen tila • Teabe läbivaatamise kuupäev • Informacijos pobūdis • Teksta pēdējās pārskatīšanas datums • Stan informacji: 03/2026
Ident.-No.: 72079266032026-2

FSC
www.fsc.org
RECYCLED
Paper made from recycled material
FSC® C140878